

SCORPA

OWNER'S MANUAL

FR EN ES DE

125 HRD SM-SE



INDEX

■ FRANÇAIS

p. 4

■ ENGLISH

p. 62

■ ESPAÑOL

p. 116

■ DEUTSCH

s. 172

SCORPA

SCORPA

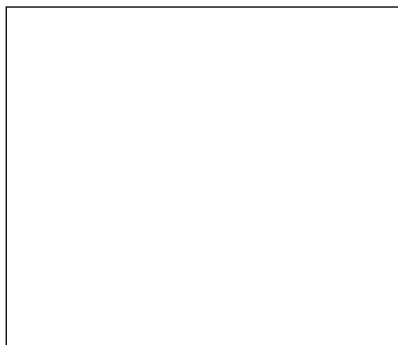
**Désire vous remercier de la confiance que vous
lui avez témoignée en achetant un de ses produits.**

- Vous voici propriétaire d'une **SCORPA 125 HRD SE-SM**. Tous les plaisirs de la conduite vous sont promis si vous suivez les conseils et instructions que **SCORPA** a consigné dans ce manuel, ainsi que le respect de la législation routière.
 - Ce manuel explique le fonctionnement, l'inspection, l'entretien de base et la mise au point de votre **SCORPA**. Si vous avez des questions à poser à propos de ce manuel ou de votre machine, vous devez prendre contact avec votre concessionnaire **SCORPA** : www.scorpa-motorcycles.com / rubrique "Distributeurs".
 - Prenez soin de lire attentivement et dans son intégralité ce manuel avant d'utiliser votre machine.
 - Afin de conserver votre **SCORPA** dans un parfait état, pendant de nombreuses années, assurez-lui tous les soins et entretiens décrits dans le manuel.
- (Le véhicule que vous avez acheté peut être légèrement différent du véhicule présente dans ce manuel.)
- **SCORPA** se réserve le droit de faire toutes modifications sans préavis.

ENREGISTREMENT DES NUMÉROS DE SÉRIE

Enregistrer dans leurs emplacements respectifs les numéros de série du véhicule.

Cachet concessionnaire.



Numéro de cadre (📖 p.15)



Type et numéro du moteur (📖 p.15)



AVERTISSEMENT

Il est recommandé, au bout de la première ou de la seconde heure d'utilisation, de contrôler tous les serrages avec une attention particulière pour :

- Couronne
- Vérifier la fixation correcte des tés de fourche
- Leviers/étriers/disque des freins avant/arrière
- Vérifier le serrage correct des plastiques
- Fixation moteur
- Fixation amortisseur/Bras oscillant
- Rayon/moyeux roue
- Cadre arrière
- Raccords de tuyauteries
- Tension de la chaîne

CONSEILS POUR L'UTILISATION DU VÉHICULE

- Le véhicule doit être obligatoirement pourvu de : plaque d'immatriculation, carte grise, vignette d'assurance.
- Toute modification apportée au moteur ou aux autres organes est sévèrement sanctionnée par la loi et entraîne la saisie du véhicule.
- Pour sauvegarder votre vie et celle des autres, il est recommandé de conduire avec prudence, de porter le casque de sécurité et de garder les feux de croisement allumés.
- Ne pas rester assis sur le véhicule reposant sur la béquille.
- Ne pas mettre le moteur en marche dans une pièce close.

ATTENTION

Les modifications ou transformations au cours de la période de garantie dégagent le constructeur de toute responsabilité et annulent la garantie.

CONDUIRE EN SÉCURITÉ

- Respecter le code de la route.
- Toujours porter des équipements de protection homologués.
- Voyager toujours avec les feux de croisement allumés.
- Toujours garder propre la visière de protection.
- Ne pas porter de vêtements flottants.
- Ne pas rouler avec des objets pointus ou fragiles dans les poches.
- Régler correctement les miroirs rétroviseurs.
- Toujours conduire assis avec le deux mains sur le guidon et les pieds sur les cale-pieds.
- Ne pas rouler de front avec d'autres véhicules.
- Ne pas remorquer ou se faire remorquer par d'autres véhicules.
- Toujours maintenir les distances de sécurité.
- Ne pas partir avec le véhicule sur béquille.
- Cabrages, lacets et zigzags sont très dangereux pour le pilote, les autres et le véhicule.
- Sur route sèche et sans gravillon ni sable, utiliser les deux freins. L'utilisation du seul frein avant peut provoquer des glissades dangereuses et incontrôlables.
- En cas de freinage, utiliser les deux freins pour avoir un arrêt du véhicule sur une distance plus réduite.
- Sur la chaussée mouillée et en tout terrain, il est recommandé de conduire avec prudence et à une vitesse modérée: utiliser les freins plus doucement.

SYSTÈME DE FREINAGE INTÉGRAL (CBS)

Le CBS (Combined Brake System) permet de favoriser la sécurité de pilotage de votre moto.

En actionnant la pédale de frein, les freins arrière et avant sont actionnés en même temps afin d'éviter le blocage d'une des deux roues.



Bien que les deux freins soient actionnés à l'aide de la pédale de frein arrière, le frein avant doit toujours être utilisé pour un freinage correct.

SYMBOLOLOGIE



SÉCURITÉ/ATTENTION

Ne pas respecter les consignes signalées par ce symbole peut représenter un danger pour la personne.



INTÉGRITÉ DU VÉHICULE

Ne pas respecter les consignes signalées par ce symbole peut provoquer de graves dommages au véhicule et la cessation de la garantie.



DANGER LIQUIDE INFLAMMABLE



LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN.



OBLIGATION DE REVÊTIR DES PROTECTIONS

Utiliser le véhicule en revêtant des vêtements et des chaussures de protection.



DANGER D'EMPOISONNEMENT



OBLIGATION DE REVÊTIR DES GANTS DE PROTECTION

Pour effectuer les opérations décrites, utiliser des gants de protection.



INTERDICTION DE MANIPULER DES FLAMMES LIBRES OU TOUTE AUTRE SOURCE D'ALLUMAGE INCONTRÔLÉ



INTERDICTION DE FUMER



INTERDICTION D'UTILISER UN TÉLÉPHONE MOBILE



DANGER DE SUBSTANCES CORROSIVES

Les liquides signalés par ce symbole sont fortement corrosifs: manipuler avec soin.

SOMMAIRE

Caractéristiques techniques	10	Côtre des plaquettes du frein arrière	35
Informations générales pour tous modèles	10	Démontage et remontage de la selle	36
Dimensions véhicule	10	Filter à air	37
Pneumatiques	10	Bougie	38
Suspension avant	11	Côtre et réglage du jeu à la direction	39
Suspension arrière	11	Pneumatiques	39
Frein avant	11	Chaîne	40
Frein arrière	11	Contrôle tension de la chaîne	40
Moteur	12	Feu avant	41
Lubrifiants et liquides conseillés	12	Feu arrière	41
Schéma électrique	13	Nettoyage du véhicule	42
Description du véhicule	14	Précautions générales	42
Emplacement des numéros de série	15	Modalité de lavage	43
Numéro de série du véhicule	15	Après le lavage	42
Type et numéro du moteur	15	Longue inactivité du véhicule	43
Utilisation du véhicule	16	Après une longue période d'inactivité	43
Éléments principaux	16	Entretien périodique	44
Bouchon du réservoir	16	Que faire en cas d'urgence ?	45
Levier d'embrayage	17	Recherche de panne	45
Commuteur gauche	17	Couples de serrage	46
Levier de frein avant et poignée de gaz	17	Garantie	49
Levier de vitesses	18		
Pédale du frein	18		
Démarrage du moteur	18		
Béquille latérale	19		
Les clefs	19		
Bloc de direction	20		
Mode d'emploi du compteur de vitesse	21		
Voyants	22		
Mesure de la roue	23		
Pile	23		
Effacement de l'alerte maintenance	23		
Contrôles avant et après usage	24		
Rodage	24		
Approvisionnement en carburant	25		
Catalyseur	26		
Arrête du moteur	26		
Réglages	27		
Réglages freins	27		
Frein avant	27		
Frein arrière	27		
Réglage levier de l'embrayage	27		
Réglage jeu gaz	28		
Contrôles et entretien	29		
Légende symboles	29		
Contrôle et faire l'appoint de l'huile moteur	29		
Vindage huile moteur et remplacement filtre à huile	30		
Liquide de refroidissement	32		
Frein avant	33		
Côtre du niveau liquide du frein avant	33		
Côtre des plaquettes du frein avant	34		
Frein arrière	34		
Côtre du niveau liquide du frein arrière	34		

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

■ INFORMATIONS GÉNÉRALES POUR TOUS MODÈLES

Poids sans essence	109,4 kg
Châssis	en acier à double berceau
Réservoir carburant	8 Litres
Dont réserve	2 Litres
Liquide de refroidissement	800 cc
Huile moteur	850 cc (Motul® 5100 SAE 10W40)

■ DIMENSIONS VÉHICULE

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Longueur maximale [mm]	2.235 mm	2.185 mm
Largeur maximale [mm]	810 mm	810 mm
Hauteur maximale du sol [mm]	1.210 mm	1.170 mm
Garde au sol [mm]	285 mm	275 mm
Hauteur de selle [mm]	875 mm	865 mm
Empattement [mm]	1.385 mm	1.385 mm

■ PNEUMATIQUES

ENDURO (SE)			
Pneumatique avant		Pneumatique arrière	
Dimension	Pression [bar]	Dimension	Pression [bar]
90/90 - 21	2,2	110/80 - 18	2,2

SUPERMOTARD (SM)			
Pneumatique avant		Pneumatique arrière	
Dimension	Pression [bar]	Dimension	Pression [bar]
100/80 - 17	2,2	130/70 - 17	2,4

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

■ SUSPENSION AVANT

	SE / SM - R	SE / SM - RS	
Diamètre des tubes [mm]	37	41	
Débattement roue [mm]	245	235	
		Jambe gauche	Jambe droite
Type d'huile	SAE 7.5	SAE 15	
Quantité d'huile [ml]	300 ml	400 ml	400 ml

■ SUSPENSION ARRIÈRE

	TOUS MODÈLES
Ressort (k) [Kg/mm]	11
Longueur ressort [mm]	182

■ FREIN AVANT

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
À disque à commande hydraulique	Ø 260 mm	Ø 300 mm

■ FREIN ARRIÈRE

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
À disque à commande hydraulique	Ø 180 mm	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

■ MOTEUR

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Type	monocylindre, quatre temps, refroidissement liquide	
Alésage x course	52X58,6 mm	
Cylindrée (cm³)	124,45 cm³	
Rapport de compression	11,2:1	
Allumage	électronique 150W	
Démarrreur électrique		
Bougie	NGK MR8E-9	
Embrayage	disques multiples en bain d'huile	
Boite de vitesses	6 vitesses	
Transmission primaire	3,042 : 1 (73/24)	
Transmission secondaire	4,28 : 1 (60/14)	4 : 1 (56/14)
Jeu soupapes admission	0,10~0,14 mm	
Jeu soupapes échappement	0,20~0,24 mm	

■ INJECTION

	TOUS MODÈLES
Corps d'injecteur	MIKUNI ø 30 mm

■ LUBRIFIANTS ET LIQUIDES CONSEILLÉS

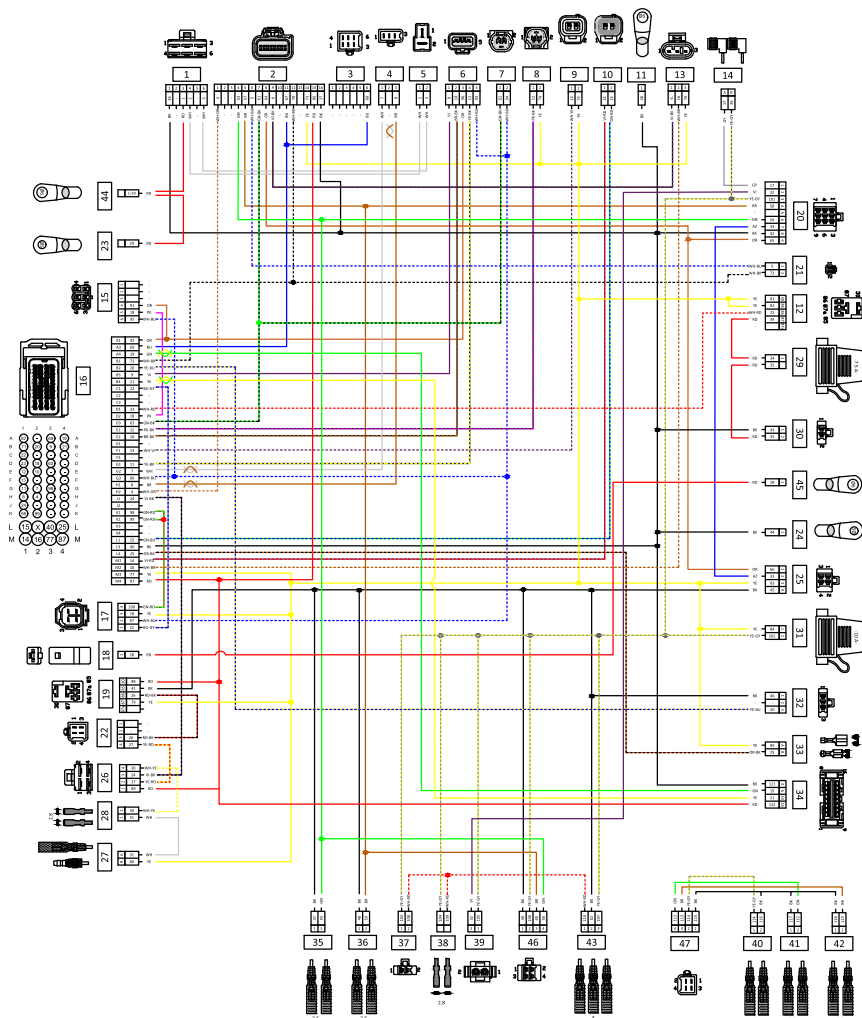
	SPÉCIFIQUE TECHNIQUE
Huile moteur	Motul® 5100 10W40-0,85 Litre
Liquide de frein	Motul® RBF 700 FACTORY LINE DOT4
Huile pour fourche	Version R : 300 ml par jambe SAE 7.5 Version RS 400ml par jambe SAE 15
Graisse pour rotule et renvoi	MOTUL® TECH GREASE 300
Liquide de refroidissement	MOTUL® MOTOCOOL FACTORYLINE -35°C

Pour un fonctionnement optimal et une longévité maximale du véhicule, SCORPA recommande les produits Motul®.

■ SCHÉMA ÉLECTRIQUE

N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION
1	Regulator	13	Fuel pump	25	Front light	37	Rear brake
2	Display	14	Horn	26	Starter relay	38	Front brake
3	Neutral	15	Lean angle	27	Starter switch	39	Flashing central
4	Pick up / Smat	16	ECU	28	Clutch	40	Plate light
5	Alternator	17	Air sensor / Lambda sensor	29	Fan fuse	41	Right rear blinker
6	TMAP / TPS	18	Starter motor	30	Fan	42	Left rear blinker
7	Temperature sensor	19	Key relay	31	Light fuse	43	Rear light
8	Injector	20	Handlebar switch	32	Side stand	44	Starter relay to battery
9	Idle stepper motor	21	Speed sensor	33	Coil	45	Starter relay to motor
10	Solenoid / VVA	22	Key	34	OBD	46	Coupling rear light
11	GND	23	+ Battery	35	Right front blinker	47	Coupling harness
12	Fan relay	24	- Battery	36	Left front blinker		

COULEUR CODE	
YE	YELLOW/JAUNE/AMARILLO
RD	RED/ROUGE/ROJO
BK	BLACK/NOIR/NEGRO
BU	BLUE/BLEU/AZUL
BR	BROWN/MARRON/MARRON
GN	GREEN/VERT/VERDE
VI	VIOLET/VIOLET/VIOLETA
WH	WHITE/BLANCHE/BLANCO
GY	GREY/GRIS/GRIS
PK	PINK/ROSE/ROSA
OR	ORANGE/ORANGE/NARANJA



DESCRIPTION DU VÉHICULE

1- Phare avant

2- Ouie avant

3- Fourche

4- Cale-pieds pilote

5-Bouchon de remplissage
d'huile moteur

6- Flanc couverture filtre air

7- Support de plaque

8- Silencieux

9- Selle

10- Réservoir à carburant

11- Pare-boue arrière

12- Feu arrière

13- Plaque latérale

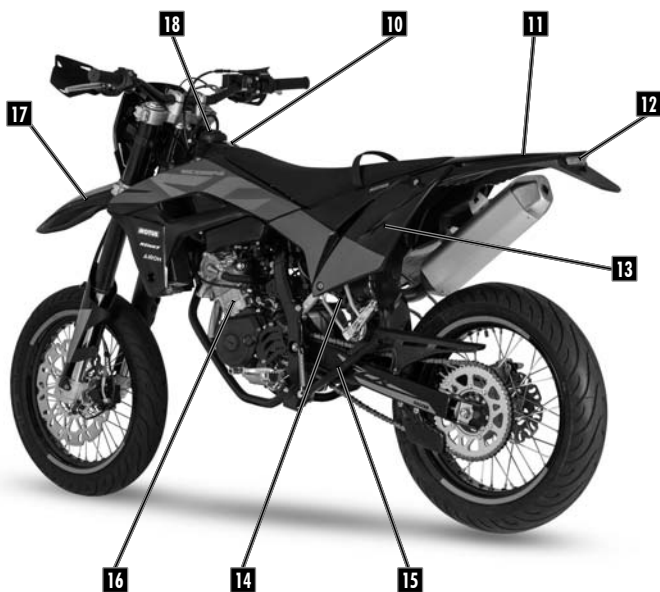
14- Amortisseur arrière

15- Béquille latérale

16- Moteur

17- Pare-boue avant

18- Bouchon réservoir



EMPLACEMENT DES NUMÉROS DE SÉRIE

■ Numéro de série du véhicule



- 1** Le numéro du châssis est gravé derrière le garde boue avant, sous la colonne de direction.

■ Type et numéro du moteur



- 2** Le numéro du moteur est gravé sur le demi carter gauche.

ÉLÉMENTS PRINCIPAUX

■ Bouchon du réservoir



Pour ouvrir le bouchon de réservoir d'essence, insérer la clé dans sa serrure et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis tourner le bouchon dans le même sens.

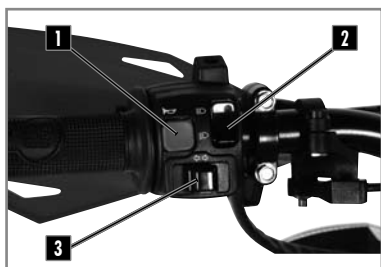


■ Levier d'embrayage



Le levier d'embrayage est positionné sur le côté gauche du guidon.
Pour le réglage voir le chapitre Réglages.

■ Commutateur gauche



L'interrupteur des feux et des autres fonctionnalités est positionné sur le côté gauche du guidon et est ainsi constitué:

- 1** Avertisseur sonore.
- 2** Commutateur feux.
(☐ feux de route; ☐ feux de croisement)
- 3** Commutateur des indicateurs de direction.

■ Levier de frein avant et poignée de gaz



Le levier de frein avant **1** et la manette des gaz **2** sont montés sur le côté droit du guidon.

■ Levier de vitesses



Le levier de vitesses est monté sur le côté gauche du moteur.

■ Pédale du frein



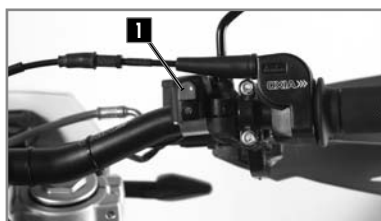
La pédale du frein est positionnée devant le repose-pied droit.

■ Démarrage du moteur



Débrayer puis appuyer sur le bouton du démarreur **1**

Le démarrage est possible avec une vitesse engagée, sauf si la béquille latérale est déployée.



■ Béquille latérale



Descendre la béquille (côté gauche) jusqu'en butée puis incliner la moto sur la gauche jusqu'à ce que la béquille soit au contact du sol. Contrôler que le sol soit solide et la position stable.

Ne pas rester assis sur le véhicule reposant sur la béquille.

■ Les clés



La moto est dotée de deux clés (une est de secours) à utiliser pour le commutateur à clé, pour allumer ou éteindre le moteur.

- Pour mettre en marche le moteur tournez la clé sur .

- Pour couper le moteur tournez la clé sur .

■ Blocage de direction



Pour bloquer le guidon :

- tourner le guidon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ;
- Pousser la clé dans le contacteur et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Vous pouvez donc retirer la clé.

Pour débloquer le guidon :

- tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre ;
- tourner le guidon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ;

Depuis cette position le guidon est libre de bouger, la clé peut être retirée.

! ATTENTION

Il est conseillé de ranger la clef de secours en un endroit sûr et à portée de main.

MODE D'EMPLOI DU COMPTEUR DE VITESSE

Bouton **MODE**

Bouton **SET**



ALLUMAGE

- Démarrage de la moto : le compteur effectue sa procédure d'allumage (tous les voyants s'allument brièvement) et reste allumé.
- Tour de roue : le compteur va s'allumer et restera activé pendant 30 secondes si aucune impulsion de vitesse n'est générée.
- Appui sur un bouton : le compteur va s'allumer et restera activé pendant 30 secondes si aucun bouton n'est pressé.

VITESSE

La vitesse et les unités de vitesses (km/h ou mph) sont en permanence affichées.

La vitesse peut varier de 0 à 199 dans les deux cas.

AFFICHEUR

Défilement entre les affichages :



Appui sur **SET** < 2 secondes : affiche le temps de trajet ou les km.

Appui sur **SET** > 10 secondes : change les unités km/h – mph.

Appui sur **MODE** < 2 secondes : affiche le total, le trip A, le trip B.

Appui sur **MODE** > 10 secondes : permet de rentrer dans le mode roue.

Appui sur **MODE & SET** > 2 secondes : permet de rentrer en mode horloge.

HORLOGE

Format :

Si les unités sont en km → 24 h

Si les unités sont en mi → 12 h

Appui sur **MODE** < 2 secondes : augmente la valeur de l'heure.

Appui sur **MODE** > 2 secondes : augmente rapidement la valeur de l'heure.

Appui sur **SET** < 2 secondes : augmente la valeur des minutes.

Appui sur **SET** > 2 secondes : augmente rapidement la valeur des minutes.

Appui sur **MODE & SET** > 2 secondes : sort du mode horloge et sauvegarde la valeur.

PAS D'ACTION > 10 secondes : sort automatiquement du mode horloge sans sauvegarder.

TRIP A & TRIP B

Appui sur **MODE** < 2 secondes : choix du trip.

Appui sur **SET** < 2 secondes : Affiche le temps d'utilisation ou la distance parcourue.

Appui sur **SET** > 2 secondes : remise à zéro.

CONFIGURATION DE LA ROUE

Appui sur **MODE** < 2 secondes pour changer la dimension de la roue (50SM = 1850 / 50EN = 2070 / XY-TY = 2190).

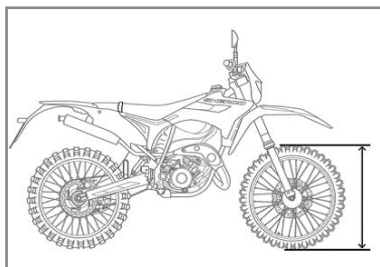
Appui sur **MODE & SET** > 2 secondes : sort du mode roue et sauvegarde la valeur.

PAS D'ACTION > 10 secondes : sort automatiquement sans sauver.

UTILISATION DU VÉHICULE

VOYANT	FONCTION	
	Clignotants	
	Feux de route	
	Voyant OBD	Voyant OBD : Ce témoin indique un dysfonctionnement du système de gestion du moteur. Arrêtez-vous dès que possible car ceci pourrait causer des dommages importants au moteur, et rapprochez-vous d'un concessionnaire Scorpa.
	Point mort	
	Réserve carburant	Voyant de réserve : le voyant clignote, puis devient fixe lorsque le niveau de réserve est atteint (il reste environ 2 Litres dans le réservoir)
	Alerte maintenance	Maintenance : Le logo « clé » clignote arrivé à 100km du terme, puis reste fixe.
	Alerte température moteur	Voyant d'alerte de température du moteur: clignote quand la température du liquide de refroidissement est au-delà de 103°C pendant plus de 3 secondes. Arrêtez-vous dès que possible car ceci pourrait causer des dommages importants au moteur, et rapprochez-vous d'un concessionnaire Scorpa.

MESURE DE LA ROUE



$\text{Circonférence} = \text{diamètre roue (mm)} \times 3,14$

- Méthode 1

Multiplier le diamètre extérieur de la roue par 3,14 pour trouver sa circonférence. La valeur trouvée (en millimètres) est la valeur à utiliser pour la configuration de votre roue.

Note: Si vous mesurez votre diamètre en pouces, multipliez votre diamètre par 25,4 pour le convertir en millimètres.

- Méthode 2

Sur une surface plane, marquer le flan de votre pneu et le sol avec un marqueur ou une craie. Avancer la roue jusqu'à ce qu'elle ait fait un tour complet. Marquer le sol à cette nouvelle position. La distance séparant les deux marques est la valeur à utiliser pour la configuration de votre roue.

PILE

Type de pile : CR2032

EFFACEMENT DE L'ALERTE MAINTENANCE



Pour effacer l'alerte de maintenance, il faut effectuer la manœuvre suivante:

Contact coupé, presser et maintenir enfoncés les deux boutons du compteur, mettre le contact en maintenant les boutons enfoncés jusqu'à ce que le logo "clé" disparaisse.

UTILISATION DU VÉHICULE

CONTRÔLES AVANT ET APRÈS USAGE

Pour une conduite sûre et une longue durée de vie du véhicule il est conseillé de :

- 1** Vérifier tous les niveaux des liquides.
- 2** Vérifier le bon fonctionnement des freins et l'usure des plaquettes ( p.30-32).
- 3** Vérifiez la pression, l'état général et la profondeur des rainures des pneumatiques ( p.37).
- 4** Vérifier la tension adéquate des rayons.
- 5** Vérifier la tension de la chaîne ( p.38).
- 6** Contrôler le réglage et le bon fonctionnement de toutes les commandes à câble flexible.
- 7** Vérifier la totalité de la boulonnerie.
- 8** Contrôler, en marche, le fonctionnement des feux, des feux en arrière, des feux de stop, des clignotants, des témoins lumineux de contrôle et de l'avertisseur sonore.
- 9** Laver soigneusement le véhicule après l'usage tout terrain ( p.40).

RODAGE

Le rodage est d'environ 500 km, pendant cette période il est conseillé de :

- Éviter de circuler à vitesse continue (sans changer de régime).
- En faisant varier le régime moteur, les différents composants prendront leur place uniformément dans un meilleur temps.
- Éviter d'utiliser le véhicule avec la poignée gaz ouverte à plus de 3/4.

ATTENTION

Après les premiers 1.000 km, la première révision doit être faite.

Après les premiers 500km / la première sortie tout terrain veiller à contrôler la boulonnerie.

UTILISATION DU VÉHICULE

APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT

Utiliser de l'essence super sans plomb 95 ou 98.

La capacité du réservoir est rapportée à la (📖 p.10).

Pour ravitailler enlever le bouchon du réservoir.

Après le ravitaillement, revisser le bouchon.

⚠ ATTENTION

Le ravitaillement doit être effectué avec le moteur éteint.

NE PAS UTILISER DE BIOÉTHANOL E15-E100.



Risque d'incendie. Le carburant est facilement inflammable.



Ne ravitaillez jamais à proximité de flammes ou de cigarettes allumées et toujours arrêter le moteur.



Ne pas ravitailler en utilisant un téléphone mobile.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger d'intoxication.



Le carburant est toxique et constitue un danger pour la santé.

Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le carburant.

Ne pas respirer les vapeurs de carburant. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées.

En cas d'ingestion, s'adresser immédiatement à un médecin.

Changer immédiatement les vêtements contaminés par le carburant.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger pour l'environnement.

Le carburant ne doit pas contaminer les eaux souterraines, le sol ou le système d'égout.

UTILISATION DU VÉHICULE

CATALYSEUR

Cette moto est équipée d'un catalyseur dans le système d'échappement.

AVERTISSEMENT

Le système d'échappement est très chaud pendant et après l'utilisation du véhicule. Attendre que l'échappement ait refroidi avant toute intervention d'entretien.

ARRÊT DU MOTEUR

Pour couper le moteur, effectuez l'opération suivante :

- tourner la clé sur  ( p.19).

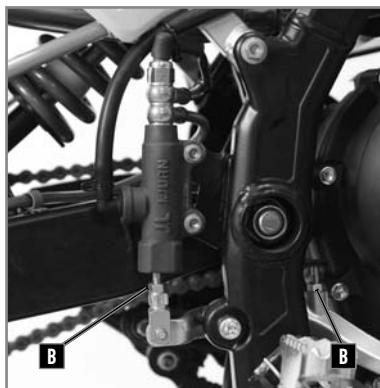
RÉGLAGES FREINS

■ Frein avant



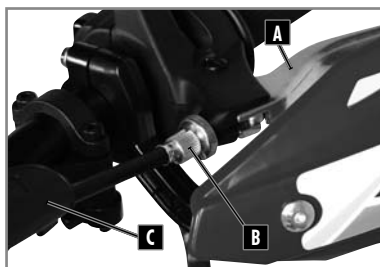
Le frein avant est à disque à commande hydraulique. Il est possible de faire varier la position du levier en intervenant sur la vis **A**.

■ Frein arrière



Le frein arrière est à disque à commande hydraulique. Il est possible de varier la position de la pédale en hauteur en intervenant sur les écrous **B**.

RÉGLAGE LEVIER DE L'EMBRAYAGE

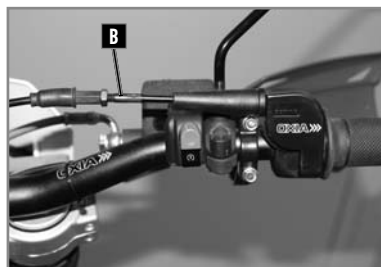


Pour régler le levier **A** intervenir sur la vis **B**, après avoir soulevé le protecteur pare-poussière en caoutchouc **C**.

Le levier doit avoir 5 mm de course à vide.

RÉGLAGES

RÉGLAGE JEU GAZ



Dans le cas où la poignée de l'accélérateur présenterait une course à vide de plus de 3 mm, mesurée sur le bord de la poignée, il est nécessaire d'en effectuer le réglage en agissant sur tendeur de câble **B**.

CONTRÔLES ET ENTRETIEN

LÉGENDE SYMBOLES



Couple de serrage



Frein filet
intensité moyenne



Graisse

CONTRÔLER ET FAIRE L'APPOINT DE L'HUILE MOTEUR



On contrôle le niveau de l'huile à l'aide de la jauge rattachée au bouchon de remplissage situé sur la droite de la moto **A**.

Cette jauge est dotée de repères de niveau minimum et maximum.

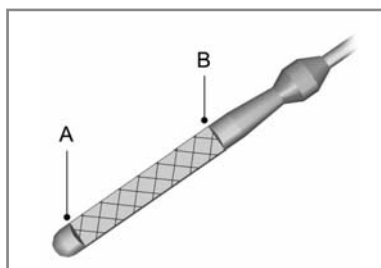
Cette opération est à réaliser le moteur à l'arrêt, mais chaud.



S'assurer que la moto est sur ses 2 roues, verticale et sur un sol horizontal.

Pour vérifier le niveau:

- Retirer le bouchon fileté **1**.
- Nettoyer la jauge.
- poser le bouchon, sans le visser.
- Retirer de nouveau le bouchon.
- Contrôler le niveau d'huile par rapport aux marques de la jauge. Le niveau d'huile doit se situer entre les marques MIN **A** et MAX **B**.



Remplissage d'huile:

- Faire l'appoint d'huile, si nécessaire.
- Remettre le bouchon d'huile.

Type d'huile: SAE 10-40

! ATTENTION

- Un mauvais niveau d'huile peut endommager votre moteur.
- Ne pas utiliser votre moto si le niveau est en dessous du minimum.

VIDANGE HUILE MOTEUR ET REMPLACEMENT FILTRE À HUILE

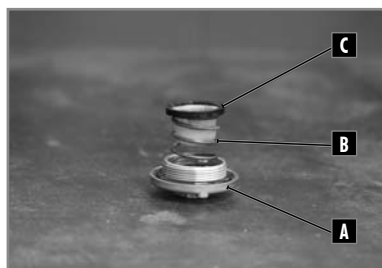
! ATTENTION

- L'huile chaude peut provoquer des graves brûlures !
- Éliminer l'huile usagée conformément aux réglementations locales.
- Cette opération suppose des connaissances en mécanique. Scorpa vous recommande de vous rapprocher de votre concessionnaire pour effectuer cet entretien.
- Un mauvais niveau d'huile peut endommager votre moteur.
- Ne pas utiliser votre moto si le niveau est en dessous du minimum.



Cette opération doit être effectuée moteur chaud.
Garder la moto en position verticale par rapport au sol.

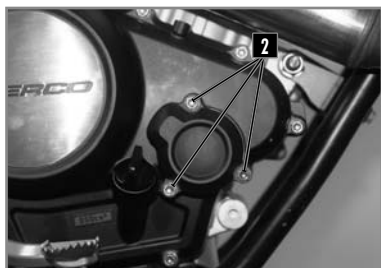
Placer un récipient sous la moto pour récupérer l'huile usagée.



Déposer le bouchon de vidange **A** ainsi que le ressort **B** et la crépine **C**.



La crépine doit être nettoyée au dégraissant et soufflée à l'air comprimé.



Déposer le couvercle du filtre à huile, situé sur le côté droit du moteur, après avoir retiré ses 3 vis **2**.



Remplacer le filtre à huile en veillant à le remonter dans le bon sens: l'ergot du couvercle de filtre doit entrer dans le filtre par son côté ouvert.

Procéder à l'inverse pour le remontage, en prenant garde au bon état/positionnement des joints toriques du couvercle de filtre à huile et du bouchon de vidange.



Verser 0,95L d'huile par le bouchon de remplissage et contrôler le niveau comme décrit plus haut.



COUPLES DE SERRAGE:

Vis du couvercle de filtre à huile	10 Nm
Bouchon de vidange	32 Nm

QUANTITÉ D'HUILE:

Sans remplacement du filtre	0,85 L
Avec remplacement du filtre	0,95 L

CONTRÔLES ET ENTRETIEN

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT



Le contrôle du niveau doit être effectué à moteur froid de la manière suivante :

- tenir le véhicule en position verticale par rapport au sol.
- retirer le bouchon **A** et vérifier que le liquide couvre tous les éléments du radiateur ;
contrairement ajouter du liquide jusqu'à ce que tous les éléments soient couverts.

Après avoir réalisé l'opération, remonter le bouchon du radiateur.

! ATTENTION

Ne jamais dévisser le bouchon du radiateur avec le moteur chaud. Risque de brûlures !

Porter un équipement de protection approprié et des gants.

Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide de refroidissement.

En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin ;

- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées.

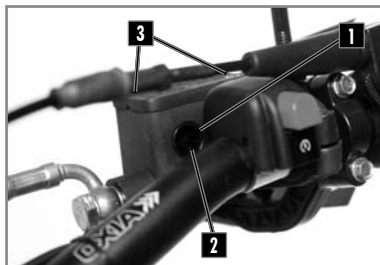
Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide de refroidissement.



En cas d'ingestion de liquide de refroidissement, s'adresser immédiatement à un médecin.

FREIN AVANT

■ Contrôle du niveau liquide du frein avant



Contrôlez, à travers le regard de niveau du liquide **1**, la présence de liquide de frein.

Le niveau minimum de liquide de frein ne doit jamais être inférieur au repère MIN **2**.

Pour rétablir le niveau procédez au remplissage en soulevant le bouchon après avoir retiré ses deux vis **3**, puis rajoutez du liquide frein DOT 4.

⚠ ATTENTION

Si le levier devenait trop souple il pourrait y avoir une bulle d'air dans le circuit, prendre immédiatement contact avec un concessionnaire SCORPA.

ℹ REMARQUE

Utiliser le liquide DOT 4 indiqué à la (📖 p.12) dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



Le liquide de freins est hautement corrosif, ne laisser tomber aucune goutte sur les parties peintes du véhicule.



Pour cette opération, utiliser des gants de protection.



Tenir le liquide hors de portée des enfants.



Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide.

En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin ;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées.



Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide.



En cas d'ingestion de liquide, s'adresser immédiatement à un médecin.

■ Contrôle des plaquettes de frein avant



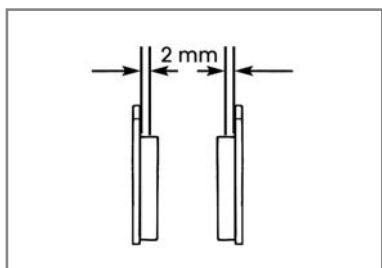
L'état d'usure des plaquettes de frein est visible en regardant l'extrémité des 2 plaquettes sur l'étrier (voir flèche) qui devront avoir au minimum une épaisseur de 2 mm de garniture.

Dans le cas d'une épaisseur inférieure, procédez immédiatement à leur remplacement.

Remarque :

Effectuer le contrôle en respectant les délais indiqués sur le tableau à la (p.42).

Pour le remplacement, contacter un centre de service autorisé SCORPA.



FREIN ARRIÈRE

■ Contrôle du niveau liquide du frein arrière



Le niveau de liquide ne doit jamais être inférieur au niveau minimum indiqué sur le bocal.

Pour rétablir le niveau procédez au remplissage par le bouchon de remplissage 1.

⚠ ATTENTION

Si la pédale devenait trop souple il pourrait y avoir une bulle d'air dans le circuit, et donc contactez immédiatement un concessionnaire SCORPA.

i REMARQUE

Pour la vidange et le remplacement voir (p.12) dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".

CONTRÔLES ET ENTRETIEN



Le liquide de freins est hautement corrosif, ne laisser tomber aucune goutte sur les parties peintes du véhicule.



Pour cette opération, utiliser des gants de protection.



Tenir le liquide hors de portée des enfants.



Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide.

En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin ;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées.

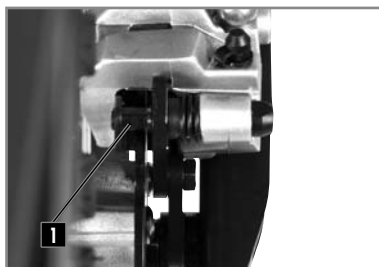


Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide.



En cas d'ingestion de liquide, s'adresser immédiatement à un médecin.

■ Contrôle des plaquettes du frein arrière



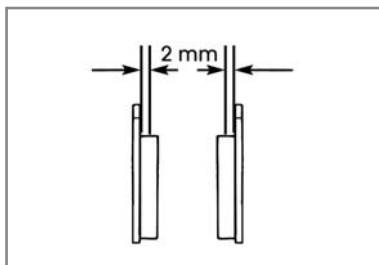
L'état d'usure des plaquettes de frein est visible en regardant l'extrémité des 2 plaquettes sur l'étrier **1** qui devront avoir au minimum une épaisseur de 2 mm de garniture.

Dans le cas d'une épaisseur inférieure, procédez immédiatement à leurs replacements.

Remarque :

Effectuer le contrôle en respectant les délais indiqués sur le tableau à la (p.42).

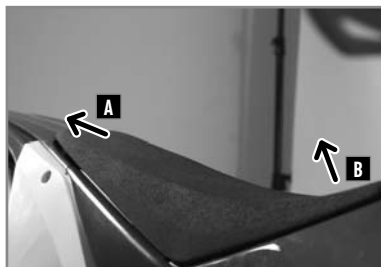
Pour le remplacement, contacter un centre de service autorisé SCORPA.



DÉMONTAGE ET REMONTAGE DE LA SELLE



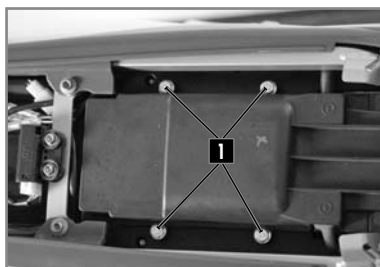
Retirer la vis **A**.



Enlever la selle dans la direction **A** comme indiqué sur la figure.

Puis dans la direction **B**.

FILTRE À AIR



Pour accéder au filtre, vous devez :

- Enlever la selle (📖 p.33).
- Enlever couvercle de filtre en dévissant les vis **1**.

Le bon fonctionnement du moteur et la longévité de ses composants internes dépendent en partie de la propreté du filtre à air. Veillez à son remplacement comme spécifié dans le planning de maintenance page (📖 p.44) , ou plus fréquemment si le véhicule est utilisé exclusivement en ville, zones poussiéreuses et tout-terrain.



S'assurer que le filtre soit propre et non obstrué par des corps étrangers. En cas d'encrassement excessif, remplacer le filtre à air.

Veillez au bon positionnement du filtre lors de son remontage: le coin tronqué doit être placé vers l'arrière-gauche de la moto **2**.



Contrôler le filtre à air chaque fois que le véhicule est utilisé en tout terrain.

i REMARQUE

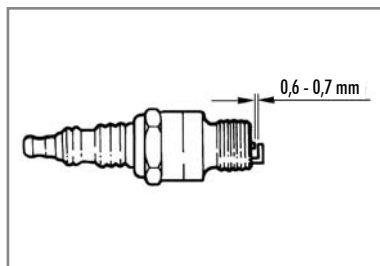
Si le filtre est endommagé, remplacez le immédiatement.

! ATTENTION

Après chaque intervention, contrôlez qu'à l'intérieur du boîtier filtre il n'y ait aucun objet.



BOUGIE



Maintenir la bougie en bon état contribue à une diminution de consommation et à un fonctionnement optimal du moteur.

Pour ce contrôle, il suffit d'enlever l'antiparasite **1** et de dévisser la bougie à l'aide de la clé fournie.

Nettoyer soigneusement les électrodes en utilisant une brosse métallique. Souffler la bougie à l'air comprimé pour éviter que les résidus éventuels puissent pénétrer dans le moteur.

Contrôler avec un jeu de cale l'écartement de l'électrode qui doit se situer entre 0,6 - 0,7 mm, dans le cas où cela ne correspondrait pas à cette valeur il est nécessaire de corriger doucement l'écartement de l'électrode.

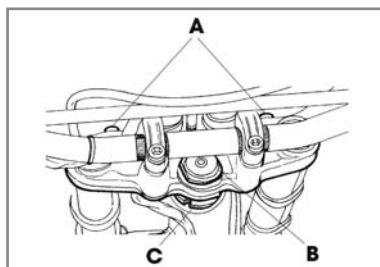
Vérifiez également que l'isolant ne soit pas craquelé et que l'électrode ne soit pas corrodée. Dans ce cas procédez immédiatement au remplacement de la bougie.

Lubrifier le filetage de la bougie et (moteur à froid), la visser à la main jusqu'à la butée puis la bloquer avec la clé.

! ATTENTION

Ne pas effectuer le contrôle avec le moteur chaud.

CONTRÔLE ET REGLAGE DU JEU À LA DIRECTION



Vérifiez périodiquement le jeu de la colonne de direction en bougeant d'avant arrière la fourche.

Dans le cas où du jeu serait décelé, procédez au réglage en opérant ainsi :

- débloquer les 4 vis **A**.
- relâcher l'écrou **B**.
- récupérer le jeu en intervenant sur la bague **C**.

Pour le reblocage procéder dans le sens inverse.

REMARQUE

Un réglage correct, ne doit pas causer de durcissement ou d'irrégularité durant la rotation du guidon.

PNEUMATIQUES

Faire monter exclusivement des pneus autorisés par SCORPA.

Tout autre pneu peut avoir un impact négatif sur la conduite routière de la moto.

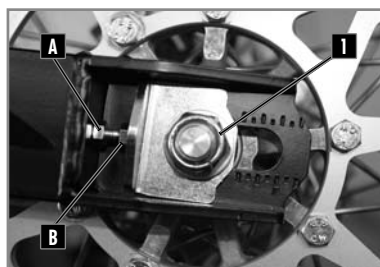
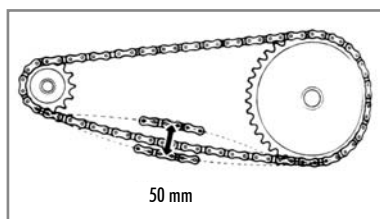
- Afin de garantir votre sécurité, les pneus endommagés doivent être remplacés immédiatement.
- Les pneus lisses ont un impact négatif sur la conduite routière de la moto, notamment sur une chaussée mouillée et sur le tout terrain.
- Une pression insuffisante provoque l'usure anormale et la surchauffe du pneu.
- Sur la roue avant et sur la roue arrière est recommandée l'installation de pneus de même profil.
- Vérifier la pression uniquement lorsque les pneus sont froids.
- Veiller à ce que la pression des pneus se maintienne dans les limites indiquées ( p.10).

CHAÎNE

Pour une meilleure longévité de la chaîne, il est conseillé de contrôler périodiquement sa tension et de la tenir toujours propre et lubrifiée.

Le lubrifiant ne doit atteindre en aucun cas ni le pneu arrière ni le disque du frein, autrement l'adhérence du pneu au sol et l'action du frein arrière seraient réduites de manière importante et le contrôle de la moto pourrait être perdu.

■ Contrôle tension de la chaîne



Si la chaîne dépasse 50 mm comme indiqué par la flèche, il faut la tendre.

- Desserrer l'écrou **1**.
- Dévisser les contre-écrous **A** sur les deux bras.
- Agir sur la vis de réglage **B** sur les deux côtés jusqu'à atteindre la tension de la chaîne souhaitée.
- Serrer les contre-écrous **A** sur les deux bras.
- Serrer l'écrou **1** selon le couple indiqué.

FEU AVANT

Maintenir la vitre du projecteur toujours propre ( p.40).

Vérifier régulièrement la direction du faisceau lumineux.

Le groupe optique avant est scellé à LEDs.

Dans le cas d'une brûlure d'une ou plusieurs LEDs il est nécessaire de remplacer l'ensemble du groupe.

Pour le remplacement, contacter un centre de service autorisé Scorpa.

FEU ARRIÈRE

Maintenir la vitre du projecteur toujours propre ( p.40).

Le groupe optique postérieur est scellé et à led. Dans le cas de brûlure d'un ou de plusieurs leds il est nécessaire de remplacer

l'ensemble du groupe.

Pour le remplacement, contacter un centre de service autorisé SCORPA.

CONTRÔLES ET ENTRETIEN

NETTOYAGE DU VÉHICULE

■ Précautions générales



Ne jamais nettoyer le véhicule avec un appareil à haute pression muni d'un fort jet d'eau. La pression excessive peut rejoindre les composantes électriques, connecteurs, câbles flexibles, coussinets etc. et les endommager ou les détruire.

Laver fréquemment à l'eau froide les véhicules circulant près de la mer (sel) et des axes routiers soumis à l'épandage de sel en hiver.

Recouvrir avec une couche d'huile ou une pulvérisation en silicone les parties les plus exposées ou non peintes comme les cercles, fourche et le bras oscillant.

Ne pas traiter les parties en caoutchouc et les freins.

Fermez le système d'échappement, pour empêcher l'eau d'y pénétrer.

Lors du nettoyage, éviter l'exposition directe au soleil.

Éviter de diriger le jet d'eau sur le couvercle de la caisse du filtre à air.

■ Modalité de lavage

Pour ramollir la saleté et la boue accumulées sur les peintures, utiliser un jet d'eau. Une fois ramollis, la boue et la saleté doivent être enlevées avec une éponge douce pour carrosserie imprégnée de beaucoup d'eau et shampooin (2-4% de shampooin dans l'eau). Rincer ensuite abondamment à l'eau et essuyer avec un jet d'air comprimée et un linge ou une peau de chamois.

Les détergents polluent les eaux. Aussi, le lavage du véhicule doit s'effectuer dans un endroit équipé pour la récupération et l'épuration des liquides de lavage.

■ Après le lavage

Procéder au déchargement de la boîte à filtre au moyen du reniflard spécial et au séchage.

Après le nettoyage, rouler sur une courte distance jusqu'à ce que le moteur atteigne sa température de fonctionnement.

! ATTENTION

Avec des freins mouillés l'effet de freinage est réduit. Actionner les freins avec prudence afin de leur permettre de sécher.

Pousser vers l'arrière la protection des commandes au guidon, pour que l'eau s'évapore.

Lorsque la moto sera complètement sèche et refroidie, lubrifier tous les points coulissants et de travail.

Manipulez tous les composants en plastique et peints avec des détergents ou produits non agressifs et spécifique aux soins du véhicule.

LONGUE INACTIVITÉ DU VÉHICULE

En prévision d'une longue période d'inactivité du véhicule, par exemple durant la saison d'hiver, il est nécessaire de prendre quelques mesures simples qui garantissent un bon maintien :

- Effectuer un nettoyage soigné de toutes les parties du véhicule.
- Réduire la pression des pneumatiques d'environ 30% en les maintenant si possible soulevés du sol.
- Couvrir d'un voile d'huile ou de silicone spray, les parties non peintes, à l'exception des parties en caoutchouc et des freins.
- Couvrir le véhicule avec une bâche pour la poussière.

■ Après une longue période d'inactivité

- Ajouter de l'essence récente.
- Rétablir la pression des pneus.
- Contrôler le serrage de toutes les vis ayant une certaine importance du point de vue mécanique.

CONTRÔLES ET ENTRETIEN

		1 ^o révision 1.000 Km	2 ^o révision 6.000 Km	3 ^o révision 12.000 Km	4 ^o révision 18.000 Km	5 ^o révision 24.000 Km	Contrôle annuel
Moteur	Canalisation de carburant	C	C	C	C	C	C
	Huile moteur	S	S	S	S	S	S
	Filtre à huile	S	S	S	S	S	
	Filtre à air		C	S	C	S	C
	Bougie	C	C	S	C	S	
	Jeu aux soupapes	C	C	C	C	C	
	Contrôle du régime de ralenti		C	C	C	C	
	Tube de vidange du filtre à air	P	P	P	P	P	
	Embrayage	R	R	R	R	R	
	Régime de ralenti	R	R	R	R	R	
	Liquide de refroidissement	C	C	C	C	C	S

Partie Cycle	Liquide de frein AV + AR	C	C	C	C	C	S
	Roues (voile)	C	C	C	C	C	
	Pneus (usure / pression)	C	C	C	C	C	
	Roulements de roue	C	C	C	C	C	
	Jeu pivots bras oscillant	C	C	C	C	C	
	Chaîne de transmission	C	C	C	C	C	
	Roulements de direction	C	C	C	C	C	
	Boulonnerie*	T	T	T	T	T	
	Béquille latérale	C	C	C	C	C	
	Contacteur de béquille latérale	C	C	C	C	C	
	Fourche avant	C	C	C	C	C	
	Amortisseur arrière	C	C	C	C	C	
	Contacteurs de feux stop -AV/AR	C	C	C	C	C	
	Pièces mobiles et câbles	C	C	C	C	C	
	Huile et joints fourche	C	C	S	C	S	
	Tension des rayons	C	C	C	C	C	
	Eclairage, signalisation et contacteurs	C	C	C	C	C	
	Usure plaquettes de frein	C- tous les 1000 km					
	Usure et pression des pneus	C- tous les mois					
	Tension / graissage chaîne	C- tous les 300 km					

* Il est conseillé après chaque utilisation tout-terrain

Légende : c - contrôle (nettoyage, réglage, lubrification, remplacement si nécessaire)
s - remplacement p - nettoyage r - réglage t - serrage

QUE FAIRE EN CAS D'URGENCE ?

■ Recherche de panne

VERSION	CAUSE	REMÈDE
Le moteur ne démarre pas	- Le circuit d'alimentation du carburant (tube, pompe ou filtre) est obstrué.	Effectuez le nettoyage du circuit
	- Filtre à air excessivement sale	Opérez comme indiqué à la (📖 p.34).
	- Le courant n'arrive pas à la bougie	Nettoyer ou remplacer la bougie. Dans l'éventualité où le problème persiste, contactez un concessionnaire agréé Scorpa.
	- Moteur noyé	Ouvrez la poignée gaz à fond, insistez sur le démarreur, démontez et séchez la bougie.
Le moteur a des ratés	- Bougie avec écartement des électrodes irrégulier	Rétablir l'écartement correct entre les électrodes
	- Bougie sale	Nettoyer ou remplacer la bougie
Freinage insuffisant à l'avant	- Plaquettes usées	Contactez un concessionnaire agréé Scorpa
Freinage insuffisant à l'arrière	- Présence d'air ou d'humidité dans le circuit hydraulique	Contactez un concessionnaire agréé Scorpa
	- Plaquettes usées	Contactez un concessionnaire agréé Scorpa
	- Présence d'air ou d'humidité dans le circuit hydraulique	Contactez un concessionnaire agréé Scorpa

COUPLES DE SERRAGE

COUPLES SERRAGE PARTIE CYCLE	Dimension	Valeur (Nm)	Frein filet
Ecrou de rayon	M4	5	
Vis de compteur	M4	3	Bleu
Vis feu arrière	M4	1	Bleu
Autre écrou châssis	M5	5	
Autre vis Chassis	M5	5	
Vis boîtier CDI	M5	5	
Vis commutateur éclairage	M5	5	
Vis embout pédale frein	M5	5	Bleu
Vis protection pignon chaîne	M5	5	Bleu
Vis support protège main	M5	5	
Vis fixation boîte à air sur le cadre	M5	5	
Autre écrou châssis	M6	10	
Autre vis châssis	M6	10	
Ecrou tendeur de chaîne	M6	10	
Vis Capteur de bequille	M6	10	Bleu
Vis bobine	M6	10	
Vis bride guidon	M8	20	
Vis de support compteur	M6	10	Bleu
Vis échappement	M6	10	
Vis Disque frein AV	M6	12	Rouge
Vis garde boue avant	M6	10	Bleu
Vis levier embrayage	M6	10	
Vis maître-cylindre arrière	M6	10	
Vis maître-cylindre frein avant	M6	10	
Vis ouïe radiateur (réservoir)	M6	7	
Vis pare main	M6	7	
Vis protection chaîne	M6	8	Bleu
Vis protection fourche	M6	8	Bleu
Vis réglage butée pédale de frein	M6	8	
Vis réglage jeu pédale de frein	M6	8	
Vis régulateur	M6	10	
Vis sélecteur	M6	10	Bleu
Vis verrouillage selle	M6	10	
Vis fixation rondelle pignon	M6	11	Rouge
Vis purge étrier avant	M7	10	
Autre écrou châssis	M8	20	
Autre vis châssis	M8	20	
Ecrou clignotant	M8	10	
Vis couronne	M8	25	
Vis galet de chaîne	M8	25	Bleu

COUPLES DE SERRAGE

Vis de repose pied	M8	20	
Vis disque frein AR	M8	25	Rouge
Vis étrier de frein avant	M8	25	Rouge
Vis guide chaîne	M8	25	Bleu
Vis inférieur boucle arrière	M8	25	Bleu
Vis pédale de frein	M8	25	
Vis pied de fourche	M8	25	Rouge
Vis supérieur boucle arrière	M8	14	
Vis té inférieur fourche	M8	12	
Vis té supérieur fourche	M8	17	
Vis patin guide chaîne	M8	10	Bleu
Vis Antimanipulation Autocassante	M8x20	à rupture	Vert
Axes moteur	M10	50	
Axe pied d'amortisseur	M10	50	
Axe supérieur amortisseur	M10	50	
Ecrou béquille	M10	25	
Vis banjo durite frein	M10	25	
Vis inférieur pattes de culasse	M10x1,25	50	
Axe bras oscillant	M14	100	Graisse
Axe roue avant	M14	100	Graisse
Ecrou roue arrière	M16	120	Graisse
Ecrou de réglage bras oscillant	M20	30	
Contre écrou colonne de direction	M25	30	
Ecrou colonne de direction	M25	30	
Vis support bavette	Parker	3	
Collier de serrage		7	
Vis support neiman	M6	10	Rouge
Vis guide chaîne inf.(écrou nylstop)	M6	10	

COUPLES DE SERRAGE

COUPLES SERRAGE MOTEUR	Ø filet	Qté	Couple de serrage (Nm)	remarque
Vis de culasse	M8	4	22	huiler
Vis de culasse	M6	2	10	huiler
Bougie	M10	1	13	
Vis couvre-culasse	M6	5	10	
Ecrou tube d'échappement	M8	2	15	
Vis carter d'allumage	M6	8	10	
Vis vidange liquide de refroidissement	M6	1	10	
Vis de carter d'embrayage	M6	10	10	
Bouchon de vidange	M35	1	32	
Vis de couvercle de filter à huile	M6	3	10	
Vis de ressort d'embrayage	M6	3	12	
Écrou noix d'embrayage	M14	1	70	
Érou rotor d'alternateur	M12	1	70	
Contre-écrou du câble d'embrayage	M8	1	7	

GARANTIE

INFORMATION DU VÉHICULE

VÉHICULE :

VIN :

N° MOTEUR :

CLIENT :

ADDRESSSE :

CODE POSTAL :

PAYS :

DATE :

VENDEUR :

Cachet du concessionnaire.

GARANTIE

MODALITÉS DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE

SCORPA MOTORCYCLES accorde une garantie contractuelle pouvant varier de un mois à deux ans en fonction du modèle. La durée de celle-ci vous sera indiquée par votre revendeur en accord avec les conditions de garanties.

Les conditions et couvertures de cette garantie contractuelle sont détaillées ci-après.

ENREGISTREMENT DU VEHICULE :

Le jour de la livraison de la moto, le concessionnaire et le client s'engagent à remplir le présent carnet ainsi que la fiche de réception du véhicule. Le véhicule devra ensuite être enregistré par le concessionnaire sur le site internet dédié. Aucune garantie ne sera acceptée si le véhicule n'a pas été enregistré.

En cas de revente du véhicule, la garantie contractuelle est transférable au nouveau propriétaire par le biais de ce carnet.

OBTENTION DE PRESTATIONS AU TITRE DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE :

Toute question concernant la garantie est à voir directement avec votre concessionnaire.

Toutes les réparations couvertes par la garantie doivent être confiées à un concessionnaire agréé **SCORPA**. Lors d'une demande de prise en charge sous garantie, présenter ce carnet à votre concessionnaire.

SCORPA MOTORCYCLES suggère de s'adresser à votre concessionnaire qui a vendu le véhicule ; cependant, tous les concessionnaires agréés **SCORPA** peuvent effectuer des réparations sous garantie.

CONDITIONS D'OBTENTION DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE

Toute demande de prise en charge au titre de la garantie contractuelle est soumise au respect des procédures et intervalles d'entretien détaillés dans ce carnet et dans le manuel du propriétaire. Ce carnet dument rempli, ainsi que les factures sont les justificatifs d'entretien du véhicule.

Les justificatifs (factures) détaillant les opérations effectuées seront indispensables pour bénéficier de la garantie contractuelle accordée par **SCORPA MOTORCYCLES**.

INFORMATIONS :

Il est recommandé d'effectuer les entretiens auprès d'un concessionnaire agréé **SCORPA** car lui seul dispose de l'outillage spécifique et informations techniques permettant un entretien adéquat.

L'utilisation de pièce d'origine **SCORPA** uniquement garantira la validité de la garantie contractuelle.

L'entretien préconisé ne dispense en aucun cas l'utilisateur d'effectuer certains contrôles quotidiens (se reporter au manuel du propriétaire).

En cas d'anomalie, contacter votre concessionnaire dans les meilleurs délais. Il appartient au propriétaire du véhicule de prendre toutes les précautions et dispositions pour éviter d'autres dommages. Tout dommage indirect résultant de la poursuite de l'utilisation du véhicule après identification d'un problème ne sera pas couvert par la garantie contractuelle.

COUVERTURE DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE

Est exclus de la garantie, tout frais de transport aller-retour chez le concessionnaire, frais de logement ou de repas, frais de dépannage ou livraison et la perte de l'usage du véhicule.

Cette garantie ne couvre pas les dommages accidentels, les catastrophes naturelles, incendies, elle ne couvre pas non plus toute autre cause qui échappe au contrôle de **SCORPA MOTORCYCLES**.

Ne sera pas couvert par la garantie contractuelle, tout dommage causé par des modifications qui auraient pour but d'augmenter la puissance moteur, une mauvaise lubrification due à de mauvais réglages de carburateur, un montage de pièce ou d'accessoire non vendu par **SCORPA MOTORCYCLES**, l'utilisation de lubrifiants ou de liquides non recommandés par **SCORPA MOTORCYCLES** et le non-respect des procédures d'entretien périodique et journaliers.

Ne relève pas de la garantie contractuelle, les travaux d'entretien et de maintenance, le remplacement des pièces d'usure, les phénomènes esthétiques n'affectant pas le bon fonctionnement du véhicule, les imperfections de surface liées aux contraintes extérieures (chaleur, froid...) et au vieillissement, les vibrations et bruits liés au fonctionnement du véhicule, le remplacement des pièces dans le cadre des évolutions de conception.

GARANTIE

LIMITATION DE LA GARANTIE ET RECOURS :

La garantie ne fournit aucune couverture pour les produits de consommation, pièces d'usure, les produits en contact des surfaces de frottement, ou exposées aux intempéries.

SCORPA MOTORCYCLES n'assume aucune responsabilité envers quiconque pour les dommages directs ou indirect de quelque nature que ce soit couverts par toute autre garantie expresse ou implicite ou résultant de tout autre contrat, d'une négligence ou d'un usage abusif quel qu'il soit.

CONTROLE ET ENTRETIEN

Contrôle annuel minimum obligatoire

Pour vous assurer une conduite en parfaite sécurité et vous permettre de profiter pleinement de votre moto, un contrôle annuel minimum est à réaliser (se reporter au manuel du propriétaire).

Périodicité des entretiens

La périodicité des entretiens a été définie en fonction d'une utilisation moyenne. Pour les véhicules soumis à une conduite extrême, les entretiens doivent être réalisés plus fréquemment.

Définition conduite extrême

- Utilisation prolongée à haut régime
- Utilisation prolongée à basse vitesse
- Cours trajets par temps froid
- Utilisation en environnement poussiéreux ou salin

Veuillez présenter ce carnet à chaque entretien afin que le concessionnaire appose son cachet et les informations relatives à la révision.

GARANTIE

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork® - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

GARANTIE

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork® - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

GARANTIE

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork® - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

NOTES

[illegible]

INDEX

■ FRANÇAIS

p. 4

■ ENGLISH

p. 62

■ ESPAÑOL

p. 116

■ DEUTSCH

s. 172

SCORPA

SCORPA

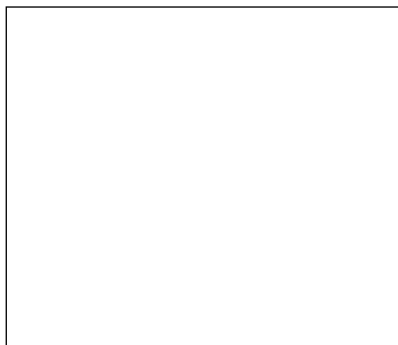
We want to thank you for the confidence you have placed in us by buying one of our products.

- You are now the proud owner of a **SCORPA 125 HRD SE-SM**. All the pleasures of riding it are promised to you if you follow the advice and instructions that **SCORPA** has provided in this manual. It is also extremely important that you respect the applicable rules of the road.
 - This manual explains the operation, inspection, basic maintenance and how to keep your **SCORPA** in top operating condition. If you have any questions about this manual or your machine, you should contact your **SCORPA** dealer: www.scorpa-motorcycles.com/ "Network" section.
 - Be sure to read this manual carefully before you start to use your machine.
 - To keep your **SCORPA** in perfect condition, during the many years that you will have it, provide it with the care and maintenance described in this manual.
- (The vehicle you purchased may be slightly different from the vehicle shown in this manual.)
- **SCORPA** reserves the right to make any modifications without providing notice.

RECORD THE SERIAL NUMBERS

Record the vehicle's serial numbers, they are located as shown

Location reserved for the Dealer Stamp.



Frame number ( p.73)



Type and serial number of the motor ( p.73)



WARNING

It is recommended that at the end of the first or second hour of use that the following items should be checked for tightness.

- Check the rear sprocket
- Check the fork triple tree fasteners
- Check the levers/calipers/front/rear brake disc fasteners
- Check the plastic fasteners
- Check the motor fixing fasteners
- Check the shock mount/swing arm fasteners
- Check the spokes/hubs and wheels
- Check the rear sub frame fasteners
- Check the exhaust pipe fasteners
- Check the chain tension

TIPS FOR USING THE VEHICLE

- The vehicle must be equipped with: registration plate, registration certificate, and the insurance sticker.
- Any changes to the engine or other components can be severely punished by the law and may lead to the seizure of the vehicle.
- To safeguard your life and that of others, it is recommended that you drive with caution, wear a safety helmet and keep the low beam headlight on.
- Do not sit on the vehicle when it is resting on the side stand.
- Do not start the engine in a closed room.

ATTENTION

Changes or transformations during the warranty period release the manufacturer of any liability and void the warranty.

DRIVING SAFELY

- Respect the traffic Laws.
- Always wear approved protective equipment.
- Always travel with the low beam lights on.
- Always keep the face shield clean.
- Do not wear loose flapping clothing.
- Do not ride with sharp or fragile objects in the pockets.
- Adjust the rear-view mirrors correctly before starting off.
- Always ride seated with both hands on the handlebars and feet on the footrests.
- Do not drive abreast with other vehicles.
- Do not tow or be towed by other vehicles.
- Always maintain a safe distance between other vehicles.
- Do not start off with the vehicle on the side stand.
- Careless riding and zigzags are very dangerous for the driver, others and the vehicle.
- On dry roads that are free from gravel or sand, use both brakes. The use of a single brake can cause dangerous and uncontrollable slips.
- In normal braking situations, use both brakes to bring the vehicle to a stop in the shortest distance.
- On wet roadways and off-road, it is recommended that you drive with caution and at a moderate speed: Use the brakes more gently.

COMBINED BRAKE SYSTEM (CBS)

The CBS (Combined Brake System) helps to make your motorbike safer to ride. When the brake pedal is depressed, both the front and rear brakes are applied at the same time to prevent either wheel from locking up.



Although both brakes are operated using the rear brake pedal, the front brake must always be used for proper braking.

SYMBOLOLOGIE



SAFETY/ATTENTION

Not complying with the instructions indicated by this symbol may represent a danger for the person.



VEHICLE INTEGRITY

Not complying with the instructions indicated by this symbol may cause serious damage to the vehicle and voiding of the warranty.



FLAMMABLE LIQUID HAZARD



READ THE OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL CAREFULLY



OBLIGATION TO WEAR PERSONNEL PROTECTION

Operate the vehicle wearing protective clothing and footwear.



DANGER OF POISONING



OBLIGATION TO WEAR PROTECTIVE GLOVES

Use protective gloves to perform the described operations.



NO HANDLING OF OPEN FLAMES OR ANY OTHER UNCONTROLLED IGNITION SOURCE



NO SMOKING



MOBILE PHONE USE PROHIBITED



DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES

The liquids indicated by this symbol are highly corrosive: handle with care.

SUMMARY

Technical specifications	68	Checking the rear brake pads for wear	93
General information for all models	68	Removing and reinstalling the seat	94
Vehicle dimensions	68	Air filter	95
Tires	68	Spark plug	96
Front suspension	69	Checking and adjustment of the steering free play	97
Rear suspension	69	Tires	97
Front brake	69	Chain	98
Rear brake	69	Adjusting the chain tension	98
Engine	70	Headlight	99
Injection	70	Taillight	99
Lubricants and recommended fluids	70	Cleaning the vehicle	100
Wiring diagram	71	General precautions	100
		Washing method	100
		After washing	100
Knowledge of the vehicle	72	The vehicle in going to be inactive for a long period	101
		After a long period of inactivity	101
Vehicle identification data	73	Periodic maintenance	102
Frame identification	73	What to do in an emergency ?	103
Engine identification	73	Troubleshooting	103
Operating the vehicle	74	Tightening torques	104
Main elements	74	Warranty	107
Fuel tank cap	74		
Clutch lever	75		
Left hand switch	75		
Front brake lever and throttle grip	75		
Gear shift lever	76		
Brake pedal	76		
Starting the engine	76		
Side stand	77		
The keys	77		
Steering lock	78		
Operating instructions for the speedometer	79		
Measuring the diameter of the wheels	81		
Battery	81		
To clear the maintenance alert	81		
Checks to perform before and after use	82		
Break in procedure	82		
Fuel requirements	83		
Catalyst	84		
Turning off the engine	84		
Settings	85		
Brake adjustment	85		
Front brake	85		
Rear brake	85		
Clutch lever adjustment	85		
Throttle cable slack adjustment	86		
Check and maintenance	87		
Legend symbols	87		
Check and top-up oil level	87		
Oil drain and oil filter change	88		
Coolant	90		
Front brake	91		
Checking the front brake fluid level	91		
Checking the front brake pads for wear	92		
Rear brake	92		
Checking the rear brake fluid level	92		

TECHNICAL SPECIFICATIONS

■ GENERAL INFORMATION FOR ALL MODELS

Weight without fuel	109,4 Kg
Chassis	double steel cradle
Fuel Tank	8 liters
Reserve	2 liters
Coolant	800 cc
Engine oil	850 cc (Motul® 5100 SAE 10W40)

■ VEHICLE DIMENSIONS

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Maximum length [mm]	2.235 mm	2.185 mm
Maximum width [mm]	810 mm	810 mm
Maximum overall height [mm]	1.210 mm	1.170 mm
Ground clearance [mm]	285 mm	275 mm
Seat height [mm]	875 mm	865 mm
Wheelbase [mm]	1.385 mm	1.385 mm

■ TIRES

ENDURO (SE)			
Front Tire		Rear Tire	
Dimension	Pressure [bar]	Dimension	Pressure [bar]
90/90 - 21	2,2	110/80 - 18	2,2

SUPERMOTARD (SM)			
Front Tire		Rear Tire	
Dimension	Pressure [bar]	Dimension	Pressure [bar]
100/80 - 17	2,2	130/70 - 17	2,4

TECHNICAL SPECIFICATIONS

■ FRONT SUSPENSION

	SE / SM - R	SE / SM - RS	
Tube diameter [mm]	37	41	
Wheel travel [mm]	245	235	
		Right Leg	Right Leg
Oil type	SAE 7.5	SAE 15	
Amount of oil [ml]	300 ml	400 ml	400 ml

■ REAR SUSPENSION

	ALL MODELS
Spring (k) [Kg / mm]	11
Spring length [mm]	182

■ FRONT BRAKE

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Hydraulically operated	Ø 260 mm	Ø 300 mm

■ REAR BRAKE

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Hydraulically operated	Ø 180 mm	

TECHNICAL SPECIFICATIONS

■ ENGINE

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Type	single cylinder, four-stroke, liquid cooled	
Bore x stroke	52X58,6 mm	
Cylinder capacity (cm³)	124,45 cm³	
Compression ratio	11,2:1	
Ignition	electronic 150W	
Electric Starter		
Spark Plug	NGK MR8E-9	
Clutch	multiple disks in an oil bath	
Gearbox	6 speeds	
Primary transmission	3,042 : 1 (73/24)	
Secondary transmission	4,28 : 1 (60/14)	4 : 1 (56/14)
Intake valves clearance	0,10~0,14 mm	
Exhaust valves clearance	0,20~0,24 mm	

■ INJECTION

	ALL MODELS
Throttle body	MIKUNI ø 30 mm

■ LUBRICANTS AND RECOMMENDED FLUIDS

	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Engine oil	Motul® 5100 10W40-0.85 Litres
Brake fluid	Motul® RBF 700 FACTORY LINE DOT4
Fork oil	Version R : 300 ml in each leg SAE 7.5 Version RS 400ml in each leg SAE 15
Swing arm bearing grease	MOTUL® TECH GREASE 300
Coolant	MOTUL® MOTOCOOL FACTORYLINE -35°C

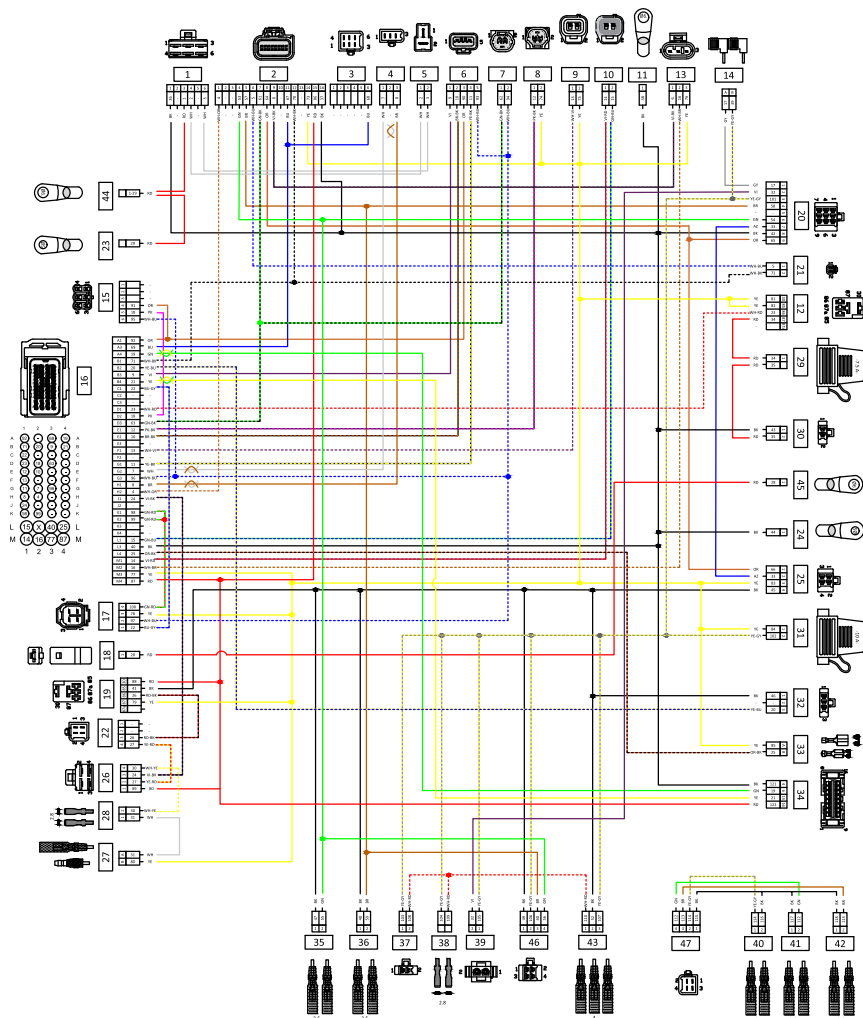
For optimal operation and maximum longevity of the vehicle, SCORPA recommended use the products Motul®.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

WIRING DIAGRAM

N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION
1	Regulator	13	Fuel pump	25	Front light	37	Rear brake
2	Display	14	Horn	26	Starter relay	38	Front brake
3	Neutral	15	Lean angle	27	Starter switch	39	Flashing central
4	Pick up / Smat	16	ECU	28	Clutch	40	Plate light
5	Alternator	17	Air sensor / Lambda sensor	29	Fan fuse	41	Right rear blinker
6	TMAP / TPS	18	Starter motor	30	Fan	42	Left rear blinker
7	Temperature sensor	19	Key relay	31	Light fuse	43	Rear light
8	Injector	20	Handlebar switch	32	Side stand	44	Starter relay to battery
9	Idle stepper motor	21	Speed sensor	33	Coil	45	Starter relay to motor
10	Solenoid / VVA	22	Key	34	OBD	46	Coupling rear light
11	GND	23	+ Battery	35	Right front blinker	47	Coupling harness
12	Fan relay	24	- Battery	36	Left front blinker		

COLORE CODE	
YE	YELLOW/JAUNE/AMARILLO
RD	RED/ROUGE/ROJO
BK	BLACK/NOIRE/NEGRO
BU	BLUE/BLEU/AZUL
BR	BROWN/MARRON/MARRON
GN	GREEN/VERT/VERDE
VI	VIOLET/VIOLET/VIOLETA
WH	WHITE/BLANCHE/BLANCO
GY	GREY/GRIS/GRIS
PK	PINK/ROSE/ROSA
OR	ORANGE/ORANGE/NARANJA



VEHICLE DESCRIPTION

1- Front Headlight

2- Right side radiator panel

3- Fork

4- Rider Foot Rests

5- Engine oil filler cap

6- Air Filter Cover

7- License Plate Holder

8- Silencer

9- Seat



10- Fuel Tank

11- Rear Fender

12- Taillight

13- Left Hand Side Plate

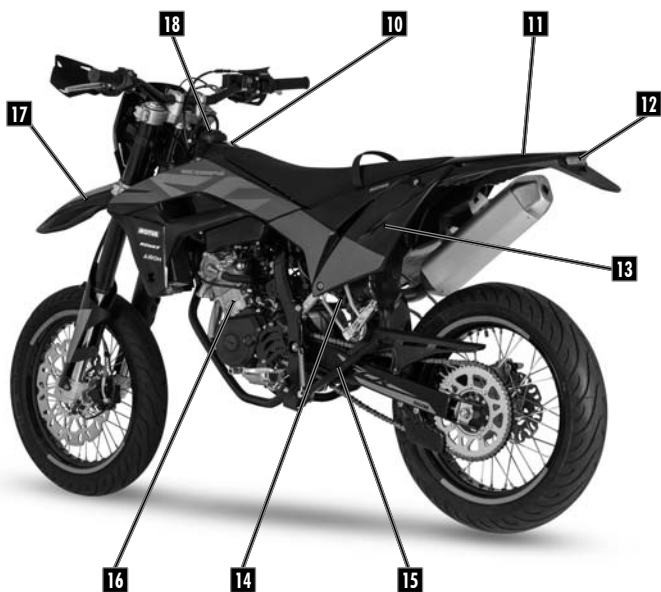
14- Rear Shock Absorber

15- Side Stand

16- Engine

17- Front mud guard

18- Fuel Tank Cap



VEHICLE IDENTIFICATION DATA

■ Frame identification



- 1** The chassis number is engraved behind the front fender, below the steering head.

■ Engine identification



- 2** The engine number is engraved on the left half crankcase.

! ATTENTION

Tampering with identification numbers is severely punished by the law.

MAIN ELEMENTS

■ Fuel tank cap



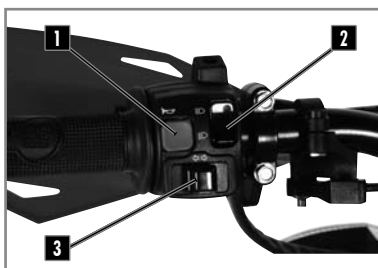
To open the fuel filler cap, insert the key into the lock and turn it counter-clockwise, then turn the cap in the same direction.



■ Clutch lever



■ Left hand switch



This switch is for the lights and other functions. It is positioned on the left side of the handlebar and has the following functions:

- 1** Horn.
- 2** Headlight switch.
( high beam;  low beam)
- 3** Directional signal switch.

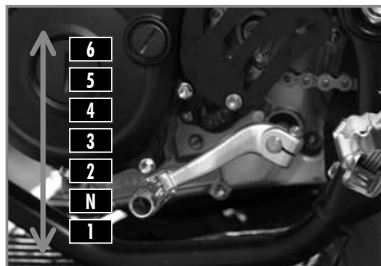
■ Front brake lever and throttle grip



The front brake lever **1** and the throttle twist grip **2** are located on the right side of the handlebar.

OPERATING THE VEHICLE

■ Gear shift lever



The gear shift lever is mounted on the left side of the engine.

■ Brake pedal

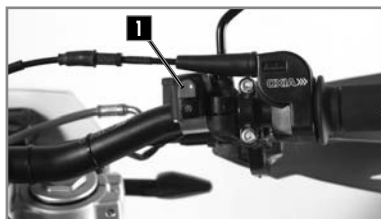


The brake pedal is positioned in front of the right footrest.

■ Starting the engine



Pull the clutch lever and press the starter button **1**. Starting the engine is possible with a gear engaged, unless the side stand is extended.



■ Side stand



Lower the stand (left side) until it contacts the stop and then tilt the bike to the left until the base is in contact with the ground. Check that the ground is solid and the position stable.

! WARNING

Do not sit on the resting vehicle when it is on the side stand.

■ The keys



The bike has two keys (one is a spare) to be used for the ignition switch, to turn the engine on or off.

- To start the engine, turn the key on .
- To turn off the engine, turn the key off .

■ Steering lock



To lock the handlebars:

- turn the handlebar to the left (counterclockwise).
- push the key into the lock and turn it counterclockwise, you can then remove the key and the steering is locked.

To unlock the handlebars:

- insert the key and turn it clockwise.
- turn the handlebar clockwise, the handlebar is now free to be moved in any direction and the key can be removed.

⚠ WARNING

It is advisable to store the spare key in a safe place that is readily available.

OPERATING THE VEHICLE

OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE SPEEDOMETER

MODE button



SET button

IGNITION

- Starting the bike:
- The meter performs its ignition procedure (all the lights light up briefly) and stay on.
- Wheel spin: the meter will turn on and will remain on for 30 seconds if no speed pulse is regenerated.
- Press a button: the meter will light up and will stay on for 30 seconds if no button is pressed.

SPEED

Speed and speed units (km / h or mph) are permanently displayed.

The speed can vary from 0 to 199 in both cases.

DISPLAY

Scroll between displays:



Press **SET** < 2 seconds: Displays the trip time or the km.

Press **SET** > 10 seconds: change units km / h - mph.

Press **MODE** < 2 seconds: Displays the total, the trip A, the trip B.

Press **MODE** > 10 seconds: allows you to enter the wheel mode.

Press **MODE & SET** > 2 seconds: allows you to enter clock mode.

CLOCK

Format :

If units are in km → 24 h

If units are in mph → 12 o'clock

Press **MODE** < 2 seconds: increases the hour value.

Press **MODE** > 2 seconds: quickly increases the time value.

Press **SET** < 2 seconds: increases the minute value.

Press **SET** > 2 seconds: quickly increases the minute value.

Press **MODE & SET** > 2 seconds: leaves The clock mode and saves the values.

NO ACTION > 10 seconds: automatically exits clock mode without saving.

TRIP A & TRIP B

Press **MODE** < 2 seconds: choice of trip.

Appui sur **SET** < 2 seconds: Displays the time of use or distance traveled.

Press **SET** > 2 seconds: reset.

WHEEL SIZE CONFIGURATION

Press **MODE** < 2 seconds to change the size of the wheel (50SM = 1850 / 50EN = 2070 / XY-TY = 2190).

Press **MODE & SET** > 2 seconds: leaves the wheel mode and saves the values.

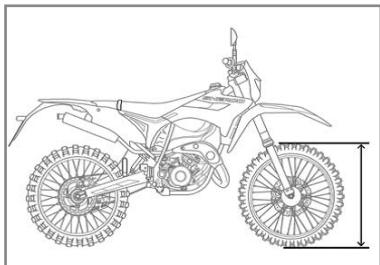
NO ACTION > 10 seconds: automatically exits without saving.

OPERATING THE VEHICLE

ICON	FONCTION	
	Winkers (turn signal)	
	High beam	
	Check engine light	Check engine light. This light indicates a malfunction in the engine management system. Stop as soon as possible as this could cause serious engine damage, and contact a Scorpa dealer.
	Neutral	
	Fuel reserve	Fuel reserve : the light flashes, then becomes steady when the reserve level is reached (about 2 litres left in the tank).
	Maintenance alert	Maintenance alert : The logo start flashing 100km before the limit and then remains fixed.
	High temperature alert	Engine temperature warning light: flashes when the coolant temperature is above 103°C for more than 3 seconds. Stop as soon as possible as this could cause serious engine damage, and contact a Scorpa dealer.

OPERATING THE VEHICLE

MEASURING THE DIAMETER OF THE WHEELS



Circumference = wheel diameter (mm) x 3,14

- Method 1

Multiply the outer diameter of the wheel by 3.14 to find its circumference. The value found (in millimeters) is the value to use for the configuration of your wheel.

Note: If you measure the diameter in inches multiply the diameter by 25.4 to convert it to millimeters.

- Method 2

On a flat surface, mark a spot on your tire and the ground with a marker or chalk. Rotate the wheel until it has made a complete revolution. Mark the floor at this new position. The distance separating the two marks is the value to use for the configuration of your wheel.

BATTERY

Battery type: CR2032

TO CLEAR THE MAINTENANCE ALERT



To clear the maintenance alert, proceed as follows:

With the ignition switched off, press and hold down both speedometer buttons, then switch on the ignition, holding down the buttons until the "key" logo disappears.

OPERATING THE VEHICLE

CHECKS TO PERFORM BEFORE AND AFTER USE

For safe riding and a long life for the vehicle it is advisable to:

- 1** Check all fluid levels.
- 2** Check that the brakes are working properly and check the brake pads for wear ( p.92-93).
- 3** Check the pressure, the general condition and the tread depth of the pneumatic tires ( p.68).
- 4** Check the spokes for proper tension.
- 5** Check the chain adjustment ( p.98).
- 6** Check the setting and the correct functioning of all the flexible control cables.
- 7** Check all bolts for proper tightness.
- 8** Check the operation and the function of all the lights (headlight, taillight, stop light, turn signals) make sure that the horn works properly.
- 9** Wash the vehicle thoroughly after off-road use ( p.100).

BREAK IN PROCEDURE

The break in period is about 500 km, during this period it is advisable to:

- Avoid driving at a constant speed (without varying the engine speed).
- By varying the engine speed, the internal components will break in properly in the Least amount of time.
- Avoid using the vehicle with the throttle open more than $\frac{3}{4}$ of the way.

WARNING

After the first 1.000 km, the first service must be performed.

After the first 500kms or the first off-road trip, be sure to check all the bolts.

OPERATING THE VEHICLE

FUEL REQUIREMENTS

Use premium unleaded gasoline , 95 or 98.

Tank capacity is recorder at (📖p.68).

To refuel, remove the fuel cap (📖p.74).

After refueling, screw the cap back on.

⚠️ WARNING

Refueling must be done with the engine off.

DO NOT USE ETHANOL-BASED FUEL E15-E100.



Fire hazard. The fuel is easily flammable.



Never refuel near flames or lighted cigarettes and always stop the engine.



Do not refuel while using a mobile phone

⚠️ WARNING

Danger of poisoning.



The fuel is poisonous and constitutes a health hazard. Avoid contacting the skin, eyes, or clothing with fuel.

Do not breathe the fuel vapors. In case of contact with the eyes, rinse immediately with water and seek medical attention. In case of contact with the skin, wash all affected areas immediately with soap and water. If swallowed, immediately seek medical attention.

Immediately change clothing contaminated with fuel.

⚠️ WARNING

Danger for the environment.

The fuel must not contaminate groundwater, soil or sewage systems.

OPERATING THE VEHICLE

CATALYST

This bike is equipped with a catalytic converter in the exhaust system.

WARNING

Exhaust system is very hot during and after the use of the vehicle, wait until the exhaust system has cooled down before carrying out any maintenance work.

TURNING OFF THE ENGINE

To shut down the engine, perform the following operation:

- turn the key to the off position  ( p.77).

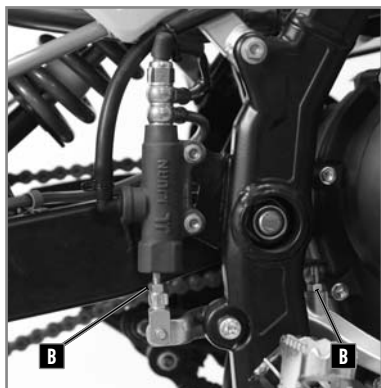
BRAKE ADJUSTMENT

■ Front brake



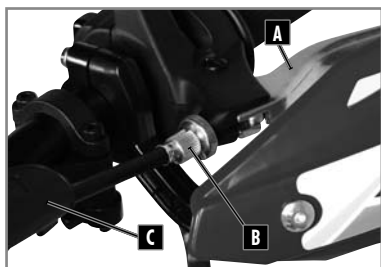
The front brake is a hydraulic disc brake.
It is possible to vary the position of the lever by moving the screw **A**.

■ Rear brake



The rear brake is a hydraulic disc brake.
It is possible to vary the height of the pedal by moving the adjuster **B**.

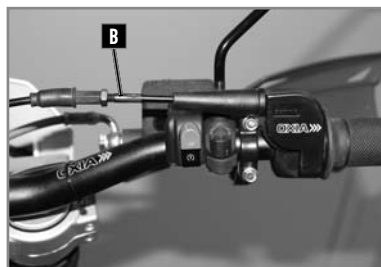
CLUTCH LEVER ADJUSTMENT



To adjust the clutch lever **A** lift the rubber cover **C** and use the adjusting fitting **B** to obtain a free play of 5mm.

SETTINGS

THROTTLE CABLE SLACK ADJUSTMENT



In the case where the throttle cable slack is greater than 3 mm, measured from the edge of the handle, it is necessary to perform an adjustment using the cable adjuster **B**.

CHECKS AND MAINTENANCE

LEGEND SYMBOLS



Tightening torque



Medium strength thread lock



Grease

CHECK AND TOP UP THE ENGINE OIL LEVEL



The oil level is checked with the dipstick attached to the filler cap on the right hand side of the motorbike **A**.

This gauge has minimum and maximum level markings.

This operation must be carried out with the engine stopped, but hot.



Make sure that the motorbike is on its 2 wheels, vertical and on level ground.

To check the level:

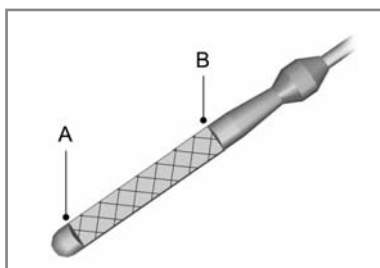
- Remove the screw cap .
- Clean the dipstick.
- Replace the plug, without screwing it in.
- Remove the plug again.
- Check the oil level against the marks on the dipstick.

The oil level must be between the MIN **A** and MAXI **B** marks.

Filling up with oil:

- Top up the oil, if necessary.
- Replace the oil cap.

Oil type: SAE 10-40



! WARNING

- The wrong oil level can damage your engine.
- Do not use your motorbike if the level is below the minimum.

CHECKS AND MAINTENANCE

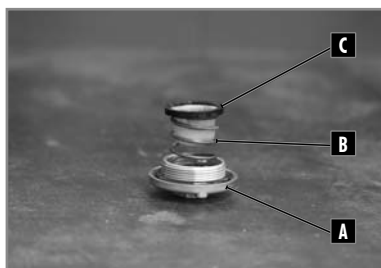
OIL DRAIN AND OIL FILTER CHANGE

! WARNING

- Hot oil can cause severe burns!
- Dispose of the used oil in accordance with local regulations.
- This operation requires mechanical knowledge. Scorpa recommends that you contact your dealer to carry out this maintenance.
- The wrong oil level can damage your engine.
- Do not operate your motorbike if the level is below the minimum.



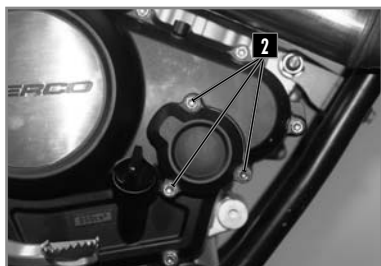
This operation must be carried out with the engine warm. Keep the motorbike in an upright position with respect to the ground. Place a container under the motorbike to collect the used oil.



Remove the drain plug **A** as well as the spring **B** and the strainer **C**.



The strainer must be cleaned with degreaser and blown out with compressed air.



Remove the oil filter cover, on the right side of the engine, after having removed its three screws **2**.



Replace the oil filter, making sure that it is fitted in the right direction: the filter cover pin must enter the filter through its open side.

Reassemble in reverse order, taking care to ensure that the correct condition/positioning of the O-rings of the oil filter cover and drain plug.

Pour 0.95L of oil through the filler cap and check the level as described above.



TIGHTENING TORQUES:

Oil filter cover screws	10 Nm
Drain plug	32 Nm

OIL QUANTITY

Without oil filter change	0,85 L
With oil filter change	0,95 L

CHECKS AND MAINTENANCE

COOLANT



Follow the procedure listed below to check the fluid level. This operation must be performed with the engine cold:

- hold the vehicle vertical.
- remove the cap **A** and check that the fluid covers all the elements of the radiator; if required, add fluid so that all the elements are covered.

After carrying out the operation, reinstall the radiator cap.

! ATTENTION

Never remove the radiator cap when the engine is warm. Risk of burns!

Wear protective equipment and appropriate gloves.

Avoid contacting the skin, eyes or clothes with the coolant.

In case of contact:

- with the eyes, rinse immediately with water and consult a doctor.
- with skin, wash the affected parts immediately with soap and water.

Change clothes immediately if they become contaminated by the coolant.

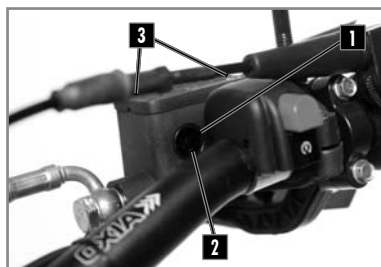
If the coolant is ingested, contact a doctor immediately.



If the coolant is ingested, contact a doctor immediately.

FRONT BRAKE

■ Checking the front brake fluid level



Check for the presence of brake fluid through the sight glass **1**.

The level should never be below the [MIN] mark on the sight glass **2**.

To restore the level fill the reservoir by removing the two screws **3**.

⚠ WARNING

If the lever becomes too soft there could be an air bubble in the system, if this is the case, immediately contact a SCORPA dealer.

i NOTE

Use the DOT 4 fluid listed on (p.70) in the "Recommended Lubricants and Fluids" table.



The brake fluid is highly corrosive, do not allow any to drip on the painted parts of the vehicle.



For this operation, use protective gloves.



Keep the brake fluid out of the reach of children.



In case of contact:

- with eyes, rinse immediately with water and seek medical attention.
- with the skin, immediately wash the affected parts with soap and water.



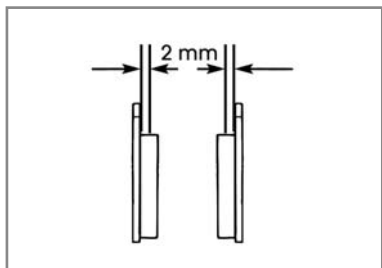
Change clothes immediately If they become contaminated by the brake fluid.



If swallowed, seek medical attention immediately.

CHECKS AND MAINTENANCE

■ Checking the front brake pads for wear



The condition of the brake pads can be checked by observing the end of the 2 pads on the caliper they should have a minimum thickness of 2 mm.

In the case of a lower thickness, immediately replace them.

Note:

Perform this check according to the schedule shown on the chart at (📖 p.102).

For replacement, contact a SCORPA authorized service center.

REAR BRAKE

■ Checking the rear brake fluid level



The minimum brake fluid level should never be below the [MIN] mark on the brake fluid reservoir.

To restore the level, fill the tank after having removed its cap **1**.

⚠ WARNING

If the brake pedal becomes too soft there could be an air bubble in the system, if this is the case, immediately contact a SCORPA dealer.

i NOTE

Use the fluid indicated in (📖 p.70) in the "Recommended Lubricants and Fluids" table.

CHECKS AND MAINTENANCE



The brake fluid is highly corrosive, do not allow any to drip on the painted parts of the vehicle.



For this operation, use protective gloves.



Keep the brake fluid out of the reach of children.



In case of contact:

- with eyes, rinse immediately with water and seek medical attention.
- with the skin, immediately wash the affected parts with soap and water.

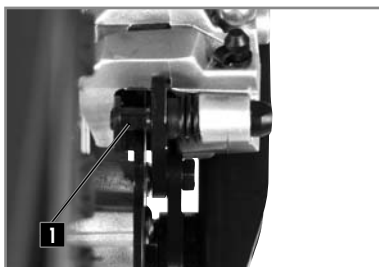


Change clothes immediately If they become contaminated by the brake fluid.



If swallowed, seek medical attention immediately.

■ Checking the rear brake pads for wear



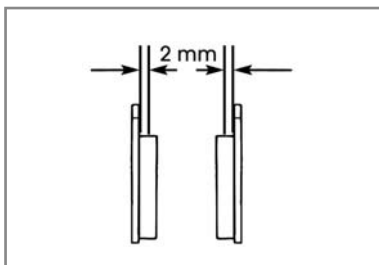
The state of wear of the brake pads can be checked by observing the end of the 2 pads on the caliper **1** they should have a minimum thickness of 2 mm.

In the case of a lower thickness, immediately replace them.

Note:

Perform this check according to the schedule shown on the chart at (p.102).

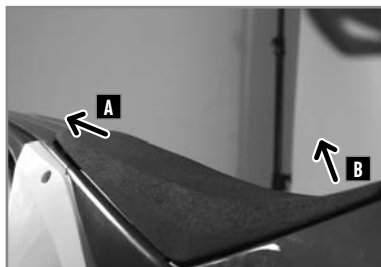
For replacement, contact a SCORPA authorized service center.



REMOVING AND REINSTALLING THE SEAT



Remove screw **A** .

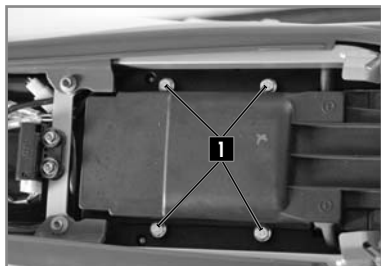


Remove the seat in direction **A** as shown in the picture.

Then in direction **B** .

Reinstall in the reverse manner.

AIR FILTER



To access the air filter, you must:

- Remove the seat (📖 p.94).
- Remove the filter cover by removing the screws **1**.

The proper functioning of the engine and the longevity of its internal components depend in part on the cleanliness of the air filter. Be sure to replace it as specified in the maintenance schedule on page (📖 p102), or more often if the vehicle is used exclusively in city, dusty and off-road areas.



Make sure the filter is clean and free of foreign matter. In case of excessive clogging, replace the air filter.

Make sure that the filter is correctly positioned when reassembling it: the cut corner must be positioned towards the rear-left side of the motorbike **2**.



Check the filter every time that the vehicle is used in off-road.

i NOTE

If the filter is damaged, replace it immediately.

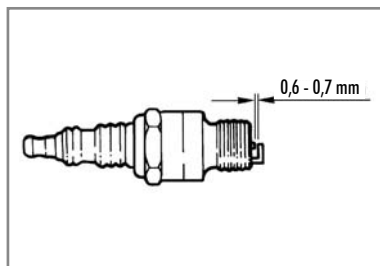
! WARNING

During each cleaning, check that the filter housing does not contain any foreign objects.



CHECKS AND MAINTENANCE

SPARK PLUG



Keeping the spark plug in good condition helps to decrease fuel consumption and helps optimize the engine performance.

For this check, simply remove the spark plug cap **1** and remove the spark plug using the provided tool.

Thoroughly clean the electrodes using a wire brush. Blow the spark plug off with compressed air to avoid the possibility of any residue penetrating the engine.



Check the spark plug gap.

The gap between the electrodes must be between 0.6 - 0.7 mm, in case this does not correspond to this value it is necessary to gently correct the spacing of electrodes.

Also check that the insulation is not cracked and that the electrodes are not corroded. If this is the case immediately replace the spark plug.

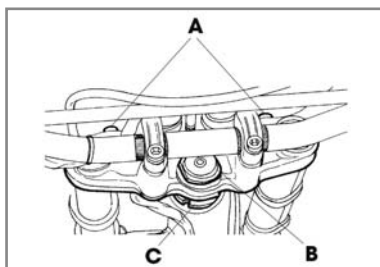


Lubricate the threads of the spark plug and (with the motor cold), screw it by hand until it stops then tighten it with the provided tool.

! WARNING

Do not perform this check with the engine hot.

CHECKING AND ADJUSTMENT OF THE STEERING FREE PLAY



Periodically check the steering free play by moving the fork back and forth.

In the case where there is play detected, adjust as follows:

- loosen the screws **A** .
- loosen the nut **B** .
- remove the free play by tightening the ring **C** .

Once the free play is adjusted then tighten the nut **B** and then screws **A** .

NOTE

The correct setting must not cause any irregularity during the rotation of the handlebars.

TIRES

Only mount tires that are approved by SCORPA.

Any other tire can have a negative impact on the motorcycle's handling.

- To ensure your safety, damaged tires must be replaced immediately.
- Smooth tires have a negative impact on the handling of the motorcycle, in particular on wet pavement and off-road riding.
- Insufficient pressure causes abnormal wear and overheating of the tire.
- It is recommended that tires of the same profile be installed on both the front and rear wheel.
- Only check the pressure when the tires are cold.
- Make sure the tire pressure is maintained within the specified limits. Mentioned ( p.68).

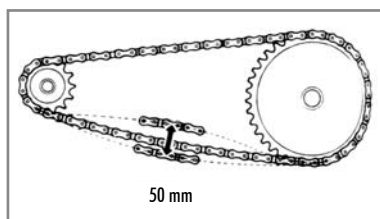
CHECKS AND MAINTENANCE

CHAIN

To increase the longevity of the chain, it is recommended that you periodically check the tension and always keep it clean and lubricated.

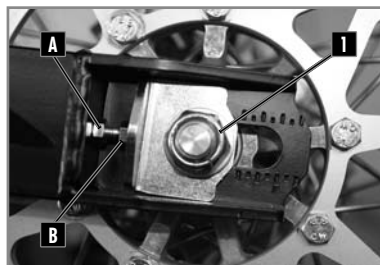
The lubricant must not under any circumstances get on the rear tire or the brake disc, otherwise the grip of the tire on the ground and the action of the rear brake would be reduced, this is very important as control of the bike could be impaired.

■ Adjusting the chain tension



If the chain slack exceeds 50 mm you must adjust it.

- Loosen the axle nut **1**.
- Loosen the lock nuts **A** on both sides of the swingarm.
- Use the adjusting screws **B** on both sides until reaching the desired tension.
- Tighten the lock nuts **A** on both sides of the swingarm.
- Tighten the axle **1** according to the specified torque.



HEADLIGHT

Always keep the headlight glass clean.

Regularly check the head light beam for the proper direction.

The front light unit is sealed with LEDs.

If one or more LEDs burn out, the entire unit must be replaced. Contact an authorized Scorpa service centre for replacement.

TAILLIGHT

Always keep the taillight glass clean.

The rear taillight group is a sealed LED unit.

In the case of burning out of one or several of the LED's it is necessary to replace the whole unit.

For a replacement, contact a SCORPA authorized service center.

CHECKS AND MAINTENANCE

CLEANING THE VEHICLE

■ General precautions



Never clean the vehicle with a high-pressure device equipped with a strong water jet. Excessive pressure can damage the electrical components, connectors, flexible cables, brake pads etc. the high-pressure may damage or destroy these components.

Frequently wash the vehicle with cold water if it is used near the sea (salt) or on roadways that are subjected to salt spreading in winter. Cover, all the unpainted parts, with a light coating of oil or silicone spray.

Do not treat rubber parts and brakes. Put an appropriate plug in the exhaust system to prevent water from entering. When cleaning, avoid direct sunlight.

Avoid directing the water jet on the air filter case cover and on the air filter housing.

■ Washing method

To soften the accumulated dirt and mud on the paints, use a jet of water. Once softened, mud and dirt should be removed with a soft sponge saturated with plenty of water and shampoo (2-4% shampoo in water). Then rinse thoroughly with water and dry with compressed air and a soft cloth or a chamois.

Detergents pollute the water. Also, the washing of the vehicle must be done in a place equipped for the recovery and purification of washing liquids.

■ After washing

Open the air filter box and make sure it is dry.

After cleaning, drive for a short distance until the engine reaches its normal operating temperature.



WARNING

With wet brakes the braking effect is reduced. Activate the brakes carefully to allow them to dry.

Push the handlebar switch protective cover backwards so that the water evaporates.

When the motorcycle is completely dry and cool, lubricate all moving and working points.

Clean all the plastic and painted components with detergents or non-aggressive products specifically designed for car care.

THE VEHICLE IS GOING TO BE INACTIVE FOR A LONG PERIOD

In anticipation of the vehicle being inactive for a long period of time, for example during the winter season, it is necessary to take some simple steps that guarantee good results:

- Thoroughly clean all parts of the vehicle.
- Reduce tires pressure by about 30% and keep them up off of the ground if possible.
- Cover, all the unpainted parts, with a light coating of oil or silicone spray excepted. For the rubber parts and the brakes.
- Cover the vehicle with a tarpaulin to keep the dust off.

■ After a long period of inactivity

- Add fresh gasoline.
- Restore the tires pressure
- Check the tightness of all the screws related to the mechanical components.

CHECKS AND MAINTENANCE

		1st Period 1.000 Km	2nd Period 6.000 Km	3rd Period 12.000 Km	4th Period 18.000 Km	5th Period 24.000 Km	Once a year
Engine	Fuel hose	C	C	C	C	C	C
	Engine oil	S	S	S	S	S	S
	Oil filter	S	S	S	S	S	
	Air filter		C	S	C	S	C
	Spark plug	C	C	S	C	S	
	Valves clearance	C	C	C	C	C	
	Idle speed check		C	C	C	C	
	Air filter housing drain tube	P	P	P	P	P	
	Clutch	R	R	R	R	R	
	Idle speed	R	R	R	R	R	
	Coolant	C	C	C	C	C	S

Frame	Brake fluid (Front + Rear)	C	C	C	C	C	S
	Wheels (runout)	C	C	C	C	C	
	Tyres (wear / pressure)	C	C	C	C	C	
	Wheels bearings	C	C	C	C	C	
	Swingarm shaft play	C	C	C	C	C	
	Transmission chain	C	C	C	C	C	
	Steering bearings	C	C	C	C	C	
	Nuts and bolts*	T	T	T	T	T	
	Side stand	C	C	C	C	C	
	Side stand switch	C	C	C	C	C	
	Front fork	C	C	C	C	C	
	Rear shock	C	C	C	C	C	
	Stop light switches (Front + Rear)	C	C	C	C	C	
	Moving parts and cables	C	C	C	C	C	
	Fork oil and seals	C	C	S	C	S	
	Spoke tension	C	C	C	C	C	
	Lights , signalisation and switches	C	C	C	C	C	
	Brake pad wear	C- every 1000 km					
	Tire condition and pressure	C- every month					
	Chain tension and lubrication	C- every 300 km					

* It is advisable after each off-road use.

Caption: C - Check (clean, adjust, lubricate, replacement if necessary)
S - Replace P - Clean R - Adjust T - Tighten

WHAT TO DO IN AN EMERGENCY ?

■ Troubleshooting

VERSION	ISSUE	SOLUTION
Engine does not start	- Fuel system is clogged (fuel line, pump or filter)	Clean the system
	- Air filter excessively Dirty	Clean as shown on (📖 p.95).
	- The current does not arrive at the spark plug	Clean or replace the spark plug. If the problem persists, contact a Scorpa approved dealer.
	- Engine flooded	Open the throttle handle and try starting the engine. Remove and dry the spark plug.
The engine misfires	- Spark plug electrodes not properly gapped	Properly gap the spark plug
	- Dirty spark plug	Clean or replace the spark plug
Insufficient front braking	- Worn brake pads	Contact a Scorpa Dealer
	- Presence of air or moisture in the hydraulic system	Contact a Scorpa Dealer
Insufficient rear braking	- Worn brake pads	Contact a Scorpa Dealer
	- Presence of air or moisture in the hydraulic system	Contact a Scorpa Dealer
	- Worn brake pads	Contact a Scorpa Dealer

TIGHTENING TORQUES

TIGHTENING TORQUES - CHASSIS	Dimension	Value (Nm)	Threadlocker
Spoke nut	M4	5	
Speedometer screw	M4	3	blue threadlocker
Tail light screw	M4	1	blue threadlocker
Other frame nut	M5	5	
Other frame bolt	M5	5	
CDI box screw	M5	5	
Light switch screw	M5	5	
Rear brake pedal tip screw	M5	5	blue threadlocker
Front sprocket protector screw	M5	5	blue threadlocker
Handguard bracket screw	M5	5	
Air filter housing support screw	M5	5	
Other frame nut	M6	10	
Other frame screw	M6	10	
Chain tensioner nut	M6	10	
Side stand switch screw	M6	10	blue threadlocker
Ignition coil screw	M6	10	
Handlebar clamp	M8	20	
Speedometer bracket screw	M6	10	blue threadlocker
Exhaust screw	M6	10	
Front brake disc	M6	10	red threadlocker
Front fender screw	M6	10	blue threadlocker
Clutch lever screw	M6	10	
Rear master cylinder screw	M6	10	
Front master cylinder screw	M6	10	
Radiator shroud / gas tank screw	M6	7	
Handguard screw	M6	7	
Chain guide pad screw	M6	8	blue threadlocker
Front fork guard	M6	8	blue threadlocker
Brake pedal stop screw	M6	8	
Brake pedal clearance screw	M6	8	
Regulator screw	M6	10	
Gear selector screw	M6	10	blue threadlocker
Seat screw	M6	10	blue threadlocker
Front sprocket washer screw	M6	11	red threadlocker
Front brake caliper bleeding screw	M7	10	
Other frame nut	M8	20	
Other frame screw	M8	20	
Winkers nut	M8	10	
Rear sprocket screw	M8	25	
Chain idler screw	M8	25	blue threadlocker

TIGHTENING TORQUES

Rear footrest screw	M8	20	
Rear brake disc screw	M8	25	red threadlocker
Front brake caliper screw	M8	25	red threadlocker
Chain guide screw	M8	10	blue threadlocker
Rear subframe lower screw	M8	25	blue threadlocker
Brake pedal screw	M8	25	
Front fork foot screw	M8	25	red threadlocker
Rear subframe upper screw	M8	14	
Bottom triple fork clamp	M8	12	
Top triple fork clamp	M8	17	
Swingarm chain slider screw	M8	10	
Main switch self-breaking screw	M8x20	until broken	red threadlocker
Engine axle	M10	50	
Rear shock bottom screw	M10	50	
Rear shock top screw	M10	50	
Side stand nut	M10	25	
Brake hose banjo screw	M10	25	
Cylinder head bracket bottom screw	M10x1,25	50	
Swingarm spindle	M14	100	grease
Front wheel spindle	M14	100	grease
Rear wheel nut	M16	120	grease
Swingarm setting nut	M20	30	
Steering stem counternut	M25	30	
Steering stem nut	M25	30	
Mud flap screw	Parker	3	
Hose clamps		7	
Main switch bracket screws	M6	10	
Lower chain guide (self-locking nut)	M6	10	

TIGHTENING TORQUES - ENGINE

PART	Thread	Qty	Torque (Nm)	Remark
Cylinderhead screw	M8	4	22	oil
Cylinderhead screw	M6	2	10	oil
Spark plug	M10	1	13	anti-seize
Cylinderhead cover screw	M6	5	10	
Exhaust pipe nut	M8	2	15	
Ignition cover screw	M6	8	10	
Coolant drain screw	M6	1	10	
Clutch cover screw	M6	10	10	
Drain plug	M35	1	32	
Oil filter cover screw	M6	3	10	
Clutch spring screw	M6	3	12	
Clutch hub nut	M14	1	70	
Ignition rotor nut	M12	1	70	

WARRANTY

WARRANTY

VEHICLE INFORMATION

VEHICLE:

VIN:

ENGINE N°:

CUSTOMER:

ADDRESS:

POSTCODE:

COUNTRY:

DATE :

SELLER :

Dealer's stamp.

WARRANTY

WARRANTY TERMS

SCORPA MOTORCYCLES grants a contractual guarantee that can vary from one month to two years depending on the model. The duration of this will be indicated to you by your dealer in accordance with the warranty conditions.

The conditions and cover of this contractual guarantee are detailed below.

VEHICLE REGISTRATION:

On the day of delivery of the motorcycle, the dealer and the customer undertake to complete this booklet as well as the vehicle acceptance form. The vehicle must then be registered by the dealer on the dedicated website. No warranty will be accepted if the vehicle has not been registered.

In case of resale of the vehicle, the contractual guarantee is transferable to the new owner by means of this book.

OBTAINING SERVICES UNDER THE CONTRACTUAL WARRANTY:

Any questions regarding the warranty should be discussed directly with your dealer.

All warranty repairs should be performed by an authorized **SCORPA** dealer. When requesting warranty coverage, present this booklet to your dealer.

SCORPA MOTORCYCLES suggests contacting your dealer who sold the vehicle; however, all authorized **SCORPA** dealers can perform warranty repairs.

CONDITIONS FOR OBTAINING THE CONTRACTUAL WARRANTY

Any request for coverage under the contractual warranty is subject to compliance with the maintenance procedures and intervals detailed in this booklet and in the owner's manual. This duly completed booklet, as well as the invoices, are proof of vehicle maintenance.

The supporting documents (invoices) detailing the operations carried out will be essential to benefit from the contractual warranty granted by **SCORPA MOTORCYCLES**.

INFORMATIONS:

It is recommended that maintenance be carried out with an authorized **SCORPA** dealer because only he has the specific tools and technical information for proper maintenance.

The use of genuine **SCORPA** parts only will guarantee the validity of the contractual warranty

The recommended maintenance does not in any way exempt the user from performing certain daily checks (refer to the owner's manual).

In the event of an anomaly, contact your dealer as soon as possible. It is the responsibility of the vehicle owner to take all precautions and measures to avoid further damage. Any indirect damage resulting from continued use of the vehicle after a problem has been identified will not be covered by the contractual warranty.

CONTRACTUAL WARRANTY COVERAGE

Excluded from the warranty are all round-trip transport costs to the dealership, accommodation or meals costs, breakdown assistance or delivery costs and loss of use of the vehicle.

This warranty does not cover accidental damage, natural disasters, fires, nor does it cover any other cause which is beyond the control of **SCORPA MOTORCYCLES**.

Will not be covered by the contractual guarantee, any damage resulting from modifications which would have to increase the engine power, poor lubrication due to incorrect carburetion settings, fitting of a part or accessory not sold by **SCORPA MOTORCYCLES**, Use lubricants or fluids not recommended by **SCORPA MOTORCYCLES** and failure to follow periodic and daily maintenance procedures.

Not covered by the contractual warranty, maintenance and upkeep work, replacement of wearing parts, aesthetic phenomena that do not affect the proper functioning of the vehicle, surface imperfections related to external constraints (heat, cold ...) And with aging, vibrations and noises linked to the operation of the vehicle, the replacement of parts in the context of design changes.

WARRANTY

LIMITATION OF WARRANTY AND REMEDIES:

The warranty does not provide cover for consumer products, wear parts, products in contact with friction surfaces, or exposed to the elements. **SCORPA MOTORCYCLES** assumes no liability towards anyone for direct or indirect damage of any kind whatsoever covered by any other warranty, express or implied or resulting from any other contract, negligence or abuse of any kind.

CONTROL AND MAINTENANCE

Mandatory minimum annual check

To ensure safe driving and allow you to fully enjoy your motorcycle, a minimum annual check must be carried out (refer to the owner's manual).

Frequency of maintenance

The frequency of maintenance has been defined according to average use. For vehicles subjected to extreme driving, maintenance should be carried out more frequently.

Extreme driving definition

- Prolonged use at high speed
- Prolonged use at low speed
- Use in cold weather
- Use in dusty or saline environment

Please present this log at every service so that the dealer can stamp it and provide service information.

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

NOTES

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across its entire width, providing a template for handwriting practice or general note-taking. The margins are consistent on all sides.

ÍNDICE

■ FRANÇAIS

p. 4

■ ENGLISH

p. 62

■ ESPAÑOL

p. 120

■ DEUTSCH

s. 178

SCORPA

SCORPA

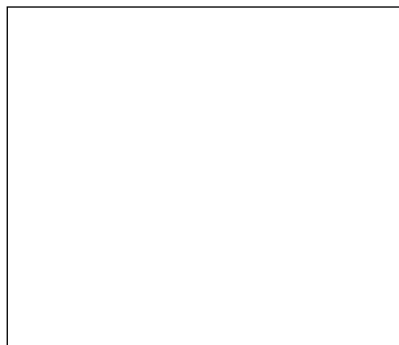
Le agradecemos la confianza que ha demostrado comprando uno de nuestros productos.

- Enhorabuena por su **SCORPA 125 HRD SE-SM**. Podrá disfrutar del placer de conducir si sigue los consejos e instrucciones que **SCORPA** ha escrito en este manual, así como las normas de circulación vial.
 - Este manual explica el funcionamiento, la inspección, el mantenimiento básico y la puesta a punto de su **SCORPA**. Para cualquier pregunta sobre este manual o su máquina, contacte con su distribuidor **SCORPA** en www.scorpa-motorcycles.com / sección "Red".
 - Lea atentamente y en su totalidad este manual antes de usar su máquina.
 - Para mantener su **SCORPA** en perfectas condiciones durante muchos años, asegúrese de seguir todos los cuidados y el mantenimiento descritos en el manual.
- (El vehículo que ha comprado puede ser ligeramente diferente del que se muestra en este manual).
- **SCORPA** se reserva el derecho de realizar cambios sin previo aviso.

REGISTRO DE NÚMEROS DE SERIE

Registre en sus lugares respectivos los números de serie del vehículo.

Sello del concesionario.



Número de serie del chasis (📖 p.131)

Número de serie del motor (📖 p.131)

ADVERTENCIA

**Después de la primera
o segunda hora de uso, conviene
verificar todos los aprietes, en particular:**

- Corona
- Comprobar la correcta fijación de la horquilla
- Palancas, pinzas, discos de freno delanteros / traseros
- Verificar el correcto apriete de los plásticos
- Fijación motor
- Fijación amortiguador / Brazo oscilante
- Radios / cubo de rueda
- Cuadro trasero
- Conexiones de tubos
- Tensión de la cadena

CONSEJOS DE USO DEL VEHÍCULO

- El vehículo debe estar provisto de: placa de matrícula, permiso de circulación, etiqueta de seguro.
- Cualquier modificación del motor o otras piezas es un hecho gravemente castigado por la ley y puede conllevar la incautación del vehículo.
- Para preservar su vida y la de los demás, se recomienda conducir con cuidado, llevar siempre puesto el casco de seguridad y las luces de cruce encendidas.
- No se siente en el vehículo apoyado en la caballeta.
- No encienda el motor en una estancia cerrada.

ATENCIÓN

Las modificaciones o alteraciones durante el periodo de garantía liberan al fabricante de cualquier responsabilidad y anulan dicha garantía.

CONducir con seguridad

- Respete las normas de circulación vial.
- Lleve siempre equipos de protección homologados.
- Viaje siempre con las luces de cruce encendidas.
- Mantenga siempre la visera de protección limpia.
- No use ropa holgada.
- No conduzca con objetos afilados o frágiles en sus bolsillos.
- Ajuste bien los espejos retrovisores.
- Conduzca siempre sentado con ambas manos en el manillar y los pies en los reposapiés.
- No conduzca frente a otros vehículos.
- No remolque ni sea remolcado por otros vehículos.
- Mantenga siempre la distancia de seguridad.
- No se ponga en marcha con la caballeta desplegado.
- No haga caballitos, giros ni zigzags, ya que son muy peligrosos para usted, para los demás y para el vehículo.
- En caminos secos, sin asfaltar y sin arena utilice ambos frenos. Usar un solo freno puede causar resbalones peligrosos e incontrolables.
- Si frena, use ambos frenos para detener el vehículo en una distancia más corta.
- Sobre suelo todoterreno o mojado, se recomienda conducir con precaución y a una velocidad moderada: frene suave.

SISTEMA INTEGRAL DE FRENADO (CBS)

El sistema de frenos combinados (CBS) contribuye a garantizar la seguridad de la conducción de su motocicleta. Cuando se pisa el pedal de freno, se accionan al mismo tiempo los frenos trasero y delantero para evitar que se bloquee alguna de las ruedas.



Aunque ambos frenos se accionan mediante el pedal de freno trasero, el freno delantero debe utilizarse siempre para frenar correctamente.

SÍMBOLOS



ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

El incumplimiento de las normas indicadas por este símbolo puede suponer un peligro para la persona.



INTEGRIDAD DEL VEHÍCULO

El incumplimiento de las normas indicadas por este símbolo puede deteriorar gravemente al vehículo y anular la garantía.



PELIGRO LÍQUIDO INFLAMABLE



LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE USO Y DE MANTENIMIENTO



USO OBLIGATORIO DE PROTECCIONES

Utilizar el vehículo con ropa y calzado de protección.



PELIGRO DE EVENENAMIENTO



USO OBLIGATORIO DE GUANTES DE PROTECCIÓN

Para realizar las operaciones descritas, utilizar guantes de protección.



PROHIBIDO MANIPULAR LLAMAS O CUALQUIER OTRA FUENTE DE IGNICIÓN INCONTROLADA



PROHIBIDO FUMAR



PROHIBIDO USAR TELÉFONO MÓVIL



PELIGRO DE SUSTANCIAS CORROSIVAS

Los líquidos marcados con este símbolo son altamente corrosivos: manipular con cuidado.

ÍNDICE

Características técnicas	126	Freno trasero	150
Información general para todos los modelos	126	Control del nivel del líquido de freno trasero	150
Dimensiones del vehículo	126	Control de las pastillas del freno trasero	151
Neumáticos	126	Desmontaje y montaje del sillín	152
Suspensión delantera	127	Filtro de aire	153
Suspensión trasera	127	Bujía	154
Freno delantero	127	Control y ajuste del juego de dirección	155
Freno trasero	127	Neumáticos	155
Motor	128	Cadena	156
Carburación	128	Control y ajuste de la tensión de la cadena	156
Lubricantes y líquidos recomendados	128	Luz delantera	157
Sistema eléctrico	129	Luz trasera	157
Descripción del vehículo	130	Limpieza del vehículo	158
Localización de los números de serie	131	Precautiones generales	158
Número de serie del chasis	131	Modalidad de lavado	158
Tipo y número del motor	131	Después del lavado	158
Uso del vehículo	132	Largo inactividad del vehículo	159
Componentes principales	132	Tras un largo periodo de inactividad	159
Tapón del depósito	132	Tabla de mantenimiento	160
Maneta del embrague	133	¿Qué hacer en caso de emergencia?	161
Interruptor izquierdo	133	Búsqueda de averías	161
Maneta de freno delantero y puño de gas	133	Pares de apriete	162
Palanca de cambios	134	Garantía	165
Pedal de freno trasero	134		
Arrancada del motor	134		
Caballote	135		
Llaves	135		
Bloque de dirección	136		
Funcionamiento del velocímetro	137		
Indicadores	138		
Medida de la rueda	139		
Batería	139		
Borrar alerta de mantenimiento	139		
Controles antes y después del uso	140		
Rodaje	140		
Combustible	141		
Catalizador	142		
Parada del motor	142		
Ajustes	143		
Ajuste de los frenos	143		
Freno delantero	143		
Freno trasero	143		
Ajuste palanca del embrague	143		
Ajuste del ralentí	144		
Controles y mantenimiento	145		
Leyenda de símbolos	145		
Comprobación y rellenado del nivel de aceite del motor ..	145		
Cambio de aceite del motor y sustitución del filtro de			
aceite	146		
Líquido refrigerante	148		
Freno delantero	149		
Control del nivel del líquido de freno delantero	149		
Control de las pastillas del freno delantero	150		

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

■ INFORMACIÓN GENERAL PARA TODOS LOS MODELOS

Peso sin gasolina	109,4 kg
Chasis	de acero de doble cuna
Depósito de combustible	8 Litros
Reserva	2 Litros
Líquido refrigerante	500 cc
Aceite motor	850 cc (Motul® 5100 SAE 10W40)

■ DIMENSIONES DEL VEHÍCULO

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Longitud máxima [mm]	2.235 mm	2.185 mm
Anchura máxima [mm]	810 mm	810 mm
Altura máxima desde el suelo [mm]	1.210 mm	1.170 mm
Distancia al suelo [mm]	285 mm	275 mm
Altura de sillín [mm]	875 mm	865 mm
Distancia entre ejes [mm]	1.385 mm	1.385 mm

■ NEUMÁTICOS

ENDURO (SE)			
Neumático delantero		Neumático trasero	
Tamaño	Presión [bares]	Tamaño	Presión [bares]
90/90 - 21	2,2	110/80 - 18	2,2

SUPERMOTARD (SM)			
Neumático delantero		Neumático trasero	
Tamaño	Presión [bares]	Tamaño	Presión [bares]
100/80 - 17	2,2	130/70 - 17	2,4

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

SUSPENSIÓN DELANTERA

	SE / SM - R	SE / SM - RS	
Diámetro de tubos [mm]	37	41	
Oscilación rueda [mm]	245	235	
		Derecha	Izquierda
Tipo de aceite	SAE 7.5	SAE 15	
Cantidad de aceite [ml]	300 ml	400 ml	400 ml

SUSPENSIÓN TRASERA

	TODOS LOS MODELOS
Muelle (k) [kg/mm]	11
Longitud muelle [mm]	182

FRENO DELANTERO

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Disco con control hidráulico	Ø 260 mm	Ø 300 mm

FRENO TRASERO

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Disco con control hidráulico	Ø 180 mm	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOTOR

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Tipo	monocilindro, cuatro tiempos, refrigeración por líquido	
Diámetro interior x carrera	52X58,6 mm	
Cilindrada (cm³)	124,45 cm³	
Relación de compresión	11,2:1	
Encendido	electrónico 120W	
Arranque eléctrico		
Bujía	NGK MR8E-9	
Embrague	discos múltiples en baño de aceite	
Caja de cambios	6 velocidades	
Transmisión primaria	3,042 (73/24)	
Transmisión secundaria	4,28 (60/14)	4 (56/14)
Juego de las válvulas de admisión	0,10~0,14 mm	
Juego de las válvulas de escape	0,20~0,24 mm	

INYECCIÓN

	TODOS LOS MODELOS
Inyección	MIKUNI ø 30 mm

LUBRICANTES Y LÍQUIDOS RECOMENDADOS

	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
Aceite de caja de cambios y embrague	Motul® 5100 10W40-0.85 Litros
Aceite de frenos	Motul® RBF 700 FACTORY LINE DOT4
Aceite de horquilla	Versión R : 300 ml por horquilla SAE 7.5 Versión RS 400ml por horquilla SAE 15
Grasa para rótula y retorno	MOTUL® TECH GREASE 300
Líquido refrigerante	MOTUL® MOTOCOOL FACTORYLINE -35°C

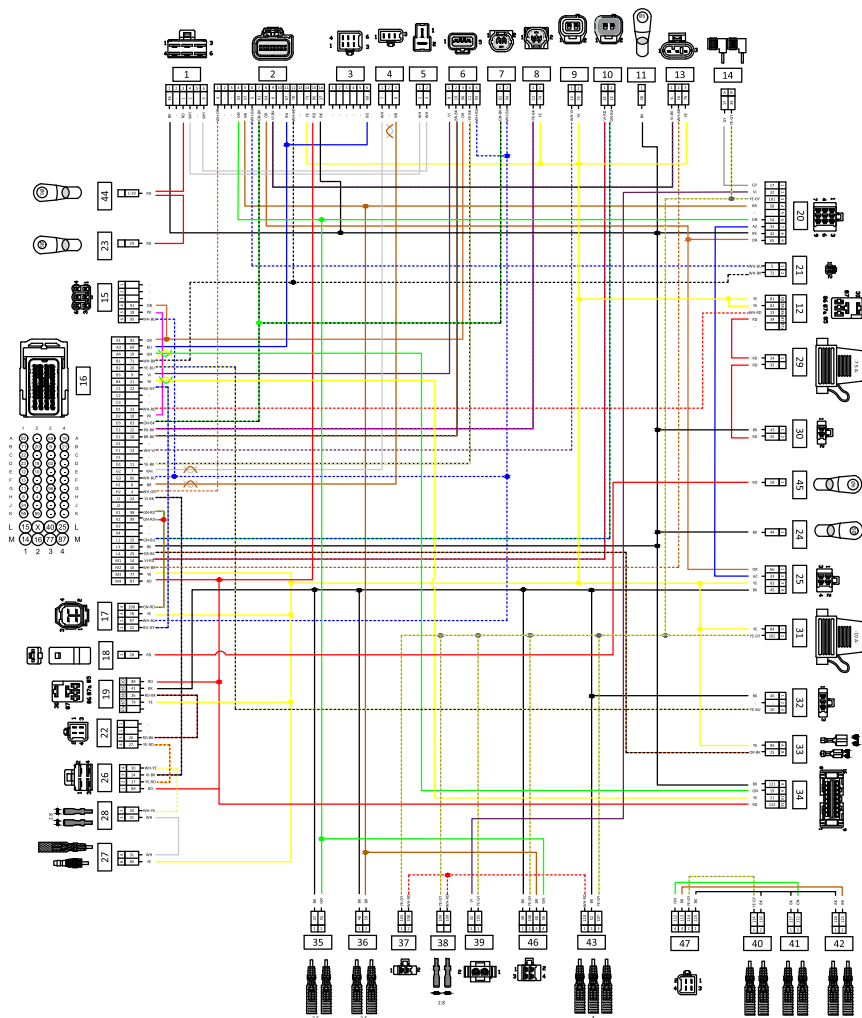
Para un funcionamiento óptimo y una vida útil máxima del vehículo, SHERCO recomienda utilizar productos Motul®.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

SISTEMA ELÉCTRICO

Nº	DESCRIPTION	Nº	DESCRIPTION	Nº	DESCRIPTION	Nº	DESCRIPTION
1	Regulator	13	Fuel pump	25	Front light	37	Rear brake
2	Display	14	Horn	26	Starter relay	38	Front brake
3	Neutral	15	Lean angle	27	Starter switch	39	Flashing central
4	Pick up / Smat	16	ECU	28	Clutch	40	Plate light
5	Alternator	17	Air sensor / Lambda sensor	29	Fan fuse	41	Right rear blinker
6	TMAP / TPS	18	Starter motor	30	Fan	42	Left rear blinker
7	Temperature sensor	19	Key relay	31	Light fuse	43	Rear light
8	Injector	20	Handlebar switch	32	Side stand	44	Starter relay to battery
9	Idle stepper motor	21	Speed sensor	33	Coil	45	Starter relay to motor
10	Solenoid / VVA	22	Key	34	OBD	46	Coupling rear light
11	GND	23	+ Battery	35	Right front blinker	47	Coupling harness
12	Fan relay	24	- Battery	36	Left front blinker		

COLORE CODE	
YE	YELLOW/JAUNE/AMARILLO
RD	RED/ROUGE/ROJO
BK	BLACK/NOIR/NEGRO
BU	BLUE/BLEU/AZUL
BR	BROWN/MARRON/MARRON
GN	GREEN/VERT/VERDE
VI	VIOLET/VIOLET/VIOLETA
WH	WHITE/BLANCHE/BLANCO
GY	GREY/GRIS/GRIS
PK	PINK/ROSE/ROSA
OR	ORANGE/ORANGE/NARANJA



DESCRIPCIÓN DEL VEHÍCULO

1- Luz delantera

2- Entrada de aire delantera

3- Horquilla

4- Reposapiés conductor

5- Tapón llenado aceite motor

6- Lado cubierta filtro de aire

7- Soporte de matrícula

8- Silenciador

9- Sillín



10- Depósito de combustible

11- Guardabarros trasero

12- Luz trasera

13- Placa lateral

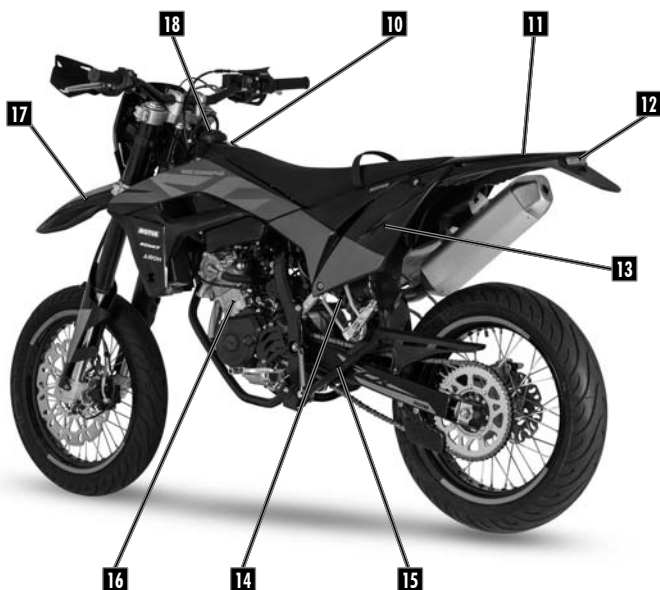
14- Amortiguador trasero

15- Pata de cabra

16- Motor

17- Guardabarros delantero

18- Tapón del depósito



LOCALIZACIÓN NÚMEROS DE SERIE

■ Número de serie del chasis



- 1** El número del chasis está grabado en el lado derecho de la columna de dirección.

■ Tipo y número del motor



- 2** El número de motor está grabado en el semicárter izquierdo.

COMPONENTES PRINCIPALES

■ Tapón del depósito



Para abrir el tapón del depósito de combustible, introduzca la llave en la cerradura y gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj; a continuación, gire el tapón en el mismo sentido.



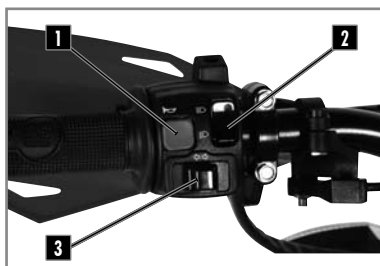
■ Maneta del embrague



La maneta del embrague se encuentra en el lado izquierdo del manillar.

Para ajustarla, vea el capítulo Ajustes.

■ Interruptor izquierdo



El interruptor de las luces y otras características se encuentra en el lado izquierdo del manillar e incluye:

1 Bocina.

2 Interruptor luces.

(☐ luz de carretera; ☐ luz de cruce)

3 Interruptor de intermitentes.

■ Maneta de freno delantero y puño de gas



Maneta de freno delantero **1** y el puño de gas **2** se encuentran en el lado derecho del manillar.

■ Palanca de cambios



La palanca del cambio de velocidades se encuentra en el lado izquierdo del motor.

■ Pedal de freno trasero



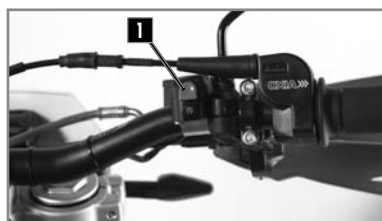
El pedal de freno trasero se encuentra delante del reposapiés derecho.

■ Arrancada del motor



Desembrague y pulse el botón de arranque **1**.

Podrá arrancar con la marcha engranada siempre y cuando no tenga el caballete extendido.



■ Caballete



Baje la caballete (lado izquierdo) hasta el tope incline la moto hacia la izquierda hasta que la caballete toque el suelo.

Verifique que el suelo sea sólido y estable.

! ATENCIÓN

No se sienta en el vehículo apoyándose en la caballete.

■ Llaves



La moto tiene dos llaves (una de repuesto) que permiten encender o apagar el motor.

- Para encender el motor, gire la llave a .

- Para apagar el motor, gire la llave a .

■ Bloque de dirección



Para bloquear el manillar:

- Gire el manillar en sentido antihorario.
- Pulse la llave y gírela en sentido antihorario.

Ya puede quitar la llave.

Para desbloquear el manillar:

- Gire la llave en sentido horario.
- Gire el manillar en sentido antihorario.

En esta posición, el manillar está libre para moverse y se puede quitar la llave.

! ATENCIÓN

Conviene guardar la llave de repuesto en un lugar seguro y a mano.

FUNCIONAMIENTO DEL VELOCÍMETRO

Botón **MODE**



Botón **SET**

ENCENDIDO

- Arranque de moto: el contador se enciende (todos los testigos se encienden brevemente) y permanece encendido.
- Giro de rueda: el contador se enciende y permanece encendido durante 30 segundos si no se cambia de velocidad.
- Pulsar un botón: el contador se enciende y permanece encendido durante 30 segundos si no se pulsa ningún botón.

VELOCIDAD

La velocidad y las unidades de velocidad (km/h o mph) se muestran permanentemente.
La velocidad puede variar de 0 a 199 en ambos casos.

PANTALLA

Paso de pantallas:



- Pulsar **SET** < 2 s: muestra el tiempo de trayecto o los km.
- Pulsar **SET** > 10 s: cambia de km/h a mph.
- Pulsar **MODE** < 2 s: muestra el total, el trayecto A, el trayecto B.
- Pulsar **MODE** > 10 s: permite acceder al modo rueda.
- Pulsar **MODE & SET** > 2 s: permite acceder al modo reloj.

RELOJ

Formato:

Si las unidades son km → 24 h

Si las unidades son mi → 12 h

Pulsar **MODE** < 2 s: aumenta el valor de la hora.

Pulsar **MODE** > 2 s: aumenta rápidamente el valor de la hora.

Pulsar **SET** < 2 s: aumenta el valor de los minutos.

Pulsar **SET** > 2 s: aumenta rápidamente el valor de los minutos.

Pulsar **MODE & SET** > 2 s: sale del modo reloj y guarda el valor.

SIN ACCIÓN > 10 s: sale automáticamente del modo reloj sin guardar.

TRAYECTO A & TRAYECTO B

Pulsar **MODE** < 2 s: selección de trayecto.

Pulsar **SET** < 2 s: muestra el tiempo de uso o la distancia recorrida.

Pulsar **SET** > 2 s: puesta a cero.

CONFIGURACIÓN DE LA RUEDA

Pulsar **MODE** < 2 s para cambiar el tamaño de la rueda (50SM = 1850 / 50EN = 2070 / XY-TY = 2190).

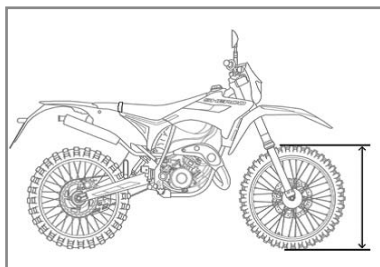
Pulsar **MODE & SET** > 2 s: sale del modo rueda y guarda el valor.

SIN ACCIÓN > s: sale automáticamente sin guardar.

USO DEL VEHÍCULO

INDICADOR	FUNCIÓN	
	Intermitentes	
	Luz de carretera	
	Indicador OBD	Esta luz indica un mal funcionamiento en el sistema de gestión del motor. Deténgase lo antes posible, ya que podría causar graves daños al motor, y póngase en contacto con un concesionario Scorpa.
	Punto muerto	
	Reserva de combustible	El indicador parpadea y se queda fijo cuando se alcanza el nivel de reserva (aproximadamente 2 litros restantes en el depósito).
	Alerte maintenance	Maintenance : Le logo « clé » clignote arrivé à 100km du terme, puis reste fixe.
	Temperatura del motor	Testigo de advertencia de la temperatura del motor: parpadea cuando la temperatura del refrigerante es superior a 103°C durante más de 3 segundos. Deténgase lo antes posible, ya que podría causar graves daños al motor, y póngase en contacto con un concesionario Scorpa.

MEDIDA DE LA RUEDA



Circunferencia = diámetro rueda (mm) x 3,14

- Método 1

Multiplicar el diámetro exterior de la rueda por 3,14 para hallar su circunferencia.

El valor obtenido (en milímetros) es el que deberá usar para la configuración de la rueda.

Nota: si mide el diámetro en pulgadas, multiplique el diámetro por 25,4 para pasarlo a milímetros.

- Método 2

En una superficie plana, marque el lateral del neumático y el suelo con un marcador o una tiza. Avance la rueda hasta que haya dado una vuelta completa. Marque el suelo en esta nueva posición. La distancia que separa ambas marcas es el valor que deberá usar para la configuración de la rueda.

BATERÍA

Tipo de batería : CR2032

BORRAR ALERTA DE MANTENIMIENTO



Para borrar la alerta de mantenimiento, realice la siguiente maniobra:

Con el contacto desconectado, mantenga pulsados los dos botones del velocímetro y, a continuación, conecte el contacto, manteniendo pulsados los botones hasta que desaparezca el logotipo de la "llave".

USO DEL VEHÍCULO

CONTROLES ANTES Y DESPUÉS DEL USO

Para una conducción segura y una larga vida útil del vehículo, conviene:

- 1** Verificar los niveles de los líquidos.
- 2** Verificar el estado de los frenos y el desgaste de las pastillas ( p.150-151).
- 3** Verificar la presión de los neumáticos, su estado general y la profundidad del dibujo ( p.126).
- 4** Verificar la tensión de los radios.
- 5** Verificar la tensión de la cadena ( p.156).
- 6** Comprobar el ajuste y el funcionamiento de todos los mandos con cables flexibles.
- 7** Verificar la tornillería.
- 8** Controlar, con la moto en marcha, el funcionamiento de las luces, las luces traseras, las luces de freno, los intermitentes, las luces de advertencia y la bocina.
- 9** Limpiar bien el vehículo después de usarlo en todoterreno ( p.158).

RODAJE

El rodaje es de unos 500 km. Durante este periodo, tenga en cuenta:

- Evite conducir a velocidad constante (sin cambiar de velocidad).
- Al cambiar de velocidad, los diversos componentes se reacomodarán en el mejor momento.
- Evite usar el vehículo con el puño de gas abierto más de 3/4.

ATENCIÓN

Tras los primeros 1.000 km hay que hacer la primera revisión.

Tras la primera salida todoterreno, compruebe bien la tornillería.

USO DEL VEHÍCULO

COMBUSTIBLE

Utilice gasolina super 95 ó 98 sin plomo.

Consulte la capacidad del depósito en (📖 p.126).

Para repostar, quite el tapón del depósito.

Al finalizar, vuelva a enroscar el tapón.

⚠️ ATTENTION

Reponga siempre con el motor apagado.

NO UTILIZAR BIOETANOL E15-E100



Riesgo de incendio. El combustible es fácilmente inflamable.



Reponga siempre con el motor parado y alejado de cualquier fuente de ignición (llamas, cigarrillos encendidos...).



No reponga con el teléfono móvil encendido.

⚠️ ADVERTENCIA

Peligro de intoxicación.



El combustible es venenoso y constituye un peligro para la salud.

Evite el contacto del combustible con la piel, los ojos o la ropa. No respire los vapores de combustible. En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con agua y contacte con un médico. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente con agua y jabón todas las áreas afectadas. En caso de ingestión, contacte inmediatamente con un médico. En caso de proyección del producto, cambie inmediatamente la ropa contaminada.

⚠️ ADVERTENCIA

Peligro para el medio ambiente.

El combustible no debe contaminar el agua subterránea, el suelo ni el sistema de alcantarillado.

USO DEL VEHÍCULO

CATALIZADOR

Esta moto está equipada con un catalizador en el sistema de escape.

AVERTISSEMENT

Le système d'échappement est très chaud pendant et après l'utilisation du véhicule. Attendre que l'échappement ait refroidi avant toute intervention d'entretien.

PARADA DEL MOTOR

Para apagar el motor, realice la siguiente operación:

- gire la llave a  ( p.135).

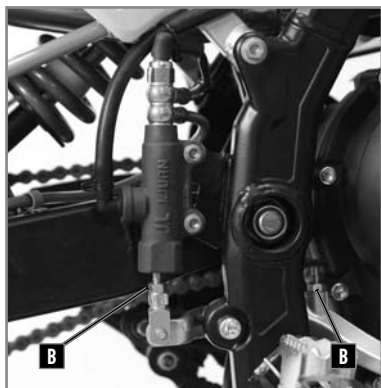
AJUSTE DE LOS FRENOS

■ Freno delantero



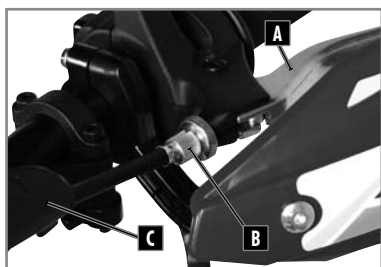
El freno delantero es un disco con control hidráulico. Se puede variar la posición de la palanca mediante el tornillo **A**.

■ Freno trasero



El freno trasero es un disco con control hidráulico. Se puede variar la posición de la palanca mediante el tornillo **B**.

AJUSTE PALANCA DEL EMBRAGUE

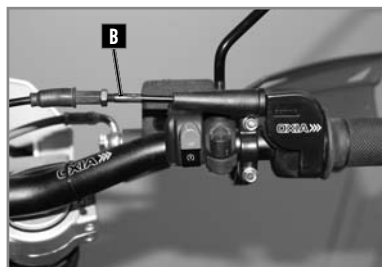


Para ajustar la palanca **A**, hay que actuar en el regulador **B**, tras levantar la cubierta antipolvo de goma **C**.

La palanca debe tener una carrera en vacío de 5 mm.

AJUSTES

AJUSTE DE GAS



En caso de que el puño del acelerador tenga una carrera en vacío de más de 3 mm, medida en el borde del puño, habrá que ajustarlo con el regulador del cable **B**.

LEYENDA DE SÍMBOLOS



Par de apriete

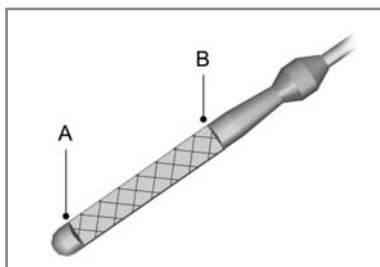


Freno de rosca de intensidad media



Grasa

COMPROBACIÓN Y RELLENADO DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR



El nivel de aceite se comprueba con la varilla situada en el tapón de llenado **A**, a la derecha de la moto.

La varilla tiene marcas de nivel mínimo y máximo.

Esta operación debe realizarse con el motor parado, pero caliente.

Asegúrese de que la moto está sobre sus 2 ruedas, vertical y en terreno llano.

Comprobar el nivel de aceite:

- Retire el tapón roscado **1**.
- Limpie la varilla con un trapo limpio.
- Vuelva a colocar el tapón, sin roscarlo.
- Vuelva a retirar el tapón.
- Compruebe el nivel de aceite con las marcas de la varilla.

El nivel de aceite debe estar entre las marcas MIN **A** y MAX **B**.

Rellenar aceite:

- Rellene el aceite, si es necesario.
- Vuelva a colocar el tapón de aceite.

Tipo de aceite: SAE 10-40

! ATTENTION

- Un mauvais niveau d'huile peut endommager votre moteur.
- Ne pas utiliser votre moto si le niveau est en dessous du minimum.

CONTROLES Y MANTENIMIENTO

CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE ACEITE

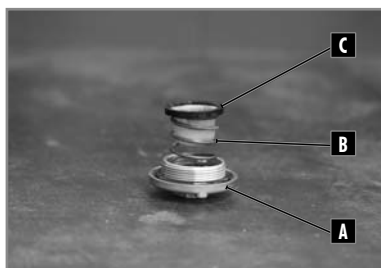
⚠ ATENCIÓN

- El aceite caliente puede causar quemaduras graves.
- Elimine el aceite usado de acuerdo con la normativa local.
- Esta operación requiere conocimientos mecánicos. Scorpa le recomienda que se ponga en contacto con su concesionario para realizar este mantenimiento.
- Un nivel de aceite incorrecto puede dañar su motor.
- No haga funcionar su moto si el nivel está por debajo del mínimo.



Esta operación debe realizarse con el motor caliente. Mantenga la moto en posición vertical respecto al suelo.

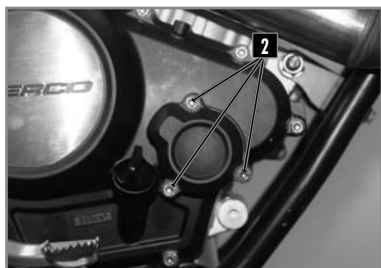
Coloque un recipiente debajo de la moto para recoger el aceite usado.



Retire el tapón de vaciado **A** y el muelle **B** y el filtro **C**.



El filtro debe limpiarse con desengrasante y soplarlo con aire comprimido.



Retire la tapa del filtro de aceite, situada en el lado derecho del motor, después de haber retirado sus 3 tornillos **2**.

Sustituya el filtro de aceite, teniendo cuidado de volver a montarlo en el sentido correcto: el pasador de la tapa del filtro debe entrar en el filtro por su lado abierto.



Proceda en orden inverso para el montaje, teniendo cuidado de que las juntas tóricas de la tapa del filtro de aceite y del tapón de vaciado estén en la posición correcta.

Vierta 0,95 L de aceite a través del tapón de llenado y compruebe el nivel como se ha descrito anteriormente.



PARES DE APRIETE:

Tornillos de la tapa del filtro de aceite	10 Nm
Tapón de vaciado	32 Nm

CANTIDAD DE ACEITE:

Sin cambio de filtro	0,85 L
Con cambio de filtro	0,95 L

CONTROLES Y MANTENIMIENTO

LÍQUIDO REFRIGERANTE



El control de nivel se debe efectuar con el motor frío de la siguiente manera:

- mantenga el vehículo en posición vertical respecto al suelo.

- quite el tapón **A** y verifique el líquido que cubre todos los elementos del radiador y, en caso necesario, añada líquido hasta recubrirlos todos.

Una vez finalizado, vuelva a enroscar el tapón de carga.

! ATENCIÓN

No desenrosque nunca el tapón de carga del radiador con el motor caliente. ¡Podría quemarse!

Lleve el equipo de protección apropiado y guantes.

Evite todo contacto de líquido refrigerante con la piel, los ojos o la ropa.

En caso de contacto:

- con los ojos, enjuague inmediatamente con agua y contacte con un médico;
- con la piel, lave inmediatamente con agua y jabón todas las áreas afectadas.

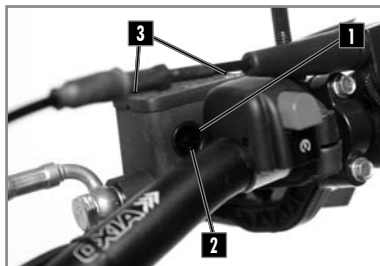
En caso de proyección del producto, cambie inmediatamente la ropa contaminada.



En caso de ingestión, contacte inmediatamente con un médico.

FRENO DELANTERO

■ Control del nivel del líquido de freno delantero



Comprobación a través de la mirilla de nivel de líquido **1**.

El nivel mínimo del líquido de frenos nunca debe ser inferior a la marca MIN.

Para restablecer el nivel, levante el tapón después de quitar los dos tornillos **3** y rellene con líquido de frenos DOT 4.

⚠ ATENCIÓN

Si la palanca se afloja, podría haber una burbuja de aire en el circuito. En tal caso, contacte inmediatamente con un concesionario SCORPA.

ℹ OBSERVACIÓN

Use el aceite indicado en la tabla "Lubricantes y líquidos recomendados" de la (📖 p.128).



El líquido de frenos es altamente corrosivo: no deje caer ninguna gota en las partes pintadas del vehículo.



Para esta operación, use siempre guantes de protección.



Mantenga el líquido fuera del alcance de los niños.



Evite todo contacto del líquido con la piel, los ojos o la ropa.

En caso de contacto:

- con los ojos, enjuague inmediatamente con agua y contacte con un médico;
- con la piel, lave inmediatamente con agua y jabón todas las áreas afectadas.

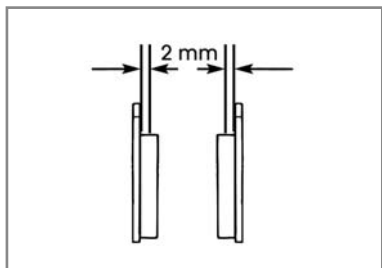


En caso de proyección del producto, cambie inmediatamente la ropa contaminada.



En caso de ingestión, contacte inmediatamente con un médico.

■ Control de las pastillas del freno delantero



El estado de desgaste de las pastillas de freno se puede apreciar mirando el extremo de las 2 pastillas colocadas en la pinza (ver flecha) que deben tener un grosor mínimo de 2 mm.

Si están desgastadas, cámbielas de inmediato.

Observación:

Revise las pastillas respetando los intervalos de frecuencia recomendados en la tabla de la (📖 p.160).

Para el reemplazo, contacte con un servicio de reparación autorizado de SCORPA.

FRENO TRASERO

■ Control del nivel del líquido de freno trasero



El nivel de aceite nunca debe ser inferior al nivel mínimo indicado en el recipiente.

Para reponer, retire el tapón **1** y vierta el líquido de freno.

⚠ ATENCIÓN

Si el pedal se afloja, podría haber una burbuja de aire en el circuito. En tal caso, contacte inmediatamente con un concesionario SCORPA.

i OBSERVACIÓN

Para el cambio de aceite, consulte la tabla "Lubricantes y líquidos recomendados" (📖 p.128).

CONTROLES Y MANTENIMIENTO



El líquido de frenos es altamente corrosivo: no deje caer ninguna gota en las partes pintadas del vehículo.



Para esta operación, use siempre guantes de protección.



Mantenga el líquido fuera del alcance de los niños.



Evite todo contacto del líquido con la piel, los ojos o la ropa.

En caso de contacto:

- con los ojos, enjuague inmediatamente con agua y contacte con un médico;
- con la piel, lave inmediatamente con agua y jabón todas las áreas afectadas.

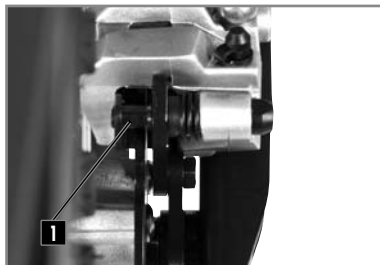


En caso de proyección del producto, cambie inmediatamente la ropa contaminada.



En caso de ingestión, contacte inmediatamente con un médico.

■ Control de las pastillas del freno trasero



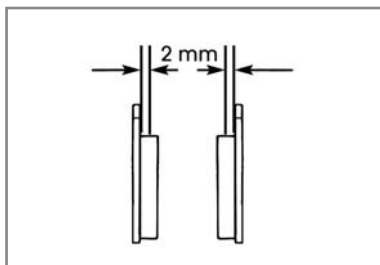
El estado de desgaste de las pastillas de freno se puede apreciar mirando el extremo de las 2 pastillas colocadas en la pinza (ver flecha) que deben tener un grosor mínimo de 2 mm. **1**

Si están desgastadas, cámbielas de inmediato.

Observación:

Revise las pastillas respetando los intervalos de frecuencia recomendados en la tabla de la (p.160).

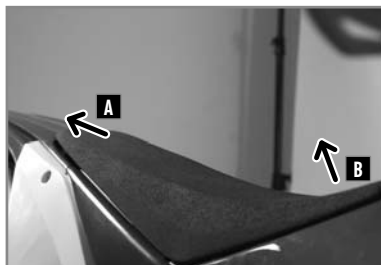
Para el reemplazo, contacte con un concesionario SCORPA.



DESMONTAJE Y MONTAJE DEL SILLÍN



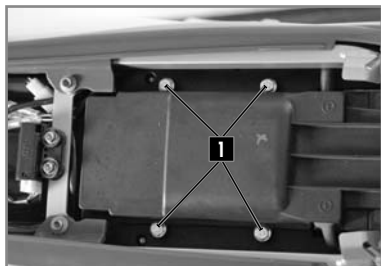
Quite el tornillo **A**.



Retire el sillín en la dirección **A** como se indica en la figura.

Y luego en la dirección **B**.

FILTRO DE AIRE



Para acceder al filtro, debe:

- Desmontar el sillín (p.152).
- Desmontar la tapa del filtro desatornillando los tornillos 1.

El buen funcionamiento del motor y la longevidad de sus componentes internos dependen en parte de la limpieza del filtro de aire. Asegúrese de que se sustituya según lo especificado en el programa de mantenimiento de la página (p.160), o con mayor frecuencia si el vehículo se utiliza exclusivamente en zonas urbanas, polvorientas y fuera de carretera.

Asegúrese de que el filtro esté limpio y libre de materias extrañas. Si el filtro está excesivamente sucio, sustitúyalo.

Asegúrese de que el filtro esté correctamente colocado al volver a montarlo: la esquina truncada 2 debe estar colocada hacia la parte trasera izquierda de la motocicleta.

Compruebe el filtro de aire cada vez que utilice el vehículo fuera de carretera.

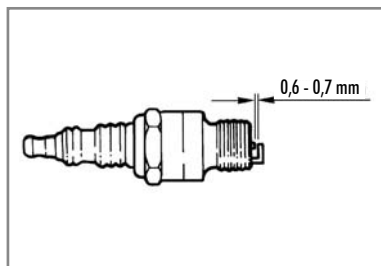
i OBSERVACIÓN

Si el filtro está dañado, cámbielo de inmediato.

! ATENCIÓN

Después de cada intervención, verifique que dentro de la carcasa del filtro no hay ningún objeto.

BUJÍA



Mantener la bujía en buen estado permite reducir el consumo y mejora el funcionamiento del motor.

Para este control, basta con quitar el terminal **1** y aflojar la bujía con la llave provista.

Limpie a fondo los electrodos con un cepillo metálico.

Sople la bujía con aire comprimido para evitar que los posibles residuos entren en el motor.

Verifique con una galga la distancia entre electrodos, que deben estar entre 0,6 y 0,7 mm. En caso contrario, corrija suavemente la distancia.

Verifique asimismo que el aislante no esté rajado y que los electrodos no estén corroídos.

En tal caso, cambie inmediatamente la bujía.

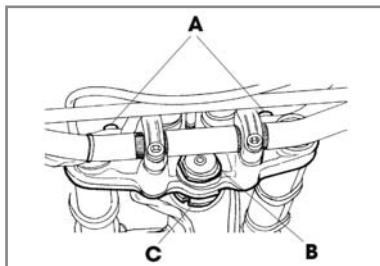
Engrase la rosca de la bujía y (con el motor frío), atorníllela con la mano al máximo y bloquéela con la llave.

! ATENCIÓN

No realice ningún control con el motor caliente.



CONTROL Y AJUSTE DEL JUEGO EN LA DIRECCIÓN



Controle periódicamente el juego de la columna de dirección moviendo de adelante atrás la horquilla.

En caso de detectar cierto juego, ajuste de la siguiente manera:

- afloje los 4 tornillos **A**.
- suelte la tuerca **B**.
- ajuste el juego actuando sobre el anillo **C**.

Para volver a bloquear, proceda en sentido inverso.

OBSERVACIÓN

Un ajuste correcto debe permitir girar el manillar de manera suave y continuada.

NEUMÁTICOS

Monte solo neumáticos homologados por SCORPA.

Cualquier otro neumático puede influir negativamente en la conducción de la moto.

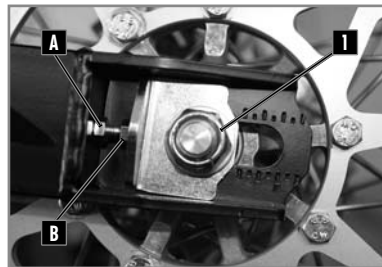
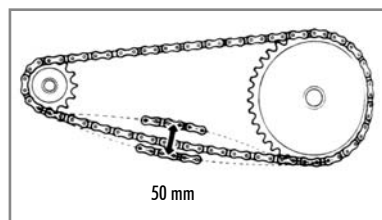
- Para garantizar su seguridad, sustituya inmediatamente los neumáticos gastados.
- Los neumáticos lisos tienen un impacto negativo en la conducción de la moto, en particular sobre suelo todoterreno o mojado.
- Una presión insuficiente puede desgastar los neumáticos anómalamente y sobrecalentarlos.
- En la rueda delantera y trasera conviene instalar neumáticos del mismo perfil.
- Verifique la presión solo con los neumáticos fríos.
- Asegúrese de que la presión de los neumáticos esté dentro de los límites indicados. ( p.126).

CADENA

Para una mayor vida útil de la cadena, conviene controlar periódicamente la tensión de la misma y mantenerla siempre limpia y lubricada.

El lubricante no debe alcanzar en ningún caso ni el neumático trasero ni el disco de freno; de lo contrario, la adherencia del neumático al suelo y la acción del freno trasero se reducirían significativamente y se podría perder el control de la moto.

■ Control y ajuste de la tensión de la cadena



Si la flecha de la cadena supera 50 mm, hay que tensarla.

- Suelte el pivote **1**.
- Afloje las contratuercas **A** en los dos brazos de la horquilla.
- Accione el tornillo de ajuste **B** en ambos lados hasta alcanzar la tensión de la cadena deseada.
- Apriete las contratuercas **A** en los dos brazos de la horquilla.
- Apriete el eje **1** según el par indicado.

LUZ DELANTERA

Mantenga el cristal del proyector siempre limpio ( p.158).

Verifique regularmente la dirección del haz luminoso.

El faro frontal está sellado con LED.

Si uno o más LEDs se queman, se tendrá que reemplazar el faro completo.

Para su sustitución, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado Scorpa.

LUZ TRASERA

Mantenga el cristal del proyector siempre limpio ( p.158).

El grupo óptico posterior es de led y está sellado. En el caso de fundirse uno o más leds, se debe reemplazar todo el grupo.

Para el reemplazo, contacte con un servicio de reparación autorizado de SCORPA.

CONTROLES Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DEL VEHÍCULO

■ Precauciones generales



No limpie nunca el vehículo con un aparato de alta presión con un fuerte chorro de agua. Una presión excesiva puede alcanzar los componentes eléctricos, conectores, cables flexibles, cojinetes, etc. y dañarlos o destruirlos.

Lave frecuentemente con agua fría los vehículos que circulan junto al mar (sal) y por carreteras donde se echa sal en invierno.

Cubra con una capa de aceite o una pulverización de silicona las partes más expuestas o sin pintar, como círculos, horquilla y brazo oscilante.

No trate las partes de goma ni los frenos.

Cierre el sistema de escape para evitar que entre agua.

Cuando limpie, evite la exposición solar directa.

Evite dirigir el chorro de agua sobre la cubierta de la caja del filtro de aire.

■ Modalidad de lavado

Para ablandar la suciedad y el barro acumulados en las pinturas, utilice un chorro de agua.

Una vez ablandados, elimine el barro y la suciedad con una esponja suave impregnada con abundante agua y champú (2-4 % de champú en agua). Enjuague bien con agua y limpie con un chorro de aire comprimido y un trapo o una gamuza.

Los detergentes contaminan las aguas. Además, el lavado del vehículo debe llevarse a cabo en un lugar equipado para la recuperación y la purificación de los líquidos de lavado.

■ Después del lavado

Descargue la caja del filtro usando el respiradero especial y el secado.

Después de la limpieza, recorra una corta distancia hasta que el motor alcance su temperatura de funcionamiento.

! ATENCIÓN

Con los frenos mojados se reduce el efecto de frenado. Eche los frenos con cuidado para permitir que se sequen.

Eche hacia atrás la protección de los mandos del manillar para que se evapore el agua.

Con la moto completamente seca y fría, lubrique todos los puntos deslizantes y de trabajo.

Manipule todos los componentes de plástico y pintados con detergentes o productos no agresivos y específicos para el cuidado del vehículo.

LARGA INACTIVIDAD DEL VEHÍCULO

En caso de prever un largo periodo de inactividad del vehículo (por ejemplo, durante el invierno), hay que tomar algunas medidas sencillas que garanticen buen mantenimiento:

- Realice una limpieza a fondo de todas las partes del vehículo.
- Reduzca la presión de los neumáticos en un 30% aproximadamente manteniéndolos elevados del suelo si es posible.
- Cubra con una capa de aceite o spray de silicona las partes sin pintar, excepto las piezas de caucho y los frenos.
- Cubra el vehículo con una lona para protegerlo del polvo.

■ Tras un largo periodo de inactividad

- Añadir gasolina nueva
- Restablezca la presión de los neumáticos.
- Verifique el apriete de todos los tornillos relativamente importantes desde el punto de vista mecánico.

CONTROLES Y MANTENIMIENTO

		1ª revisión 1.000 Km	2ª revisión 6.000 Km	3ª revisión 12.000 Km	4ª revisión 18.000 Km	5ª revisión 24.000 Km	Control anual
Motor	Alimentación de combustible	C	C	C	C	C	C
	Aceite motor	S	S	S	S	S	S
	Filtro de aceite	S	S	S	S	S	
	Filtro de aire		C	S	C	S	C
	Bujía	C	C	S	C	S	
	Juego de válvulas	C	C	C	C	C	
	Control del ralentí		C	C	C	C	
	Tubo de drenaje del filtro de aire	P	P	P	P	P	
	Embrague	R	R	R	R	R	
	Velocidad de ralentí	R	R	R	R	R	
	Refrigerante	C	C	C	C	C	S

Chasis	Líquido de frenos delantero y trasero	C	C	C	C	C	S
	Ruedas (llanta)	C	C	C	C	C	
	Neumáticos (desgaste / presión)	C	C	C	C	C	
	Rodamientos de rueda	C	C	C	C	C	
	Juego pivote basculante	C	C	C	C	C	
	Cadena de transmisión	C	C	C	C	C	
	Rodamientos de dirección	C	C	C	C	C	
	Tuercas y tornillos	T	T	T	T	T	
	Caballote lateral	C	C	C	C	C	
	Interruptor del caballote lateral	C	C	C	C	C	
	Horquilla delantera	C	C	C	C	C	
	Amortiguador trasero	C	C	C	C	C	
	Interruptores de las luces de freno - FWD/REV	C	C	C	C	C	
	Piezas móviles y cables	C	C	C	C	C	
	Aceite de horquilla y retenes	C	C	S	C	S	
	Tensión de los radios	C	C	C	C	C	
	Luces, señales e interruptores	C	C	C	C	C	
	Desgaste de las pastillas de freno	C- cada 1000 km					
	Desgaste y presión de los neumáticos	C- cada mes					
	Tensión y lubricación de la cadena	C- cada 300 km					

* Recomendado después de cada uso todoterreno

Leyenda: c - control (limpieza, ajuste, lubricación, sustitución en caso necesario)
s - sustitución p - limpieza r - ajuste t - apriete

¿QUÉ HACER EN CASO DE EMERGENCIA?

■ Búsqueda de averías

VERSIÓN	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca	- El circuito de alimentación de combustible (tubo, bomba o filtro) está obstruido	Limpiar el circuito
	- Filtro de aire muy sucio	Seguir las indicaciones (p.153).
	- La bujía no funciona	Limpiar o sustituir la bujía. En caso de imprevisto o si el problema persiste, contacte con un concesionario autorizado de Scorpa.
	- Motor ahogado	Abra el puño de gas a fondo, insista en el arranque, desmonte y seque la bujía.
El motor falla	- Bujía con distancia irregular de los electrodos	Restablecer la distancia correcta entre los electrodos
	- Bujía sucia	Limpiar o reemplazar la bujía
El motor se sobrecalienta y pierde potencia	- Tubo de escape parcialmente obstruido	Contacte con un concesionario autorizado de Scorpa
Fallo de frenos delanteros	- Pastillas desgastadas	Contacte con un concesionario autorizado de Scorpa
	- Presencia de aire o de humedad en el circuito hidráulico	Contacte con un concesionario autorizado de Scorpa
Fallo de frenos traseros	- Pastillas desgastadas	Contacte con un concesionario autorizado de Scorpa
	- Presencia de aire o de humedad en el circuito hidráulico	Contacte con un concesionario autorizado de Scorpa

PARES DE APRIETE

PARES DE APRIETE DEL CHASIS	Dimensión	Valor (Nm)	Bloqueo de hilo
Tuerca del radio	M4	5	
Tornillo del velocímetro	M4	3	Azul
Tornillo luz trasera	M4	1	Azul
Otra tuerca del chasis	M5	5	
Otro tornillo del chasis	M5	5	
Tornillo caja CDI	M5	5	
Tornillo interruptor de luces	M5	5	
Tornillo del pedal de freno	M5	5	Azul
Tornillo protección piñón cadena	M5	5	Azul
Tornillo soporte protección manos	M5	5	
Tornillo de fijación de la caja de aire en el cuadro	M5	5	
Otra tuerca del cuadro	M6	10	
Otro tornillo del bastidor	M6	10	
Tuerca tensor cadena	M6	10	
Tornillo del sensor de quilla	M6	10	Azul
Tornillo de la bobina	M6	10	
Tornillo brida manillar	M8	20	
Tornillo soporte contador	M6	10	Azul
Tornillo escape	M6	10	
Tornillo del disco de freno delantero	M6	12	Rojo
Tornillo guardabarros delantero	M6	10	Azul
Tornillo maneta embrague	M6	10	
Tornillo cilindro maestro trasero	M6	10	
Tornillo cilindro maestro freno delantero	M6	10	
Tornillo carenado radiador (depósito)	M6	7	
Tornillo guardamanos	M6	7	
Tornillo protección cadena	M6	8	Azul
Tornillo protección horquilla	M6	8	Azul
Tornillo de ajuste del tope del pedal de freno	M6	8	
Tornillo ajuste pedal freno	M6	8	
Tornillo regulador	M6	10	
Tornillo selector	M6	10	Azul
Tornillo de fijación del sillín	M6	10	
Tornillo fijación arandela piñón	M6	11	Rojo
Tornillo purga pinza delantera	M7	10	
Otro tornillo chasis	M8	20	
Otro tornillo chasis	M8	20	
Tuerca del indicador	M8	10	
Tornillo corona	M8	25	
Tornillo del rodillo de la cadena	M8	25	Azul

PARES DE APRIETE

Tornillo reposapiés	M8	20	
Tornillo disco freno trasero	M8	25	Rojo
Tornillo pinza freno delantero	M8	25	Rojo
Tornillo guía cadena	M8	25	Bleu
Tornillo bucle inferior trasero	M8	25	Azul
Tornillo pedal freno	M8	25	
Tornillo pie horquilla	M8	25	Rojo
Tornillo rueda	M8	25	Azul
Tornillo superior bucle trasero	M8	14	
Tornillo horquilla inferior	M8	12	
Tornillo horquilla superior	M8	17	
Tornillo zapata guía cadena	M8	10	Azul
Tornillo antimanipulación autoblocante	M8x20	con rotura	Verde
Ejes motor	M10	50	
Eje del pie del amortiguador	M10	50	
Eje amortiguador superior	M10	50	
Tuerca de muletilla	M10	25	
Tornillo banjo del latiguillo de freno	M10	25	
Perno inferior del juego de dirección	M10x1,25	50	
Eje del brazo oscilante	M14	100	Grasa
Eje rueda delantera	M14	100	Grasa
Tuerca rueda trasera	M16	120	Grasa
Tuerca de ajuste del brazo oscilante	M20	30	
Tuerca de bloqueo de la columna de dirección	M25	30	
Tuerca de la columna de dirección	M25	30	
Tornillo soporte flap	Parker	3	
Abrazadera		7	
Tornillo soporte neiman	M6	10	Rojo
Tornillo guía cadena inferior (tuerca nylstop)	M6	10	

PARES DE APRIETE

PARES DE APRIETE DEL MOTOR	Ø hilo	Cantidad	Valor (Nm)	Nota
Tornillos de culata	M8	4	22	aceite
Tornillo culata	M6	2	10	aceite
Bujía	M10	1	13	
Tornillo tapa culata	M6	5	10	
Tuerca del tubo de escape	M8	2	15	
Tornillo tapa encendido	M6	8	10	
Tornillo vaciado refrigerante	M6	1	10	
Tornillo de la carcasa del embrague	M6	10	10	
Tapón de drenaje	M35	1	32	
Tornillo tapa filtro aceite	M6	3	10	
Tornillo muelle embrague	M6	3	12	
Tuerca del embrague	M14	1	70	
Tuerca del rotor del alternador	M12	1	70	
Tuerca del cable de embrague	M8	1	7	

GARANTÍA

GARANTÍA

INFORMACIÓN DEL VEHÍCULO

VEHÍCULO:

NÚMERO DE CHASIS:

NÚMERO DE MOTOR:

CLIENTE :

DIRECCIÓN:

CÓDIGO POSTAL:

PAÍS:

FECHA :

VENDEDOR :

Sello del distribuidor

GARANTÍA

CONDICIONES DE LA GARANTÍA CONTRACTUAL

SCORPA MOTORCYCLES otorga una garantía contractual que puede variar de un mes a dos años según el modelo. Su distribuidor le indicará la duración de este de acuerdo con las condiciones de garantía.

Las condiciones y cobertura de esta garantía contractual se detallan a continuación

REGISTRO DE VEHÍCULO:

El día de la entrega de la motocicleta, el concesionario y el cliente se comprometen a completar este folleto, así como el formulario de aceptación del vehículo. A continuación, el concesionario debe registrar el vehículo en el sitio web dedicado. No se aceptará ninguna garantía si el vehículo no ha sido registrado.

En caso de reventa del vehículo, la garantía contractual es transferible al nuevo propietario mediante este libro.

OBTENCIÓN DE SERVICIOS BAJO LA GARANTÍA CONTRACTUAL:

Cualquier pregunta relacionada con la garantía debe discutirse directamente con su distribuidor.

Todas las reparaciones de garantía deben ser realizadas por un distribuidor **SCORPA** autorizado. Cuando solicite cobertura de garantía, presente este folleto a su distribuidor.

SCORPA MOTORCYCLES sugiere que se comunique con su distribuidor que vendió el vehículo; sin embargo, todos los distribuidores autorizados de **SCORPA** pueden realizar reparaciones en garantía.

CONDICIONES PARA OBTENER LA GARANTÍA CONTRACTUAL

Cualquier solicitud de cobertura bajo la garantía contractual está sujeta al cumplimiento de los procedimientos e intervalos de mantenimiento detallados en este folleto y en el manual del propietario. Este folleto debidamente cumplimentado, así como las facturas, son prueba del mantenimiento del vehículo.

Los justificantes (facturas) que detallen las operaciones realizadas serán imprescindibles para beneficiarse de la garantía contractual otorgada por **SCORPA MOTORCYCLES**.

INFORMACIÓN:

Se recomienda que el mantenimiento se realice con un distribuidor **SCORPA** autorizado porque solo él tiene las herramientas específicas y las informaciones técnicas para un mantenimiento adecuado.

El uso de piezas originales **SCORPA** únicamente garantizará la validez de la garantía contractual.

El mantenimiento recomendado no exime al usuario de realizar determinadas comprobaciones diarias (consulte el manual del propietario).

En caso de anomalía, póngase en contacto con su distribuidor lo antes posible. Es responsabilidad del propietario del vehículo tomar todas las precauciones y medidas para evitar daños mayores. Cualquier daño indirecto resultante del uso continuado del vehículo después de que se haya identificado un problema no estará cubierto por la garantía contractual.

COBERTURA DE GARANTÍA CONTRACTUAL

Quedan excluidos de la garantía los gastos de transporte de devolución al concesionario, los gastos de alojamiento o alimentación, los gastos de avería o entrega y la pérdida de uso del vehículo.

Esta garantía no cubre daños accidentales, desastres naturales, incendios, ni cubre ninguna otra causa que esté fuera del control de **SCORPA MOTORCYCLES**.

Cualquier daño causado por modificaciones destinadas a aumentar la potencia del motor, mala lubricación debido a ajustes incorrectos de carburación, montaje de una pieza o accesorio no vendido por **SCORPA MOTORCYCLES** no estará cubierto por la garantía contractual. El uso de lubricantes o fluidos no recomendados por **SCORPA MOTORCYCLES** y el incumplimiento de los procedimientos de mantenimiento periódico y diario.

No cubiertos por la garantía contractual, trabajos de mantenimiento y conservación, sustitución de piezas de desgaste, fenómenos estéticos que no afecten al buen funcionamiento del vehículo, imperfecciones superficiales relacionadas con las

GARANTÍA

limitaciones externas (calor, frío...) y con el envejecimiento, vibraciones y ruidos vinculados para el funcionamiento del vehículo, la sustitución de piezas en el contexto de cambios de diseño.

LIMITACIÓN DE GARANTÍA Y RECURSOS:

La garantía no cubre productos de consumo, piezas de desgaste, productos en contacto con superficies de fricción o expuestos a los elementos.

SCORPA MOTORCYCLES no asume ninguna responsabilidad hacia nadie por daños directos o indirectos de cualquier tipo cubiertos por cualquier otra garantía, expresa o implícita o resultante de cualquier otro contrato, negligencia o abuso de cualquier tipo.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Control anual mínimo obligatorio

Para garantizar una seguridad perfecta y permitirle disfrutar plenamente de su motocicleta, se debe realizar una revisión anual mínima (consulte el manual del propietario).

Frecuencia de mantenimiento

La frecuencia de mantenimiento se ha definido según el uso medio. Para los vehículos sometidos a una conducción extrema, el mantenimiento debe realizarse con mayor frecuencia.

Definición de utilización extrema

- Uso prolongado a alta velocidad.
- Uso prolongado a baja velocidad
- Utilización en clima frío
- Usar en ambientes polvorientos o salinos

Presente este registro en cada servicio para que el distribuidor pueda sellarlo y proporcionar información de servicio.

GARANTÍA

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

N° de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

GARANTÍA

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

Nº de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

GARANTÍA

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

Nº de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

GARANTÍA

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

Nº de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

GARANTÍA

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

Nº de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

GARANTÍA

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

Nº de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

NOTAS

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across its entire width, providing a template for handwriting practice or general note-taking. The margins are consistent on all sides.

INHALTSVERZEICHNIS

■ FRANÇAIS

p. 4

■ ENGLISH

p. 62

■ ESPAÑOL

p. 120

■ DEUTSCH

s. 178

SCORPA

SCORPA

Möchte Ihnen danken für das Vertrauen, das Sie der Firma durch den Kauf eines ihrer Produkte entgegenbringen.

- Nun besitzen Sie eine **SCORPA 125 HRD SE-SM**. Sie werden sicher viel Fahrspaß haben, wenn Sie die Ratschläge und Anweisungen, die **SCORPA** in diesem Handbuch angegeben hat sowie die Straßenverkehrsordnung befolgen.
- Dieses Handbuch erklärt die Betriebs- und Funktionsweise, die Inspektion, die allgemeine Instandhaltung und Einstellung Ihrer **SCORPA**. Falls Sie Fragen stellen möchten über dieses Handbuch oder Ihre Maschine, so können Sie Kontakt aufnehmen mit Ihrem **SCORPA**-Händler: www.scorpa-motorcycles.com / Rubrik "Händlernetz".
- Achten Sie darauf, dass Sie dieses Handbuch aufmerksam und komplett durchlesen, bevor Sie Ihre Maschine verwenden.
- Um Ihre **SCORPA** viele Jahre lang in einem perfekten Zustand zu halten, sorgen Sie für die ganze im Handbuch beschriebene Pflege- und Instandhaltung.

(Das von Ihnen gekaufte Fahrzeug kann sich möglicherweise leicht von dem in diesem Handbuch vorgestellten Fahrzeug unterscheiden.)
- **SCORPA** behält sich das Recht vor, alle Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

EINTRAGEN DER SERIENNUMMERN

Tragen Sie die Seriennummern des Fahrzeugs in die entsprechenden Felder ein.

Händlerstempel.

Seriennummer des Fahrzeugs (📖 s. 189)

Identifikation des Motors (📖 s. 189)

WARNUNG

Nach der ersten oder zweiten Betriebsstunde ist es empfehlenswert, zu kontrollieren, ob die Schrauben und Muttern noch fest sitzen, insbesondere:

- Kranz
- Kontrolle der korrekten Befestigung der Gabel-T-Stücke
- Bremshebel/Bremsbügel/Bremsscheibe der Vorderradbremse/Hinterradbremse
- Festen Sitz der Kunststoffteile prüfen
- Motorhalterung
- Befestigung Stoßdämpfer/Schwinge
- Speichen/Naben der Laufräder
- Hinterer Rahmen
- Verbindungselemente der Schlauch- und Rohrleitungen
- Kettenspannung

RATSCHLÄGE FÜR DIE BENUTZUNG DES FAHRZEUGS

- Das Fahrzeug muss unbedingt ausgerüstet sein mit: Nummernschild, Zulassung, Versicherungsvignette.
- Jede Modifizierung oder Umbauten am Motor oder anderen Bauteilen wird streng bestraft hat die Beschlagnahme des Fahrzeugs zur Folge.
- Um nicht Ihr Leben und das der anderen zu gefährden, empfiehlt es sich, vorsichtig zu fahren, einen Schutzhelm zu tragen und das Abblendlicht eingeschaltet zu lassen.
- Nicht auf dem Motorrad sitzen bleiben, während dessen Ständer ausgeklappt ist.
- Den Motor niemals in geschlossenen Räumen laufen lassen.

ACHTUNG

Bei Änderungen am Fahrzeug während der Garantiezeit haftet der Hersteller nicht und es verfallen sämtliche Garantieansprüche.

SICHERES FAHREN

- Die Straßenverkehrsordnung beachten.
- Immer eine zugelassene Schutzkleidung tragen.
- Beim Fahren immer das Abblendlicht eingeschaltet lassen.
- Das Schutzvisier des Helms stets sauber halten.
- Keine lose, flatternde Kleider tragen.
- Nicht fahren, wenn Sie spitze oder zerbrechliche Gegenstände in der Jacken- oder Hosentasche haben.
- Die Rückspiegel korrekt einstellen.
- Immer sitzend mit beiden Händen am Lenker und den Füßen auf den Fußrasten fahren.
- Nicht mit anderen Fahrzeugen nebeneinander fahren.
- Sich nicht abschleppen lassen und kein anderes Fahrzeug abschleppen.
- Stets den Sicherheitsabstand einhalten.
- Nicht mit ausgeklapptem Ständer losfahren.
- Aufbäumen des Fahrzeugs, Slalom und Zickzack fahren ist für den Fahrer, andere Personen und für das Fahrzeug sehr gefährlich.
- Auf trockener Straße und ohne Splitt oder Sand beide Bremsen benutzen. Die Verwendung von nur einer Bremse kann zu einem gefährlichem und unkontrollierbaren Rutschen führen.
- Bei einer Bremsung beide Bremsen verwenden, damit das Fahrzeug nach einem kürzeren Bremsweg zum Stehen kommt.
- Auf nasser Fahrbahn und im Gelände ist es empfehlenswert, vorsichtig und mit mäßiger Geschwindigkeit zu fahren: Verwenden Sie die Bremsen mit erhöhter Vorsicht.

KOMBI-BREMSSYSTEM (CBS)

Das Kombi-Bremssystem (CBS) trägt dazu bei, die Fahrsicherheit Ihres Motorrads zu gewährleisten.

Bei Betätigung des Bremspedals wird gleichzeitig die vordere und die hintere Bremse betätigt, um zu vermeiden, dass eines der Räder blockiert.



Wennleich mit dem hinteren Bremspedal beide Bremsen betätigt werden, muss zum richtigen Bremsen immer die Vorderradbremse verwendet werden.

SYMBOLE



SICHERHEIT/ACHTUNG

Die durch dieses Symbol gekennzeichneten Anweisungen nicht zu beachten kann eine Gefährdung der betreffenden Person zur Folge haben.



UNVERSEHRTHEIT DES FAHRZEUGS

Die durch dieses Symbol gekennzeichneten Anweisungen nicht zu beachten kann zu schweren Beschädigungen des Fahrzeugs, zur Aufhebung der Garantie und zum Fortfall des Versicherungsschutzes führen.



GEFAHR ENTLAMMBARE FLÜSSIGKEIT



DIESE BETRIEBS- UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM LESEN



DAS ANEGEN VON SCHUTZKLEIDUNG IST VORGESCHRIEBEN

Tragen Sie bei der Benutzung des Fahrzeugs unbedingt Schutzkleidung und Schutzschuhe.



VERGIFTUNGSGEFAHR



DAS TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUGEN IST VORGESCHRIEBEN

Tragen Sie Schutzhandschuhe zur Ausführung der beschriebenen Arbeitsvorgänge.



NICHT MIT OFFENEN FLAMMEN ODER IRGEND EINER ANDEREN UNKONTROLLIERTEN ZÜNDQUELLE HANTIEREN



NICHT RAUCHEN



KEIN MOBILTELEFON VERWENDEN



GEFAHR VON ÄTZENDEN SUBSTANZEN

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Flüssigkeiten sind stark ätzend: vorsichtig damit umgehen.

INHALT

Technische daten	184	Hinterradbremse	209
Allgemeine Informationen für alle Modelle	184	Kontrolle des Füllstands der Bremsflüssigkeit hinten	209
Fahrzeugabmessungen	184	Kontrolle der hinteren Bremsbeläge	209
Reifen	184	Ausbau und Wiedereinbau der Sitzbank	210
Federung vorne	185	Luftfilter	211
Hinterradaufhängung	185	Zündkerze	212
Vorderradbremse	185	Prüfen und einstellen des Lenkungsspiels	213
Hinterradbremse	185	Reifen	213
Motor	186	Kette	214
Einspritzung	186	Prüfen und einstellen der Kettenspannung	214
Empfohlene Schmiermittel und Flüssigkeiten	186	Scheinwerfer	215
Elektrisches System	187	Rückleuchte	215
Kenntnis des fahrzeugs	188	Reinigung des fahrzeugs	216
Identifikationsdaten des fahrzeugs	189	Allgemeine vorsichtsmassnahmen	216
Identifikation des rahmens	189	Waschvorgang	216
Identifikation des motors	189	Nach dem waschen	216
Schlüsselnummer für Lenkradschloss	189	Längeres stilllegen des fahrzeugs	217
Benutzung des fahrzeugs	190	Nach längerem stilllegen in betrieb nehmen	217
Hauptkomponenten	190	Wartungs-plan	218
Tankverschluss	190	Was tun bei einem notfall?	219
Kupplungshebel	191	Störungssuche	219
Schalter links	191	Anzugsdrehmomente	220
Vorderradbremshebel und gasgriff	191	Garantie	222
Fusschalthebel	192		
Bremspedal	192		
Starten des Motors	192		
Seitnänder	193		
Die schlüssel	193		
Lenkblock	194		
Bedienungsanleitung des tachometers	195		
Anzeigen	196		
Radmass	197		
Batterie	197		
Löschen der wartungswarnung	197		
Kontrollen vor und nach dem einsatz	198		
Einfahren	198		
Kraftstoffversorgung	199		
Katalysator	200		
Ausschalten des motors	200		
Einstellungen	201		
Bremseneinstellungen	201		
Vorderradbremse	201		
Hinterradbremse	201		
Einstellung des kupplungshebels	201		
Einstellung des spiels des gaszugkabels	202		
Kontrollen und instandhaltung	203		
Erklärung der symbole	203		
Getriebeöl kontrolle	203		
Ölwechsel und austausch des ölfilters	204		
Kühlflüssigkeit	206		
Vorderbremse	207		
Kontrolle des füllstands der bremsflüssigkeit vorne	207		
Kontrollen der vorderen bremsbeläge	208		

TECHNISCHE DATEN

■ ALLGEMEINE INFORMATIONEN FÜR ALLE MODELLE

Gewicht ohne benzin	109,4 kg
Rahmen	aus Stahl mit doppeltem Achsrahmen
Kraftstofftank	8 Liter Reserve
Davon	2 Liter
Kühlflüssigkeit	500 cm ³
Motoröl	Motul® 5100 SAE 10W40 - 850 cm ³

■ FAHRZEUGABMESSUNGEN

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Maximale Länge [mm]	2.235 mm	2.185 mm
Maximale Breite [mm]	810 mm	810 mm
Maximale Höhe über Boden [mm]	1.210 mm	1.170 mm
Bodenfreiheit [mm]	285 mm	275 mm
Sitzbankhöhe [mm]	875 mm	865 mm
Radstand [mm]	1.385 mm	1.385 mm

■ REIFEN

ENDURO (SE)			
Reifen vorn		Reifen hinten	
Abmessungen	Druck [bar]	Abmessungen	Druck [bar]
90/90 - 21	2,2	110/80 - 18	2,2

SUPERMOTARD (SM)			
Reifen vorn		Reifen hinten	
Abmessungen	Druck [bar]	Abmessungen	Druck [bar]
100/80 - 17	2,2	130/70 - 17	2,4

TECHNISCHE DATEN

■ FEDERUNG VORNE

	SE / SM - R	SE / SM - RS
Durchmesser der Rohre [mm]	37	41
Rad-Federweg [mm]	245	235

		Rechtes Bein	Linkes Bein
Öltyp	SAE 7.5	SAE 15	
Ölmenge [ml]	300 ml	400 ml	400 ml

*Geschlossene Einstellung (ganz zuge dreht) und Zählen der Klicks beim aufdrehen.

■ HINTERRADAUFHÄNGUNG

	ALLE MODELLE
Feder (k) [kg/mm]	11
Federlänge [mm]	182

■ VORDERRADBREMSE

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Scheibenbremse hydraulisch betätigt	Ø 260 mm	Ø 300 mm

■ HINTERRADBREMSE

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Scheibenbremse hydraulisch betätigt	Ø 180 mm	

TECHNISCHE DATEN

MOTOR

	ENDURO (SE)	SUPERMOTARD (SM)
Typ	Einzyylinder, Viertakter, Wasserkühlung	
Zylinder-Bohrung x Hublänge	52X58,6 mm	
Hubraum (cm³)	124,45 cm³	
Verdichtungsverhältnis	11,2:1	
Elektronische	Zündung 120W	
Elektrostart		
Zündkerze	NGK MR8E-9	
Mehrscheibenkupplung	im Ölbad	
Getriebe	6-Gang	
Primärübersetzung	3,042 (73/24)	
Nachgeschaltete Übersetzung	4,28 (60/14)	4 (56/14)
Spiel an den Einlassventilen	0,10~0,14 mm	
Spiel an den Auslassventilen	0,20~0,24 mm	

EINSPRITZUNG

	ALLE MODELLE
Einspritzung	MIKUNI ø 30 mm

EMPFOHLENE SCHMIERMITTEL UND FLÜSSIGKEITEN

	TECHNISCHE DATEN
Öl für getriebe und kupplung	Motul® 5100 10W40-0.85 Liter
Bremsflüssigkeit	Motul® RBF 700 FACTORY LINE DOT4
Gabelöl	R-Version : 300 ml pro Gabel SAE 7.5 RS-Version 400ml pro Gabel SAE 15
Fett für gelenk und umlenker	MOTUL® TECH GREASE 300
Kühlflüssigkeit	MOTUL® MOTOCOOL FACTORYLINE -35°C

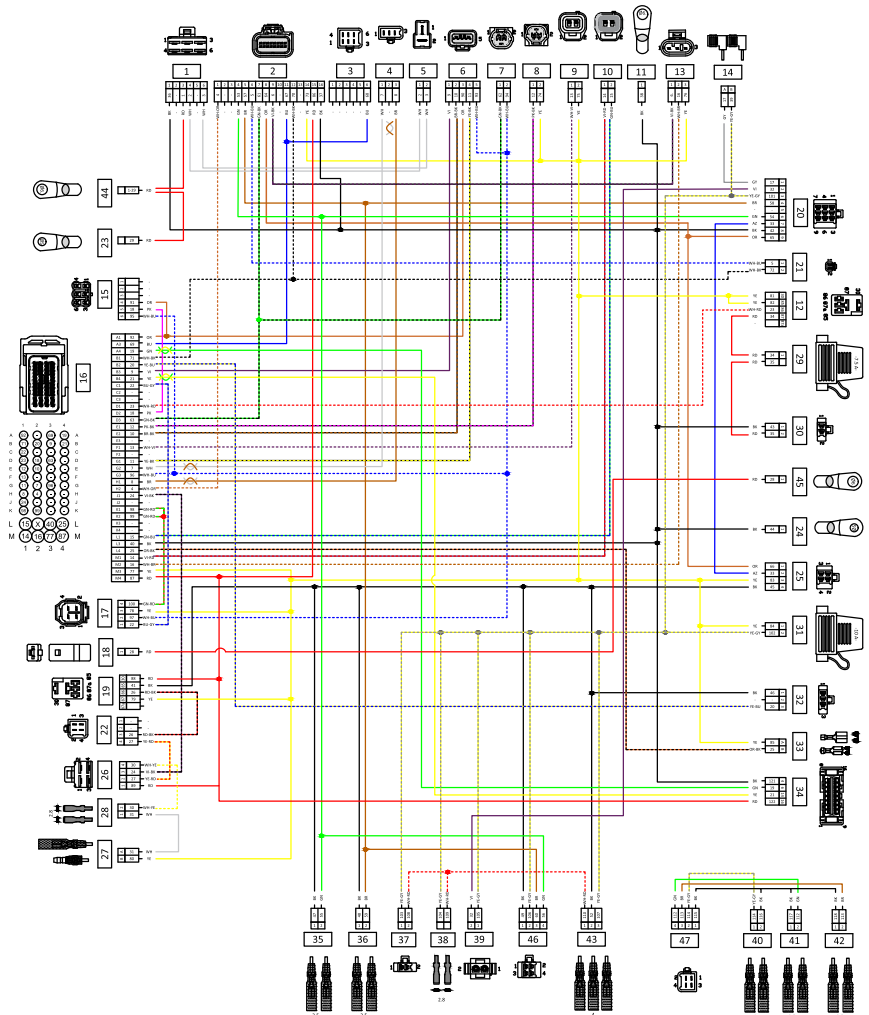
Für optimale Leistung und maximale Lebensdauer des Fahrzeugs empfiehlt SCORPA Motul®-Produkte.

TECHNISCHE DATEN

■ ELEKTRISCHES SYSTEM

N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION
1	Regulator	13	Fuel pump	25	Front light	37	Rear brake
2	Display	14	Horn	26	Starter relay	38	Front brake
3	Neutral	15	Lean angle	27	Starter switch	39	Flashing central
4	Pick up / Smat	16	ECU	28	Clutch	40	Plate light
5	Alternator	17	Air sensor / Lambda sensor	29	Fan fuse	41	Right rear blinker
6	TMAP / TPS	18	Starter motor	30	Fan	42	Left rear blinker
7	Temperature sensor	19	Key relay	31	Light fuse	43	Rear light
8	Injector	20	Handlebar switch	32	Side stand	44	Starter relay to battery
9	Idle stepper motor	21	Speed sensor	33	Coil	45	Starter relay to motor
10	Solenoid / VVA	22	Key	34	OBD	46	Coupling rear light
11	GND	23	+ Battery	35	Right front blinker	47	Coupling harness
12	Fan relay	24	- Battery	36	Left front blinker		

COLORE CODE	
YE	YELLOW/JAUNE/AMARILLO
RD	RED/ROUGE/ROJO
BK	BLACK/NOIR/NEGRO
BU	BLUE/BLEU/AZUL
BR	BROWN/MARRON/MARRON
GN	GREEN/VERT/VERDE
VI	VIOLET/VIOLET/VIOLETA
WH	WHITE/BLANCHE/BLANCO
GY	GREY/GRIS/GRIS
PK	PINK/ROSE/ROSA
OR	ORANGE/ORANGE/NARANJA



KENNTNIS DES FAHRZEUGS

1- Scheinwerfer

2- Vordere Eintrittsöffnung

3- Gabel

4- Fußrasten Fahrer

5- Motoröleinfülldeckel

6- Seitliche Abdeckung
Luftfilter

7- Kennzeichenhalter

8- Schalldämpfer

9- Sitzbank

10- Kraftstofftank

11- Schmutzfänger hinten

12- Rücklicht

13- Seitenplatte

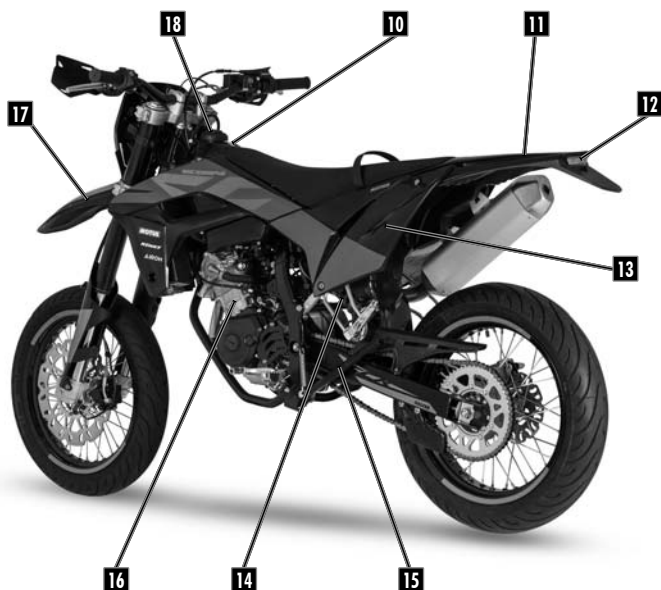
14- Hinterer Stoßdämpfer

15- Seitenständer

16- Motor

17- Schmutzfänger vorn

18- Tankverschluss



■ Identifikation des Rahmens



- 1** Die Seriennummer des Fahrgestells ist auf der rechten Seite der Lenksäule eingeschlagen.

■ Identifikation des Motors



- 2** Die Motornummer ist auf der linken Gehäusehälfte eingraviert.

HAUPTKOMPONENTEN

■ Tankverschluss



Zum Öffnen des Kraftstofftankdeckels den Schlüssel in das Schloss stecken und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Tankdeckel anschließend in die gleiche Richtung drehen.



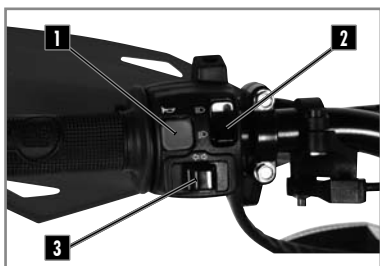
■ Kupplungshebel



Der Kupplungshebel befindet sich an der linken Seite des Lenkers.

Für die Einstellung siehe Kapitel „Einstellungen“.

■ Schalter links



Der Schalter für Licht und andere Funktionen befindet sich an der linken Seite des Lenkers und folgendermaßen aufgebaut:

1 Signalhorn.

2 Schalter für Licht.
( Fernlicht;  Abblendlicht)

3 Blinkerschalter.

■ Vorderradbremshebel und gasgriff



Der Vorderradbremshebel **1** und der Gashebel **2** sind an der rechten Seite des Lenkers montiert.

■ Fußschalthebel



Der Fußschalthebel befindet sich an der linken Seite des Motors.

■ Bremspedal



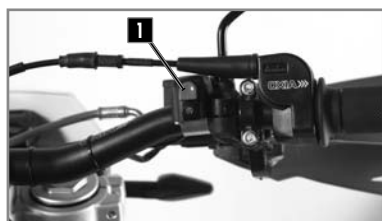
Das Bremspedal befindet sich vor der rechten Fußraste.

■ Starten des Motors



Auskuppeln und die Starttaste **1** drücken.

Sie können immer bei eingelegtem Gang starten, wenn der Ständer nicht ausgeklappt ist.



■ Seitenständer



Den Ständer (linke Seite) bis zum Anschlag nach unten klappen und dann das Motorrad nach links neigen, bis der Ständer Bodenkontakt hat. Prüfen, ob der Boden fest und die Position des Fahrzeugs stabil ist.

! ACHTUNG

Nicht auf dem Fahrzeug sitzen bleiben, während es auf dem Ständer ruht.

■ Die Schlüssel



Das Fahrzeug ist mit zwei Schlüsseln ausgestattet (einer als Ersatzschlüssel), zur Betätigung des Schlüsselschalters, um den Motor anzulassen oder auszuschalten.

- Um den Motor zu starten, den Schlüssel in die Stellung  drehen.
- Um den Motor abzuschalten, den Schlüssel in die Stellung  drehen.

■ Lenkblock



Um den Lenker zu sperren:

- den Lenker gegen den Uhrzeigersinn drehen;
- den Schlüssel drücken und im Uhrzeigersinn drehen;

Dann können Sie den Schlüssel abziehen.

Um den Lenker zu entsperren:

- den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen;
- Den Schlüssel drücken und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Aus dieser Position heraus kann der Lenker frei bewegt werden, der Schlüssel kann abgezogen werden.

! ACHTUNG

Es ist ratsam, den Ersatzschlüssel an einem sicheren Ort und in Reichweite an einem leicht zugänglichen Ort aufzubewahren.

BEDIENUNGSANLEITUNG DES TACHOMETERS

KNOPF „MODE“
(Modustaste)



KNOPF „SET“
(Einstellen)

ZÜNDUNG

- Das Motorrad anlassen: Der Tacho führt seine Zündprozedur aus (alle Anzeigen leuchten kurz auf) und bleibt eingeschaltet.
- Drehen des Rads: Der Tacho schaltet sich ein und bleibt 30 Sekunden lang eingeschaltet, falls kein neuer Geschwindigkeitsimpuls erzeugt wird.
- Druck auf einen Knopf: Der Tacho schaltet sich ein und bleibt 30 Sekunden lang eingeschaltet.

GESCHWINDIGKEIT

Die Geschwindigkeit und ihre Einheiten (km/h oder mph) werden kontinuierlich angezeigt.

Die Geschwindigkeit kann in beiden Fällen zwischen 0 und 199 variieren.

DISPLAY

Wechseln zwischen den Anzeigen:



- Drücken auf **SET** < 2 Sekunden:
Anzeige der Fahrzeit oder km.
- Drücken auf **SET** > 10 Sekunden:
Wechseln zwischen den Einheiten km/h – mph.
- Drücken auf **MODE** < 2 Sekunden:
Anzeige von Gesamtzahl, Trip A, Trip B.
- Drücken auf **MODE** > 10 Sekunden:
ermöglicht es, in den Modus Rad zu gelangen.
- Drücken auf **MODE & SET** > 2 Sekunden:
ermöglicht es, in den Modus Uhr zu gelangen.

UHR

Format :

Falls die Einheiten in km sind → 24 h

Falls die Einheiten in Meilen sind → 12 h

Drücken auf **MODE** < 2 Sekunden: erhöht den Wert der Uhrzeit.

Drücken auf **MODE** > 2 Sekunden: erhöht schnell den Wert der Uhrzeit.

Drücken auf **SET** < 2 Sekunden: erhöht den Wert der Minuten.

Drücken auf **SET** > 2 Sekunden: erhöht schnell den Wert der Minuten.

Drücken auf **MODE & SET** > 2 Sekunden: Verlassen des Uhrmodus und Speichern des Wertes.

KEINE AKTION > 10 Sekunden: automatisches Verlassen des Uhrmodus ohne zu speichern.

TRIP A & TRIP B

Drücken auf **MODE** < 2 Sekunden: Auswahl des Trips.

Drücken auf **SET** < 2 Sekunden: Anzeige der Benutzungsdauer oder der zurückgelegten Distanz.

Drücken auf **SET** > 2 Sekunden: auf Null zurücksetzen.

KONFIGURATION DES RADS

Drücken auf **MODE** < 2 Sekunden um das Radmaß zu ändern (50SM = 1850 / 50EN = 2070 / XY-TY=2190).

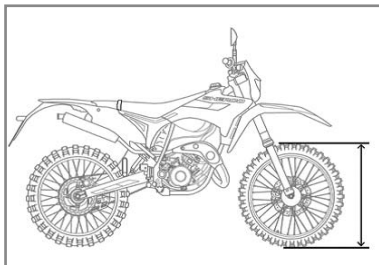
Drücken auf **MODE & SET** > 2 Sekunden: Verlassen des Rad-Modus und Speichern des Wertes.

PAS D'ACTION > 10 Sekunden: automatisches Verlassen ohne zu speichern.

BENUTZUNG DES FAHRZEUGS

ANZEIGE	FUNKTION	
	Blinker	
	Abblendlicht	
	OBD-Anzeige	Diese Leuchte weist auf eine Störung im Verwaltungssystem des Motors hin. Halten Sie so schnell wie möglich an, denn sonst könnten schwere Schäden am Motor auftreten. Setzen Sie sich mit einem Scorpa-Vertragshändler in Verbindung.
	Leerlauf	
	Kraftstoffreserve	Die Anzeige blinkt und leuchtet permanent, wenn die Kraftstoffreserve erreicht wird (noch ca. 2 Liter im Tank).
	Wartungsalarm	Wartung: Das „Schlüssel“-Symbol blinkt 100 km vor dem Termin und leuchtet dann permanent.
	Motortemperatur	Kontrollleuchte für die Temperatur des Motors. Sie blinkt, wenn die Temperatur des Kühlmittels länger als 3 Sekunden über 103 °C liegt. Halten Sie so schnell wie möglich an, denn sonst könnten schwere Schäden am Motor auftreten. Setzen Sie sich mit einem Scorpa-Vertragshändler in Verbindung.

RADMASS



$\text{Umfang} = \text{Raddurchmesser (mm)} \times 3,14$

- Methode 1

Den Außendurchmesser des Rads mit 3,14 multiplizieren, um seinen Umfang zu ermitteln. Der erhaltene Wert (in Millimetern) ist der für die Konfiguration ihres Rads zu verwendende Wert.

Hinweis: Falls Sie Ihren Durchmesser in Zoll messen, dann multiplizieren Sie Ihren Durchmesser mit 25,4, um ihn in Millimeter umzurechnen.

- Methode 2

Markieren Sie auf einer ebenen Oberfläche einen Abschnitt Ihres Reifens, und den Boden mit einem Marker oder einem Stück Kreide. Das Rad vorschieben, bis es eine vollständige Umdrehung ausgeführt hat. Den Boden an dieser neuen Stelle markieren. Die Entfernung zwischen den beiden Markierungen ist der zu verwendende Wert für die Konfiguration Ihres Rads.

BATTERIE

Batterietyp : CR2032

LÖSCHEN DER WARTUNGSWARNUNG



Um die Wartungswarnung zu löschen, müssen Sie den folgenden Vorgang ausführen:

Halten Sie bei ausgeschalteter Zündung die beiden Tachotasten gedrückt, schalten Sie die Zündung ein und halten Sie die Tasten gedrückt, bis das „Schlüssel“-Logo verschwindet.

BENUTZUNG DES FAHRZEUGS

KONTROLLEN VOR UND NACH DEM EINSATZ

Für ein sicheres Fahren und eine lange Lebensdauer Ihres Fahrzeugs ist Folgendes ratsam:

- 1** Die Füllstände aller Flüssigkeiten prüfen.
- 2** Die einwandfreie Funktion der Bremsen und den Abnutzungsgrad der Bremsbeläge prüfen (📖s.208).
- 3** Den Luftdruck, den allgemeinen Zustand und die Profiltiefe der Reifen prüfen(📖s.184).
- 4** Auf die richtige Speichenspannung prüfen.
- 5** Die Kettenspannung prüfen (📖s.214).
- 6** Die Einstellung und einwandfreie Funktion aller Bowdenzüge prüfen.
- 7** Alle Schraubverbindungen prüfen.
- 8** Wenn diese eingeschaltet sind, die Funktion der Lichter, Rücklichter, Stopplichter, Blinker, Kontrollleuchtanzeigen und des Signalhorns kontrollieren.
- 9** Das Fahrzeug nach dem Geländeeinsatz orgfältig waschen (📖s.216).

EINFAHREN

Die Einfahrzeit umfasst die ersten 500 km, während des Einfahrens ist Folgendes ratsam:

- Vermeiden Sie es, bei gleicher Geschwindigkeit zu fahren (ohne die Drehzahl zu verändern).
- Wenn Sie die Motordrehzahl variieren, laufen sich die verschiedenen Bauteile schneller gleichmäßig ein.
- Vermeiden Sie es, bei der Verwendung des Fahrzeugs den Gashahn um mehr als 3/4 zu öffnen.

! ACHTUNG

*Nach den ersten 1.000 km muss die erste Inspektion durchgeführt werden.
Prüfen Sie nach der ersten Geländefahrt gut die Schrauben.*

BENUTZUNG DES FAHRZEUGS

KRAFTSTOFFVERSORGUNG

Verwenden Sie bleifreies Superbenzin mit 95 oder 98 Oktan.

Das Fassungsvermögen des Tanks ist auf (📖s.184) angegeben.

Zum Auftanken den Tankverschluss entfernen (📖s.190).

Nach dem Auftanken den Verschluss wieder festdrehen.

! ACHTUNG

Das Auftanken muss bei abgestelltem Motor erfolgen.

KEIN BIOETHANOL E15-E100 VERWENDEN



Brandgefahr. Der Kraftstoff ist leicht entzündlich.



Niemals in der Nähe von Flammen oder brennenden Zigaretten auftanken und immer den Motor abstellen.



Nicht auftanken, während Sie ein Mobiltelefon verwenden.

! WARNUNG

Es besteht Vergiftungsgefahr.



Der Kraftstoff ist toxisch und stellt eine Gefahr für die Gesundheit dar.

Vermeiden Sie jeglichen Kontakt der Haut, der Augen oder der Kleidung mit dem Kraftstoff. Keine Kraftstoffdämpfe einatmen. Bei Kontakt mit den Augen diese unverzüglich mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Bei direktem Kontakt mit der Haut unverzüglich die betroffenen Stellen mit Wasser und Seife waschen.

Im Falle des Verschluckens sich unverzüglich an einen Arzt wenden.

Die mit Kraftstoff in Kontakt geratene Kleidung unverzüglich wechseln.

! WARNUNG

Gefahr für die Umwelt.

Der Kraftstoff darf nicht das Grundwasser, den Boden oder das Abwassersystem verunreinigen.

BENUTZUNG DES FAHRZEUGS

KATALYSATOR

Dieses Motorrad ist in der Auspuffanlage mit einem Katalysator ausgestattet.

ACHTUNG

*Die Auspuffanlage ist während und nach der Benutzung des Fahrzeugs sehr heiß.
Vergewissern Sie sich, dass der Auspuff vor jedem Wartungseingriff abgekühlt ist.*

AUSSCHALTEN DES MOTORS

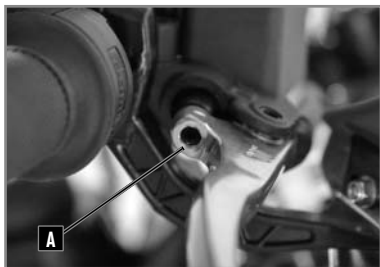
Zum Abschalten des Motors folgendermaßen vorgehen:

- Den Schlüssel auf  drehen ( s.193).

EINSTELLUNGEN

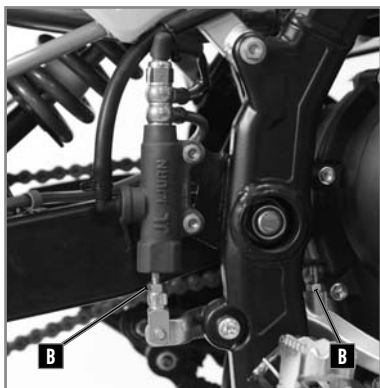
BREMSENEINSTELLUNGEN

■ Vorderradbremse



Bei der Vorderradbremse handelt es sich um eine hydraulisch betätigte Scheibenbremse. Die Position des Hebels kann mittels der Schraube **A** verändert werden.

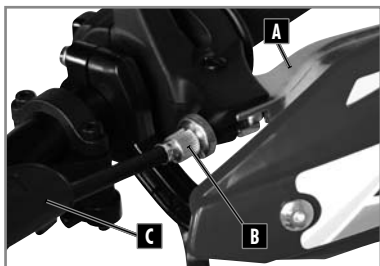
■ Hinterradbremse



Bei der Hinterradbremse handelt es sich um eine hydraulisch betätigte Scheibenbremse. Die Position des Hebels kann mittels der Schraube **B** verändert werden.

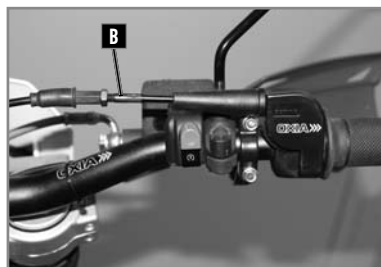
DEUTSCH

EINSTELLUNG DES KUPPLUNGSHEBELS



Das Einstellen des Hebels **A** am Register **B** vornehmen, nachdem Sie den Staubschutz aus Gummi **C** angehoben haben. Der Hebel muss 5 mm leer laufen.

EINSTELLUNG DES SPIELS DES GASZUGKABELS



Wenn der Gasgriff einen Leerlaufhub von mehr als 3 mm, gemessen an der Kante des Gasgriffs, aufweist, muss er mit dem Seilzugversteller **B** eingestellt werden.

KONTROLLEN UND INSTANDHALTUNG

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



Anzugsmomente

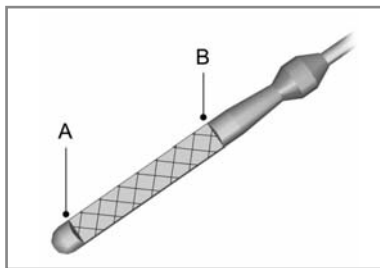


Schraubensicherungsmittel, mittelfest



Fett

GETRIEBÖL KONTROLLE



Der Ölstand wird mit dem Stab im Einfülldeckel **A** auf der rechten Seite des Motorrads geprüft.

Der Ölmesstab hat eine Minimum- und eine Maximum-Markierung.

Dieser Vorgang muss bei stehendem, aber warmem Motor erfolgen.

Vergewissern Sie sich, dass das Motorrad auf seinen 2 Rädern senkrecht und auf einer ebenen Fläche steht.

Ölstand prüfen:

- Einfülldeckel **1** abschrauben.
- Ölmesstab mit einem sauberen Tuch reinigen.
- Einfülldeckel wieder aufsetzen, ohne ihn einzuschrauben.
- Einfülldeckel erneut abnehmen.
- Ölstand anhand der Markierungen auf dem Ölmesstab prüfen.

Der Ölstand muss sich zwischen den Markierungen MIN **A** und MAX **B** befinden.

Öl nachfüllen:

- Gegebenenfalls Öl nachfüllen.
- Öleinfülldeckel wieder aufsetzen.

Ölsorte: SAE 10-40

! ACHTUNG

Heißes Öl kann schwere Verbrennungen hervorrufen!

Verbrauchtes Öl gemäß den vor Ort geltenden Richtlinien entfernen.

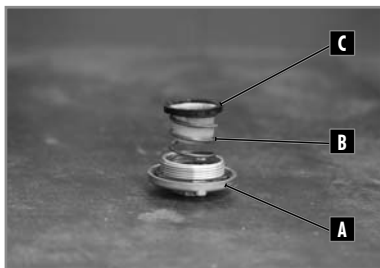
ÖLWECHSEL UND AUSTAUSCH DES ÖLFILTERS

! ACHTUNG

- Heißes Öl kann schwere Verbrennungen verursachen.
- Entsorgen Sie das Althöl gemäß den örtlichen Vorschriften.
- Dieser Vorgang erfordert mechanisches Wissen. Scorpa empfiehlt, dass Sie sich für diese Wartung an Ihren Vertragshändler wenden.
- Ein falscher Ölstand kann Ihren Motor beschädigen.
- Betreiben Sie Ihr Motorrad nicht, wenn der Füllstand unter dem Mindestwert liegt.



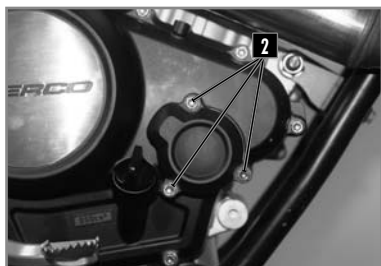
Dieser Vorgang muss bei warmem Motor erfolgen.
Halten Sie das Motorrad senkrecht zum Boden.
Stellen Sie einen Behälter unter das Motorrad, um
das Öl aufzunehmen.



Entfernen Sie die Ablassschraube **A**, Feder **B** und
Filter **C**.



Der Filter muss mit Entfettungsmittel gereinigt und
mit Druckluft abgeblasen werden.



Den auf der rechten Seite des Motorrads befindlichen Deckel des Ölfilters abnehmen, nachdem seine 3 Schrauben **2** entfernt wurden.

Ersetzen Sie den Ölfilter und achten Sie darauf, ihn wieder in der richtigen Richtung zu montieren: der Stift des Filterdeckels muss auf seiner offenen Seite hineinpassen.



Für die Montage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und darauf achten, dass die O-Ringe des Ölfilterdeckels und der Ablassschraube sich in der richtigen Position befinden.

Gießen Sie 0,95 l Öl über die Füllschraube ein und prüfen Sie den Ölstand wie vorher beschrieben wurde.



ANZUGSMOMENTE:

Schrauben des Ölfilterdeckels	10 Nm
Ablassschraube	32 Nm

ÖLMENGE:

Ohne Filterwechsel	0,85 L
Mit Filterwechsel	0,95 L

KÜHLFLÜSSIGKEIT



Die Kontrolle des Füllstands muss bei kaltem Motor auf die folgende Art und Weise erfolgen:

- Das Fahrzeug vertikal zum Boden abstellen.
- Den Stopfen **A** entfernen und prüfen, ob die Flüssigkeit alle Kühlerelemente bedeckt. Ist dies nicht der Fall, Flüssigkeit nachfüllen, bis sämtliche Elemente bedeckt sind.

Nach Abschluss dieses Arbeitsgangs den Einfüllstopfen wieder anbringen.

! ACHTUNG

Den Einfüllstopfen des Kühlers niemals bei heißem Kühler abschrauben. Gefahr von Verbrennungen!

Passende Schutzausrüstung und Handschuhe tragen.

Jeglichen Kontakt der Kühlflüssigkeit mit der Haut, den Augen oder der Kleidung vermeiden.

Bei Kontakt:

- mit den Augen, unverzüglich mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen;
- mit der Haut, unverzüglich die betroffenen Stellen mit Wasser und Seife waschen.

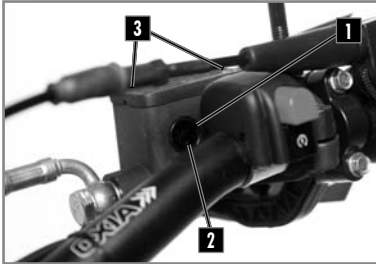
Durch Kühlflüssigkeit verschmutzte Kleidung unverzüglich wechseln.



Im Falle des Verschluckens der Kühlflüssigkeit sich unverzüglich an einen Arzt wenden.

VORDERBREMSE

■ Kontrolle des Füllstands der Bremsflüssigkeit vorne



Durch das Ölstandsschauglas **1** prüfen, ob Öl vorhanden ist.

Der Ölstand darf niemals unterhalb von **2** auf dem Schauglas sein.

Für die Wiederherstellung des Füllstands nach dem Entfernen der beiden Schrauben **3** den Deckel abnehmen und Bremsflüssigkeit DOT 4 nachfüllen.

! ACHTUNG

Falls der Hebel zu leichtgängig geworden ist, könnte eine Luftblase in den Kreis eingedrungen sein. Wenden Sie sich unverzüglich an einen SCORPA-Händler.

i ANMERKUNG

Das auf (S. 186) in der Tabelle „Empfohlene Schmiermittel und Flüssigkeiten“ angegebene Öl verwenden.



Die Bremsflüssigkeit ist stark ätzend, keinen Tropfen davon auf die lackierten Fahrzeugteile gelangen lassen.



Für diesen Arbeitsgang Schutzhandschuhe verwenden.



Die Flüssigkeit außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



Jeglichen Kontakt der Flüssigkeit mit der Haut, den Augen oder der Kleidung vermeiden.

Bei Kontakt:

- mit den Augen, unverzüglich mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen;
- mit der Haut, unverzüglich die betroffenen Stellen mit Wasser und Seife waschen.

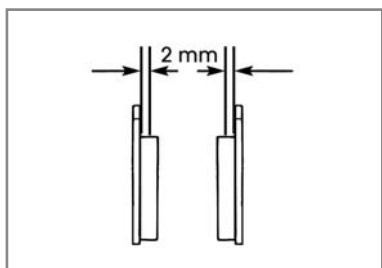


Durch die Flüssigkeit verschmutzte Kleidung unverzüglich wechseln.



Im Falle des Verschluckens der Flüssigkeit unverzüglich ärztlichen Rat einholen.

■ Kontroller der vorderen Bremsbeläge



Der Abnutzungsgrad der Bremsbeläge ist am Rand der 2 Beläge am Bremskörper (siehe Pfeil) erkennbar. Die Beläge müssen mindestens einen 2 mm starken Belag aufweisen.

Ist die nicht der Fall, diese unverzüglich austauschen.

Anmerkung:

Die Kontrolle gemäß den in der Tabelle auf (📖 s.s.218) festgelegten Intervalle durchführen.

Für den Austausch wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes SCORPA Servicezentrum.

HINTERRADBREMSE

■ Kontrolle des Füllstands der Femsflüssigkeit hinten



Der Ölstand darf nie unter den auf dem Gefäß angegebenen Mindeststand sinken.

Falls dieser Ölstand unterschritten wird, Öl durch den Einfüllstopfen **1** nachfüllen.

⚠ ACHTUNG

Wenn das Pedal locker wird, könnte sich eine Luftblase im Bremskreis befinden. Wenden Sie sich in diesem Fall sofort an einen SCORPA-Vertragshändler.

ℹ ANMERKUNG

Für das Entleeren und den Wechsel siehe (📖 s.186) Tabelle „Empfohlene Schmiermittel und Flüssigkeiten“.

KONTROLLEN UND INSTANDHALTUNG



Die Bremsflüssigkeit ist stark ätzend, keinen Tropfen davon auf die lackierten Fahrzeugteile gelangen lassen.



Für diesen Arbeitsgang Schutzhandschuhe verwenden.



Die Flüssigkeit außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



Jeglichen Kontakt der Flüssigkeit mit der Haut, den Augen oder der Kleidung vermeiden.

Bei Kontakt:

- mit den Augen, unverzüglich mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen;
- mit der Haut, unverzüglich die betroffenen Stellen mit Wasser und Seife waschen.

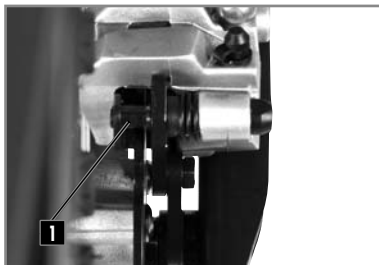


Durch die Flüssigkeit verschmutzte Kleidung unverzüglich wechseln.



Im Falle des Verschluckens der Flüssigkeit unverzüglich ärztlichen Rat einholen.

■ Kontrolle der hinteren Bremsbeläge



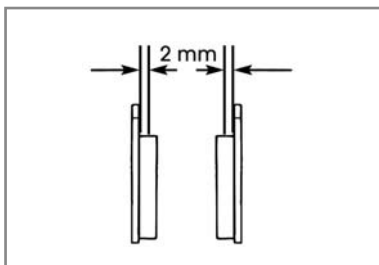
Der Abnutzungsgrad der Bremsbeläge ist am Rand der 2 Beläge am Bremskörper **1** erkennbar. Die Beläge müssen mindestens einen 2 mm starken Belag aufweisen.

Ist die nicht der Fall, diese unverzüglich austauschen.

Anmerkung:

Die Kontrolle gemäß den in der Tabelle auf (s.218) festgelegten Intervalle durchführen.

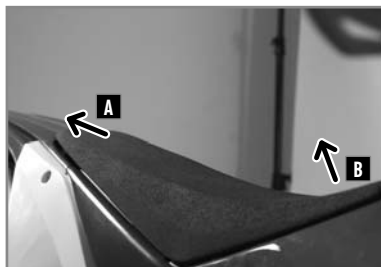
Für den Austausch wenden Sie sich bitte an einen SCORPA-Händler.



AUSBAU UND WIEDEREIMBAU DER SITZBANK



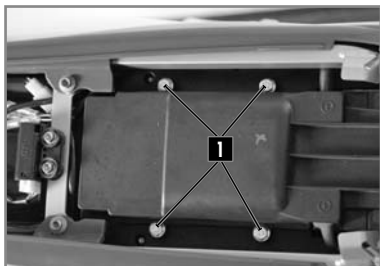
Die Schraube **A** entfernen.



Den Sitz in Richtung **A** entfernen, wie in der Abbildung gezeigt.

Dann in Richtung **B**.

LUFTFILTER



Für den Zugang zum Filter müssen Sie:

- Die Sitzbank abbauen (📖s.210).
- Den Deckel des Filters durch Herausdrehen der Schrauben **1** abnehmen.

Der einwandfreie Betrieb des Motors und die Haltbarkeit seiner inneren Bauteile hängen zum Teil von der Sauberkeit des Luftfilters ab. Stellen Sie sicher, dass er gemäß den Vorgaben auf dem Wartungsplan auf Seite (📖s.218), oder häufiger ausgetauscht wird, wenn das Fahrzeug ausschließlich in städtischen und staubigen Gebieten und im Gelände eingesetzt wird.



Vergewissern Sie sich, dass der Filter sauber und frei von Fremdkörpern ist. Tauschen Sie den Filter aus, wenn er zu verschmutzt ist.



Stellen Sie sicher, dass der Filter beim Wiedereinbau richtig eingesetzt wird: die abgeschrägte Ecke **2** muss zur linken hinteren Seite des Motorrads zeigen.

Prüfen Sie den Luftfilter jedes Mal, wenn das Fahrzeug im Gelände eingesetzt wird.

ANMERKUNG

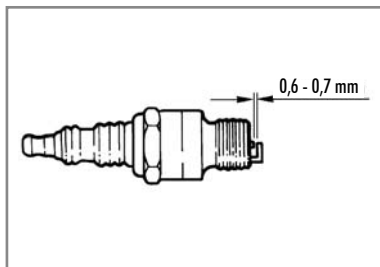
Falls der Filter beschädigt ist, diesen unverzüglich austauschen.

ACHTUNG

Nach jedem Eingriff sicherstellen, dass sich im Inneren des Filtergehäuses keine Objekte befinden.



ZÜNDKERZE



Wenn man die Zündkerze in einem optimalen Zustand hält, so trägt dies zur Senkung des Verbrauchs und zur optimalen Motorfunktion bei.

Für diese Kontrolle die Hülse entfernen **1** und die Zündkerze mithilfe des mitgelieferten Schlüssels losschrauben.

Die Elektroden gründlich mit einer Metallbürste reinigen. Die Kerze mit Pressluft durchblasen, damit mögliche Rückstände nicht in den Motor gelangen können.

Mit einem Fühlerlehrensatz den Elektrodenabstand, der zwischen 0,6 - 0,7 mm liegen muss. Ist dies nicht der Fall, muss der Elektrodenabstand vorsichtig korrigiert werden.

Prüfen Sie auch, ob die Isolierung nicht rissig ist und die Elektroden nicht korrodiert sind. Ist dies doch der Fall, unverzüglich die Zündkerze austauschen.

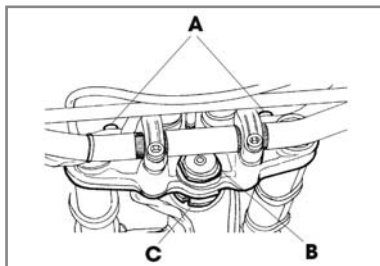
Das Gewinde der Zündkerze (bei kaltem Motor) schmieren, die Zündkerze von Hand bis zum Anschlag eindrehen, dann mit dem Schlüssel festziehen.



! ACHTUNG

Die Kontrolle nicht bei warmem Motor durchführen.

PRÜFEN UND EINSTELLEN DES LENKUNGSSPIELS



Überprüfen Sie regelmäßig das Spiel der Lenksäule, indem Sie die Gabel von vorne nach hinten bewegen. Falls Sie ein Spiel feststellen, gehen Sie zur Einstellung folgendermaßen vor:

- die 4 Schrauben **A** lösen.
- Die Mutter **B** lösen
- Das normale Spiel durch Drehen des Ringes **C** wiederherstellen.

Mutter/Schraube in umgekehrter Reihenfolge wieder festziehen.

ANMERKUNG

Wenn die Einstellung korrekt ist, bewegt sich der Lenker leicht und gleichmäßig.

REIFEN

Ausschließlich von SCORPA genehmigte Reifen montieren lassen.

Andere Reifen können sich negativ auf die Fahreigenschaften des Motorrads auswirken.

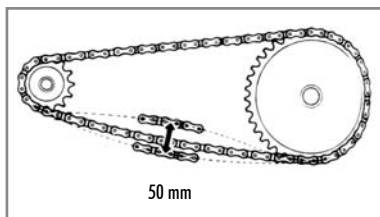
- Damit Ihre Sicherheit gewährleistet ist, müssen beschädigte Reifen unverzüglich gewechselt werden.
- Abgefahrne Reifen wirken sich negativ auf die Fahreigenschaften des Motorrads aus, insbesondere auf einer feuchten Fahrbahn oder im Gelände.
- Ein zu niedriger Druck führt zu vorzeitiger Abnutzung und Überhitzung des Reifens.
- Es wird empfohlen, vorne und hinten Reifen mit dem selben Profil aufzuziehen.
- Den Druck ausschließlich bei kaltem Reifen prüfen.
- Darauf achten, dass der Reifendruck innerhalb des angegebenen Bereichs liegt.

KETTE

Damit die Kette eine möglichst lange Lebensdauer hat, empfehlen wir, regelmäßig deren Spannung zu kontrollieren, diese immer sauber zu halten und zu schmieren.

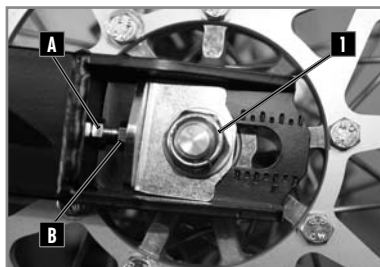
Das Schmiermittel darf auf keinen Fall auf den Hinterreifen oder die Bremsscheibe gelangen, ansonsten sind die Bodenhaftung des Reifens und die Wirkung der hinteren Bremse stark eingeschränkt und Sie können die Kontrolle über das Motorrad verlieren.

■ Prüfen und Einstellen der Kettenspannung



Falls die Kette um mehr als 50 mm durchhängt, ist diese zu spannen.

- Den Zapfen **1** lösen.
- Die Gegenmuttern **A** an den beiden Gabelarmen der Hinterradschwinge losschrauben.
- Die Stellschraube **B** zu beiden Seiten bewegen, bis die gewünschte Kettenspannung erzielt wird.
- Die Gegenmuttern **A** an den beiden Gabelarmen festziehen.
- Die Achse **1** auf das angegebene Drehmoment festziehen.



SCHEINWERFER

Halten Sie das Glas des Scheinwerfers immer sauber (📖s.216).

Prüfen Sie regelmäßig die Richtung des Lichtstrahls.

Der Frontscheinwerfer ist mit LED versiegelt.

Falls eine oder mehrere LEDs durchbrennen, muss der gesamte Scheinwerfer ausgetauscht werden.

Für seinen Austausch wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Scorpa-Servicezentrum.

RÜCKLEUCHTE

Die Scheibe der Leuchte immer sauber halten (📖s.216).

Die optische Baugruppe hinten besteht aus LEDs und ist versiegelt. Falls eine oder mehrere LEDs durchbrennen, muss die gesamte Baugruppe ausgetauscht werden.

Für den Austausch wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes SCORPA Servicezentrum.

REINIGUNG DES FAHRZEUGS

■ Allgemeine Vorsichtsmassnahmen



Das Fahrzeug nie mit einem Hochdruckgerät mit starkem Wasserstrahl reinigen. Durch den hohen Druck kann Wasser in die elektrischen Komponenten, Stecker, Kabel, Schläuche, Lager usw. eindringen und diese beschädigen oder zerstören.

Fahrzeuge, die in Meeresnähe fahren (Salz) und Drehachsen, die im Winter Streusalz ausgesetzt sind, häufig mit kaltem Wasser abwaschen:

Die empfindlichsten bzw. unlackierten Teile, wie Laufflächen, Gabel und Schwingen mit einer Ölschicht abdecken oder mit einem Zerstäuber eine Silikonschicht auftragen.

Gummiteile und Bremsen unbehandelt lassen.

Die Auspuffanlage verschließen, damit kein Wasser eindringen kann.

Während der Reinigung direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Den Wasserstrahl nicht auf den Deckel des Luftfilterbehälters.

■ Waschvorgang

Den auf den lackierten Flächen angesammelten Schmutz mit einem Wasserstrahl anfeuchten. Dann den Schmutz mit einem mit Wasser und Shampoo (2-4% Shampoo im Wasser) getränkten weichen Schwamm entfernen.

Danach ausgiebig mit Wasser spülen und mit Druckluft und einem Leinentuch oder einem Fensterleder abwischen.

Reinigungsmittel führen zur Wasserverschmutzung. Daher muss das Waschen von Fahrzeugen in einem Bereich durchgeführt werden, in dem die Waschflüssigkeit aufgefangen und gereinigt wird.

■ Nach dem Waschen

Das Filtergehäuse mit einem speziellen Entlüftungs- und Trocknungsrohr entleeren.

Nach der Reinigung eine kurze Strecke fahren, bis der Motor seine Betriebstemperatur erreicht.



ACHTUNG

Bei feuchten Bremsen ist die Bremswirkung eingeschränkt. Die Bremsen vorsichtig betätigen, damit diese trocknen können.

Den Schutz der Steuerelemente am Lenker nach hinten drücken, damit das Wasser verdunsten kann.

Sobald das Motorrad komplett getrocknet und abgekühlt ist, sämtliche Verschiebe- und Arbeitspunkte schmieren.

Behandeln Sie sämtliche Kunststoffelemente und lackierte Elemente mit schonenden Reinigungsmitteln speziell für die Fahrzeugpflege.

LÄNGERES STILLLEGEN DES FAHRZEUGS

Wenn das Fahrzeug für längere Zeit stillgelegt werden soll, z.B. im Winter, sind einige einfache Maßnahmen zu ergreifen, welche dessen optimale Erhaltung garantieren:

- Eine gründliche Reinigung sämtlicher Fahrzeugteile durchführen.
- Den Reifendruck um etwa 30% senken und die Reifen möglichst vom Boden abgehoben halten.
- Unlackierte Teile mit einer Öl- oder Silikonschicht bedecken, mit Ausnahme der Gummiteile und der Bremsen.
- Das Fahrzeug durch Abdecken mit einer Plane vor Staub schützen.

■ Nach längerem Stilllegen in Betrieb nehmen

- Frisches Benzin einfüllen.
- Den normalen Reifendruck wieder herstellen.
- Die Anzugsmomente sämtlicher Schrauben, die in mechanischer Hinsicht von Bedeutung sind, prüfen.

WARTUNGS-PLAN

		1. Inspektion 1.000 Km	2. Inspektion 6.000 Km	3. Inspektion 12.000 Km	4. Inspektion 18.000 Km	5. Inspektion 24.000 Km	Jährliche Kontrolle
Motor	Kraftstoffzufuhr	C	C	C	C	C	C
	Motoröl	S	S	S	S	S	S
	ÖlfILTER	S	S	S	S	S	
	Luftfilter		C	S	C	S	C
	Zündkerze	C	C	S	C	S	
	Ventilspiel	C	C	C	C	C	
	Leerlaufsteuerung		C	C	C	C	
	Ablaufschlauch des Luftfilters	P	P	P	P	P	
	Kupplung	R	R	R	R	R	
	Leerlaufdrehzahl	R	R	R	R	R	
	Kühlmittel	C	C	C	C	C	S

Zyklisch	Bremsflüssigkeit vorn und hinten	C	C	C	C	C	S
	Räder (Felgen)	C	C	C	C	C	
	Reifen (Verschleiß/Luftdruck)	C	C	C	C	C	
	Radlager	C	C	C	C	C	
	Schwingspiel	C	C	C	C	C	
	Antriebskette	C	C	C	C	C	
	Lenkungslager	C	C	C	C	C	
	Muttern und Schrauben	T	T	T	T	T	
	Seitenständer	C	C	C	C	C	
	Seitenständerschalter	C	C	C	C	C	
	Vordere Gabel	C	C	C	C	C	
	Hinterer Stoßdämpfer	C	C	C	C	C	
	Schalter der Bremsleuchten - FWD/REV	C	C	C	C	C	
	Bewegliche Teile und Kabel	C	C	C	C	C	
	Gabelöl und Dichtungen	C	C	S	C	S	
	Spannung der Speichen	C	C	C	C	C	
	Leuchten, Signale und Schaltern	C	C	C	C	C	
	Verschleiß der Bremsbeläge	C- alle 1000 km					
	Verschleiß und Druck der Reifen	C - jeden Monat					
	Spannung und Schmierung der Kette	C- alle 300 km					

* Wird nach jedem
Geländeeinsatz empfohlen

Legende: c - Kontrolle (Reinigung, Einstellung, Schmierung, bei Bedarf Austausch)
s - Austausch p - Reinigung r - Einstellung t - Festziehen

WAS TUN BEI EINEM NOTFALL?

■ Störungssuche

AUSFÜHRUNG	URSACHE	ABHILFE
Der Motor startet nicht	- Der Kraftstoffversorgungskreis (Leitung, Pumpe oder Filter) ist verstopft	Den Versorgungskreis reinigen
	- Stark verschmutzter Luftfilter	Wie auf (s.211). beschrieben vorgehenbougie.
	- Es kommt kein Strom an der Zündkerze an	Die Zündkerze reinigen oder austauschen Falls das Problem fortbesteht, einen zugelassenen Scorpa-Vertragshändler kontaktieren.
	- Motor abgesoffen	Den Gasgriff komplett öffnen, en Anlasser betätigen, die ündkerze entfernen und trocknen.
Der Motor hat Aussetzer	- Zündkerze mit abweichendem Elektrodenabstand	Den korrekten Elektrodenabstand wieder herstellen
	- Zündkerze verschmutzt	Die Zündkerze reinigen oder austauschen
Der Motor überhitzt und verliert an Leistung	- Auspufftopf teilweise verschmutzt	Wenden Sie sich an einen zugelassenen Scorpa-Vertragshändler
Ungenügende Bremswirkung vorne	- Abgenutzte Bremsbeläge	Wenden Sie sich an einen zugelassenen Scorpa-Vertragshändler
	- Luft oder Feuchtigkeit im Hydraulikkreis	Wenden Sie sich an einen zugelassenen Scorpa-Vertragshändler
Ungenügende Bremswirkung hinten	- Abgenutzte Bremsbeläge	Wenden Sie sich an einen zugelassenen Scorpa-Vertragshändler
	- Luft oder Feuchtigkeit im Hydraulikkreis	Wenden Sie sich an einen zugelassenen Scorpa-Vertragshändler

ANZUGSDREHMOMENTE

ANZUGSMOMENTE DES RAHMENS	Durchmesser	Wert (Nm)	Sicherung
Speichenmutter	M4	5	
Schraube des Tachometers	M4	3	Blau
Schraube Rücklicht	M4	1	Blau
Sonstige Mutter des Rahmens	M5	5	
Sonstige Schraube des Rahmens	M5	5	
Schraube CDI-Gehäuse	M5	5	
Schraube Lichtschalter	M5	5	
Schraube Bremspedal	M5	5	Blau
Schraube Kettenritzelchutz	M5	5	Blau
Schraube Handschutzhalterung	M5	5	
Befestigungsschrauben des Luftkastens im Rahmen	M5	5	
Sonstige Mutter des Rahmens	M6	10	
Sonstige Schraube des Rahmens	M6	10	
Kettenspannermutter	M6	10	
Schraube Sensor der Ölwannenverkleidung	M6	10	Blau
Schraube der Spule	M6	10	
Schraube Lenkerflansch	M8	20	
Schraube Zählerhalterung	M6	10	Blau
Auspuffschraube	M6	10	
Schraube Vorderradbremsscheibe	M6	12	Rot
Schraube Schutzblech vorn	M6	10	Blau
Schraube Kupplungshebel	M6	10	
Schraube Hauptzylinder hinten	M6	10	
Schraube Hauptzylinder Vorderradbremse	M6	10	
Schraube Kühlerverkleidung (Tank)	M6	7	
Schraube Handschutz	M6	7	
Schraube Kettenschutz	M6	8	Blau
Schraube Gabelschutz	M6	8	Blau
Einstellschraube Bremspedalanschlag	M6	8	
Einstellschraube Bremspedal	M6	8	
Stellschraube	M6	10	
Schraube Wahlschalter	M6	10	Blau
Befestigungsschraube Sitzbank	M6	10	
Befestigungsschraube Ritzelscheibe	M6	11	Rot
Schraube Lüftung Vorderradbremssattel	M7	10	
Sonstige Schraube Rahmen	M8	20	
Sonstige Schraube Rahmen	M8	20	
Mutter der Anzeige	M8	10	
Schraube Zahnkranz	M8	25	
Schraube Kettenrolle	M8	25	Blau

ANZUGSDREHMOMENTE

Schraube Fußstütze	M8	20	
Schraube Bremsscheibe hinten	M8	25	Rot
Schraube Vorderradbremssattel	M8	25	Rot
Schraube Kettenführung	M8	25	Blau
Schraube Schleife unten hinten	M8	25	Blau
Schraube Bremspedal	M8	25	
Schraube Gabelfuß	M8	25	Rot
Schraube Rad	M8	25	Blau
Schraube Schleife oben hinten	M8	14	
Schraube untere Gabel	M8	12	
Schraube obere Gabel	M8	17	
Schraube Kettenführung	M8	10	Blau
Schraube selbsthemmend manipulationssicher	M8x20	bei Bruch	Grün
Motorwellen	M10	50	
Achse des Stoßdämpferfußes	M10	50	
Obere Stoßdämpferachse	M10	50	
Knebelmutter	M10	25	
Hohlschraube Bremsschlauch	M10	25	
Unterer Bolzen Steuersatz	M10x1,25	50	
Schwingenachse	M14	100	Fett
Vorderradachse	M14	100	Fett
Hinterradmutter	M16	120	Fett
Einstellmutter der Schwinge	M20	30	
Sicherungsmutter Lenksäule	M25	30	
Mutter Lenksäule	M25	30	
Schraube Klappenhalterung	Parker	3	
Schelle		7	
Schraube Neiman-Halterung	M6	10	Rot
Schraube Kettenführung unten (Nylstop-Mutter)	M6	10	

ANZUGSDREHMOMENTE

Anzugsmomente de Motors	Durchmesser	Anzahl	Wert (Nm)	Anmerkungen
Zylinderkopfschrauben	M8	4	22	Öl
Zylinderkopfschraube	M6	2	10	Öl
Zündkerze	M10	1	13	
Schraube Zylinderkopfdeckel	M6	5	10	
Mutter Auspuffrohr	M8	2	15	
Schraube Zündungsdeckel	M6	8	10	
Schraube Kühlmittelablass	M6	1	10	
Schraube Kupplungsgehäuse	M6	10	10	
Ablassschraube	M35	1	32	
Schraube Ölfilterdeckel	M6	3	10	
Schraube Kupplungsfeder	M6	3	12	
Kupplungsmutter	M14	1	70	
Mutter Lichtmaschinenrotor	M12	1	70	
Mutter Kupplungszug	M8	1	7	

GARANTIE

GARANTIE

FAHRZEUGINFORMATION

FAHRZEUG:

VIN:

MOTORENNUMMER:

KUNDE :

ADRESSE:

POSTLEITZAHL:

LAND:

DATUM:

VERKÄUFER:

Händlerstempel

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN

SCORPA MOTORCYCLES gewährt eine vertragliche Garantie, die je nach Modell zwischen einem Monat und zwei Jahren variieren kann. Die Garantiedauer wird Ihnen von Ihrem Händler gemäß den Garantiebedingungen mitgeteilt. Die Bedingungen und Deckung dieser vertraglichen Garantie sind nachfolgend genauer aufgeführt.

FAHRZEUGREGISTRIERUNG:

Am Tag der Auslieferung des Motorrads verpflichten sich der Händler und der Kunde, dieses Heft sowie das Fahrzeugannahmeformular auszufüllen. Das Fahrzeug muss dann auf der entsprechenden Website vom Händler registriert werden. Es wird keine Garantie übernommen, wenn das Fahrzeug nicht registriert ist.

Im Falle eines Weiterverkaufs des Fahrzeugs ist die vertragliche Garantie mittels dieses Heftes auf den neuen Eigentümer übertragbar.

DIE INANSPRUCHNAHME VON LEISTUNGEN AUS DER VERTRAGLICHEN GARANTIE:

Fragen zur Garantie sollten Sie direkt mit Ihrem Händler besprechen.

Alle Garantiereparaturen sollten von einem autorisierten **SCORPA**-Händler durchgeführt werden. Legen Sie dieses Heft Ihrem Händler vor, wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten.

SCORPA MOTORCYCLES empfiehlt, sich an den Händler zu wenden, der das Fahrzeug verkauft hat; alle autorisierten **SCORPA**-Händler können jedoch Garantiereparaturen durchführen.

BEDINGUNGEN FÜR DIE INANSPRUCHNAHME DER VERTRAGLICHEN GARANTIE

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der vertraglichen Garantie ist die Einhaltung der in diesem Heft und in der Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsverfahren und -Intervalle. Dieses ordnungsgemäß ausgefüllte Heft sowie die Rechnungen sind der Nachweis für die Fahrzeugwartung.

Die entsprechenden Belege (Rechnungen), auf denen die durchgeführten Arbeiten detailliert aufgeführt sind, sind unerlässlich für die Inanspruchnahme der von **SCORPA MOTORCYCLES** gewährten vertraglichen Garantie.

INFORMATIONEN:

Es wird empfohlen, die Wartung bei einem autorisierten **SCORPA**-Händler durchführen zu lassen, da nur dieser über die speziellen Werkzeuge und technischen Informationen für eine ordnungsgemäße Wartung verfügt.

Nur die Verwendung von **SCORPA**-Originalteilen garantiert die Gültigkeit der vertraglichen Garantie.

Die empfohlene Wartung entbindet den Benutzer in keiner Weise von der Durchführung bestimmter täglicher Überprüfungen (siehe Betriebsanleitung).

Wenden Sie sich im Falle einer Anomalie so schnell wie möglich an Ihren Händler. Es liegt in der Verantwortung des Fahrzeughalters, alle Vorkehrungen und Maßnahmen zu treffen, um weitere Schäden zu vermeiden. Indirekte Schäden, die sich aus der weiteren Nutzung des Fahrzeugs nach Feststellung eines Problems ergeben, werden nicht von der vertraglichen Garantie abgedeckt.

VERTRAGLICHE GARANTIEABDECKUNG

Ausgeschlossen von der Garantie sind alle Kosten für Hin- und Rückfahrt zum Händlerbetrieb, Übernachtungs- oder Verpflegungskosten, Pannenhilfe oder Lieferkosten sowie der Nutzungsausfall des Fahrzeugs.

Diese Garantie deckt keine Unfallschäden, Naturkatastrophen, Brände oder andere Ursachen ab, die außerhalb der Kontrolle von **SCORPA MOTORCYCLES** liegen.

Von der vertraglichen Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Änderungen zur Erhöhung der Motorleistung, schlechte Schmierung aufgrund falscher Vergasereinstellungen, Einbau eines nicht von **SCORPA MOTORCYCLES** verkauften Teils oder Zubehörs, Verwendung von nicht von **SCORPA MOTORCYCLES** empfohlenen Schmiermitteln oder Flüssigkeiten und Nichtbeachtung der regelmäßigen und täglichen Wartungsarbeiten zurückzuführen sind.

GARANTIE

Nicht von der vertraglichen Garantie abgedeckt sind Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, der Austausch von Verschleißteilen, ästhetische Erscheinungen, die die ordnungsgemäße Funktion des Fahrzeugs nicht beeinträchtigen, Oberflächenmängel aufgrund von äußeren Zwängen (Hitze, Kälte ...) und Alterung, Vibrationen und Geräusche im Zusammenhang mit dem Betrieb des Fahrzeugs, der Austausch von Teilen im Rahmen von Konstruktionsänderungen.

EINSCHRÄNKUNG DER GARANTIE UND DER ANSPRÜCHE:

Die Garantie gilt nicht für Verbrauchsgüter, Verschleißteile, Produkte, die mit Reibungsflächen in Berührung kommen oder den Elementen ausgesetzt sind.

SCORPA MOTORCYCLES übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden jeglicher Art, die durch eine andere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie abgedeckt sind oder aus einem anderen Vertrag, Fahrlässigkeit oder Missbrauch jeglicher Art resultieren.

KONTROLLE UND WARTUNG

Vorgeschriebene jährliche Mindestüberprüfung

Um ein sicheres Fahren zu gewährleisten und Ihnen die volle Freude an Ihrem Motorrad zu ermöglichen, muss mindestens eine jährliche Überprüfung durchgeführt werden (siehe Bedienungsanleitung).

Häufigkeit der Wartung

Die Häufigkeit der Wartung wurde entsprechend der durchschnittlichen Nutzung festgelegt. Bei Fahrzeugen, die extremen Fahrbedingungen ausgesetzt sind, sollte die Wartung häufiger durchgeführt werden.

Definition für extreme Fahrbedingungen

- Längere Fahrten mit hoher Drehzahl.
- Längere Fahrten mit niedriger Drehzahl.
- Fahrten bei kaltem Wetter.
- Fahrten in staubiger oder salzhaltiger Umgebung.

Bitte legen Sie dieses Protokoll bei jedem Service vor, damit der Händler es abstempeln und Service-Informationen geben kann.

GARANTIE

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE INSPEKTION:

GARANTIE

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE INSPEKTION:

GARANTIE

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE INSPEKTION:

GARANTIE

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE INSPEKTION:

GARANTIE

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE INSPEKTION:

GARANTIE

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE INSPEKTION:

SCORPA



SCORPA recommends **MOTUL**

MOTUL
BS
BATTERY

COMAS

★ **Stylmartin**

Airon
CELLS

BRAKTEC

GALFER

iati
Seguros

WWW.SCORPA.COM